叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 兽医临床区域碘疗(a Treatise On Regional Iodine Therapy For The) 000001

2. 兽医临床区域碘疗(a Treatise On Regional Iodine Therapy For The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

兽医临床区域碘疗(A Treatise on Regional Iodine Therapy for the) 第1/2页

[ə; eɪ] ['triːtɪs]
A **Treatise**
一个 论文

一篇论文

[ɑːn]
on
在

在

['riːdʒən(ə)l]['aɪədaɪn] ['θerəpi]
Regional **Iodine** **Therapy**
区域 碘 治疗

区域碘疗法

[fɔːr; fər]
for
为了

为了

[ðə; ði] ['vetərəneri] [klɪ'nɪʃn]
The **Veterinary** **Clinician**
这 兽医 临床医生

兽医临床医师

[baɪ]
by
经过

经过

[mɑːrt] [ɑːr] . ['stɛfən] , [em] . [diː] . [siː] . , [viː] . [es] .
MART **R** **.** **STEFFEN** **,** **M** **.** **D** **.** **C** **.** **,** **V** **.** **S** **.**
市场 拉 . 斯蒂芬 , M . D . C . , V . S .

马特·R·斯特芬，MDC，VS

['ɔːθər] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['vetərəneri] ['θerəpi] , ['speʃ(ə)l]['kæt(ə)l] ['θerəpi] , ['klɪnɪk(ə)l][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ʌv; əv]
Author **of** **Special** **Veterinary** **Therapy** **,** **Special** **Cattle** **Therapy** **,** **Clinical** **Diagnosis** **of**
作者 的 特别的 兽医 治疗 , 特别的 牛 治疗 , 临床 诊断 的
['kæt(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] ,
Cattle **Diseases** **,**
牛 疾病 ,

《特殊兽医疗法》、《特殊牛疗法》、《牛病临床诊断》等书的作者

['speʃ(ə)l]['iːkwaɪn] ['θerəpi] , ['vetərəneri] ['klɪnɪk(ə)l] [noʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Special **Equine** **Therapy** **,** **Veterinary** **Clinical** **Notes** **,** **etc** **.** **1919**
特别的 马科动物 治疗 , 兽医 临床 笔记 , ETC . -

特殊马匹疗法、兽医临床笔记等，1919年

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

['fɑːməkəl] [æd'væns] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
Pharmacal **Advance** **Publishing** **Co** **.**
制药 进步 出版 合作 .

医药进步出版社

- [dwein; du:'ein] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k]
168 **Duane** **Street** **,** **New** **York**
- 杜安 街道 , 新的 约克

纽约杜安街168号

['kɑ:piraɪt] - [baɪ]
Copyright **1919** **by**
版权 - 经过

版权所有 1919

['fɑ:məkəl] [æd'væns] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .
Pharmacal **Advance** **Publishing** **Co** **.**
制药 进步 出版 合作 .

医药进步出版社

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
I **.** **Introduction** **.**
我 . 介绍 .

一、引言。

[i:] .
II **.**
二 .

二、

['dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['aɪədaɪn] ['θerəpi] .
General **Considerations** **of** **Local** **Iodine** **Therapy** **.**
一般的 考虑因素 的 当地的 碘 治疗 .

局部碘疗法的一般考虑因素。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['speʃ(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['aɪədaɪn] ['θerəpi] .
Special **Considerations** **of** **Local** **Iodine** **Therapy** **.**
特别的 考虑因素 的 当地的 碘 治疗 .

局部碘疗法的特殊注意事项。

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər]['præktɪk(ə)l][ju:z] .
The **Selection** **of** **Iodine** **Preparations** **for** **Practical** **Use** **.**
这 选择 的 碘 准备工作 为了 实际的 使用 .

碘制剂的实用性选择。

[vi:] . ['meθəd] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ]['ri:dʒən(ə)l]['aɪədaɪn] ['θerəpi] [ɪn][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] ['veriəs]
V **.** **Method** **of** **using** **Regional** **Iodine** **Therapy** **in** **the** **Correction** **of** **Various**
V . 方法 的 使用 区域 碘 治疗 在 这 更正 的 各种各样的
[ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Pathological **Conditions** **.**
病理 状况 .

V. 区域碘疗法在矫正各种病理状况中的作用方法。

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
Introduction .
介绍 .

介绍。

[ɪn] [ˈprezəntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvetərəneri] [prəˈfeʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈtriːtɪs] [ɑːn][ˈriːdʒən(ə)l][ˈaɪədaɪn] [ˈθerəpi] ,
In presenting to the veterinary profession this treatise on Regional Iodine Therapy ,
在 呈现 到 这 兽医 职业 这 论文 在 区域 碘 治疗 ,

在向兽医界呈献这篇关于区域碘疗法的论著时，

[aɪ][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈklɪnɪk(ə)l][fækts] [ðæt]
I do so with the object of bringing into the light certain clinical facts that
我 做 所以 和 这 目的 的 带来 进入 这 光 肯定 临床 事实 那
[hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɑːpɪkl] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaɪədaɪn][ɪn] [ˈvetərəneri] [ˈpeɪʃnts] ,
have to do with the topical application of iodine in veterinary patients ,
有 到 做 和 这 局部用药 应用 的 碘 在 兽医 患者 ,

我这样做是为了阐明与兽医患者局部应用碘有关的某些临床事实。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈskʌs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪˈnɪʃn] ,
and to discuss , from the standpoint of the clinician ,
和 到 讨论 , 从 这 立场 的 这 临床医生 ,

并从临床医生的角度进行讨论，

[ðoʊz] [pərˈtɪkjələr][ˌpæθəˈlɑːdʒɪk(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [fækts][əˈplai] .
those particular pathological conditions to which these facts apply .
那些 特别的 病理 状况 到 哪个 这些 事实 申请 .

这些事实适用于特定的病理状况。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈfɜːrðər] [maɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] [ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l]
It will be further my purpose to point out to the reader the special
它 将要 是 更远 我的 目的 到 观点 出去 到 这 读者 这 特别的
[ˌɪndəˈkeʃənz] [fɔːr; fər] [ˈtɑːpɪkl] [ˈaɪədaɪn][ˌmedɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv] ,
indications for topical iodine medication which have ,
症状 为了 局部用药 碘 药物 哪个 有 ,

此外，我还会向读者指出局部使用碘药物的特殊适应症，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [bɪn] [ˌoʊvərˈlʊkt] [baɪ][ðə; ði] [prækˈtɪʃənər] [ʌv; əv] [ˈvetərəneri] [ˈmedɪs(ə)n] .
in the past , been overlooked by the practitioner of veterinary medicine .
在 这 过去的 , 到过 被忽视的 经过 这 实践者 的 兽医 药品 .

过去，兽医从业者往往忽视了这一点。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['tri:tɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊnli] [sʌtʃ]
Throughout the treatise I shall confine myself to the exposition of only such
自始至终 这 论文 我 将 局限 我 到 这 展览 的 仅有的 这样的
['mætər] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][faʊnd][tu:; tə][bi:; bi][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]
matter as I have found to be compatible with the practical phases of
事情 作为 我 有 成立 到 是 兼容的 和 这 实际的 阶段 的
['vetərəneri] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði][kən'dʌkt][ʌv; əv][maɪ][oʊn] ['præktɪs] .
veterinary science in the conduct of my own practice .
兽医 科学 在 这 执行 的 我的 自己的 实践 .

在本论文中，我将只阐述那些我在自己的实践中发现与兽医学的实际阶段相符的内容。

[em] . [ɑ:r] . [es] .
M . R . S .
M . 拉 . S .

太太

[mɪl'wɔ:ki] , [wɪs] .
Milwaukee , Wis .
密尔沃基 , 威斯 .

威斯康星州密尔沃基市

[mɑ:rtʃ] , - .
March , 1919 .
行进 , - .

1919年3月。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[i:] .
II .
二 .

二、

['dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['aɪədaɪn] ['θerəpi] .
General Considerations of Local Iodine Therapy .
一般的 考虑因素 的 当地的 碘 治疗 .

局部碘疗法的一般考虑因素。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt][ðæt]['aɪədaɪn][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr][ʌv; əv][ðə; ði]['meni]
While it is a fact that iodine is one of the most popular of the many
尽管 它 是 一个 事实 那 碘 是 一 的 这 最多 受欢迎的 的 这 许多
[mə'dɪsɪnl] ['eɪdʒənts][ju:st][baɪ][ðə; ði][præk'tɪʃənər][ʌv; əv]['vetərəneri]['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['sɜ:rdʒəri] ,
medicinal agents used by the practitioner of veterinary medicine and surgery ,
药用 代理人 用过的 经过 这 实践者 的 兽医 药品 和 外科手术 ,

碘的确是兽医临床和外科从业人员使用的众多药物中最受欢迎的药物之一;

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][ɪz][ə; eɪ][fækt][ðæt]['aɪədaɪn] — [mɔ:r][soʊ][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['eɪdʒənt] — [ɪz] ['fri:kwəntli]
it also is a fact that iodine — more so than any other agent — is frequently
它 还 是 一个 事实 那 碘 — 更多的 所以 比 任何 其他 代理人 — 是 频繁地
[ju:st] [ɪn][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['ʌndər]['sɜ:rkəmstænsɪz][ðæt] [læk] ['evri] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
used in pathological conditions and under circumstances that lack every scientific
用过的 在 病理 状况 和 在下面 情况 那 缺少 每一个 科学
[ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
indication for its application .
指示 为了 它是 应用 .

碘与其他任何药物相比，经常被用于病理状况，以及在缺乏任何科学依据的情况下使用。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]['eni] [mə'dɪsɪnl] ['eɪdʒənt][ɪn] ['kɑːmən] [juːz] ,

To	a	certain	extent	this	is	true	of	almost	any	medicinal	agent	in	common	use	,
到	一个	肯定	程度	这	是	真的	的	几乎	任何	药用	代理人	在	常见的	使用	,

在某种程度上，这适用于几乎所有常用药物。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huːz] [fiːld] [ʌv; əv][ˌæplɪkə'bɪləti,ə,plɪkə'bɪləti][ɪz] [les] [brɔːd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] ;

even	those	whose	field	of	applicability	is	less	broad	than	that	of	iodine	;
甚至	那些	谁	场地	的	适用性	是	较少的	广阔	比	那	的	碘	;

即使是那些适用范围不如碘广泛的物质；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['noʊtwɜːrðɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv]['aɪədaɪn] .

but	it	is	especially	noteworthy	in	the	use	of	iodine	.
但	它	是	尤其	值得注意	在	这	使用	的	碘	.

但尤其值得注意的是碘的使用。

['aɪədaɪn] [dʌz] [nɑːt] ['dɪfər] [frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['eɪdʒənt][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

Iodine	does	not	differ	from	any	other	therapeutic	agent	with	regard	to
碘	做	不是	不同	从	任何	其他	治疗	代理人	和	看待	到

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌɪndə'keʃənz] [fɔːr; fər][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;

individual	indications	for	its	application	;
个人	症状	为了	它是	应用	;

碘与其他任何治疗药物在具体适应症方面并无不同；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðiːz] [æz; əz] ['prɑːmɪnəntli] [mɑːrkt] [æz; əz][hæv; həv][ðə; ðɪ]['ælkəˌlɔɪdz] , [ˌfɪziə'lɑːdʒɪkli] .

it	has	these	as	prominently	marked	as	have	the	alkaloids	,	physiologically	.
它	有	这些	作为	突出地	标记	作为	有	这	生物碱	,	生理学	.

从生理角度来看，它所含的这些物质与生物碱一样显著。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['dɪfər] [frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['ʌðər] [ˌθerə'pjʊtɪkəl] ['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ,

But	it	does	differ	from	almost	all	other	therapeutical	agents	in	the	fact	that	,
但	它	做	不同	从	几乎	全部	其他	治疗	代理人	在	这	事实	那	,

但它与几乎所有其他治疗药物的不同之处在于：

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst] [fiːld] [ʌv; əv][ˌæplɪkə'bɪləti,ə,plɪkə'bɪləti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˌɪndə'keʃənz] [fɔːr; fər]

it	has	such	a	vast	field	of	applicability	in	which	the	indications	for
它	有	这样的	一个	广阔的	场地	的	适用性	在	哪个	这	症状	为了

[ɪts][juːz][ɑːr; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['soʊlli] [baɪ]['klɪnɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ɪts]['ækʃ(ə)n] [dɪ'faɪz]

its	use	are	supported	solely	by	clinical	evidence	and	in	which	its	action	defies
它是	使用	是	有	仅	经过	临床	证据	和	在	哪个	它是	行动	反抗

[ɔːl] [ə'tempts] [æt; ət][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] [ə'teɪnd] ,

all	attempts	at	an	explanation	of	results	attained	,
全部	尝试	在	一个	解释	的	结果	已达到	,

它具有如此广泛的适用范围，其使用指征完全由临床证据支持，而其作用机制却无法用任何解释来说明所取得的结果。

[ɑːn][ə; eɪ][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]['beɪsɪs] .

on	a	physiological	basis	.
在	一个	生理	基础	.

从生理角度来看。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['eθɪk(ə)l][dɪ'zaɪər][tuː; tə]

Although	**the**	**practitioner**	**may**	**not**	**be**	**able**	**to**	**satisfy**	**his**	**ethical**	**desire**	**to**
虽然	这	实践者	可能	不是	是	有能力的	到	满足	他的	伦理道德	欲望	到

[ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɪn][ðə; ði]['lætər] [klæs] [ʌv; əv][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l]

explain	**the**	**action**	**of**	**preparations**	**of**	**iodine**	**in**	**the**	**latter**	**class**	**of**	**pathological**
解释	这	行动	的	准备工作	的	碘	在	这	后者	班级	的	病理

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	**,**
状况	,

尽管从业者可能无法满足其解释碘制剂在后一类病理状况中作用的伦理愿望，

[hiː; hi] [suːn] [meɪks] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðiːz] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri]

he	**soon**	**makes**	**the**	**discovery**	**that**	**these**	**actions**	**and**	**results**	**are**	**,**	**to**	**a**	**very**
他	很快	制作	这	发现	那	这些	行动	和	结果	是	,	到	一个	非常

[kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] ,

considerable	**degree**	**,**
大量	程度	,

他很快发现，这些行为和结果在很大程度上是.....

[dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wel] - [mɑːrkt] ['klɪnɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] .

dependent	**upon**	**more**	**or**	**less**	**well**	**-**	**marked**	**clinical**	**and**	**physical**	**phenomena**	**.**
依赖	之上	更多的	或者	较少的	出色地	-	标记	临床	和	身体的	现象	.

取决于或多或少明显的临床和物理现象。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][juːz][ʌv; əv]['aɪədaɪn] , [ɪn][ɪts] ['veriəs] [fɔːrmz] ,

In	**order**	**to**	**be**	**able**	**to**	**give**	**to**	**his**	**use**	**of**	**iodine**	**,**	**in**	**its**	**various**	**forms**	**,**
在	命令	到	是	有能力的	到	给	到	他的	使用	的	碘	,	在	它是	各种各样的	表格	,

为了能够让他使用各种形式的碘，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv]['eθɪk(ə)l] ['præktɪs] , [ænd; ənd] , ['ɔːlsoʊ] ,

even	**a**	**semblance**	**of**	**ethical**	**practice**	**,**	**and**	**,**	**also**	**,**
甚至	一个	外表	的	伦理道德	实践	,	和	,	还	,

甚至连一丝道德规范都没有，而且，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rʌfli] ['klæsɪfaɪ][ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ]

in	**order**	**to**	**be**	**able**	**to**	**roughly**	**classify**	**and**	**select**	**the**	**conditions**	**in**	**which**
在	命令	到	是	有能力的	到	大致	分类	和	选择	这	状况	在	哪个

[hiː; hi] [meɪ] [juːz]['aɪədaɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm]

he	**may**	**use**	**iodine**	**with**	**some**	**expectation**	**of**	**uniform**
他	可能	使用	碘	和	一些	期待	的	制服

为了能够大致分类和选择他可以使用碘的条件，并期望获得均匀的结果，他需要这样做。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	**Pg**	**9**	**]**
[	页	9	]

[第9页]

[rɪ'zʌlts] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [ə'kweɪnt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fækts]

results	**,**	**it**	**becomes**	**imperative**	**that**	**the**	**practitioner**	**acquaint**	**himself**	**with**	**these**	**facts**
结果	,	它	变成	至关重要的	那	这	实践者	熟人	他自己	和	这些	事实

[ænd; ənd] [fə'nɑːmɪnə] .

and	**phenomena**	**.**
和	现象	.

因此，从业者必须熟悉这些事实和现象。

[nɑːt]['oʊnli] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [ə'kweɪnt] [hɪm'self] , [æz; əz] [wel] ,

Not	**only**	**this**	**,**	**but**	**he**	**must**	**acquaint**	**himself**	**,**	**as**	**well**	**,**
不是	仅有的	这	,	但	他	必须	熟人	他自己	,	作为	出色地	,

不仅如此，他还必须熟悉情况。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪ'kju:liər][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['ækʃnz] , [ɪn][ə; eɪ]['klɪnɪk(ə)l] [sens] ,

with	the	peculiar	and	individual	effects	and	actions	,	in	a	clinical	sense	,
和	这	奇特	和	个人	效果	和	行动	,	在	一个	临床	感觉	,

从临床意义上讲，具有独特和个体化的效果和作用，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔ:rmz][ɪn] [wɪtʃ] ['aɪədaɪn][ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɑ:pɪkl] [ɔ:r]['ri:dʒən(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

of	the	different	forms	in	which	iodine	is	used	as	a	topical	or	regional	application
的	这	不同的	表格	在	哪个	碘	是	用过的	作为	一个	局部用药	或者	区域	应用

.

:

.

碘作为局部或区域性药物的不同使用形式。

[wʌt] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɪn][wʌn][fɔ:rm] ,

What	may	be	an	indication	for	the	use	of	iodine	in	one	form	,
什么	可能	是	一个	指示	为了	这	使用	的	碘	在	一	形式	,

碘以某种形式使用可能表明需要使用碘的症状是什么?

[meɪ] [læk] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs][fɔ:r; fər][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

may	lack	the	requisite	pathological	status	for	its	application	in	a	successful
可能	缺少	这	必需品	病理	地位	为了	它是	应用	在	一个	成功的

['mænər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['ʌðər] [fɔ:rmz] .

manner	in	one	of	its	other	forms	.
方式	在	一	的	它是	其他	表格	.

可能缺乏以其他形式成功应用所需的病理状态。

[ðʌs] , [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] ,

Thus	,	in	a	given	pathological	condition	,
因此	,	在	一个	给定	病理	状况	,

因此，在特定的病理条件下，

[æn; ən] ['ɔɪntmənt] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] [meɪ] [fɔ:l][fɑ:r] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθerə'pju:tɪk] ['paʊər] [ðæt] [ðə; ði]

an	ointment	of	iodine	may	fall	far	short	of	the	therapeutic	power	that	the
一个	软膏	的	碘	可能	落下	远的	短的	的	这	治疗	力量	那	这

[præk'tɪʃənər] [iks'pekts][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪg'zɜ:rt] ,

practitioner	expects	it	to	exert	,
实践者	预期	它	到	发挥	,

碘软膏的疗效可能远低于医生的预期。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['klɪrli] [wʌn][fɔ:r; fər]['aɪədaɪn] ['θerəpi] .

despite	the	fact	that	the	case	is	clearly	one	for	iodine	therapy	.
尽管	这	事实	那	这	案件	是	清楚地	一	为了	碘	治疗	.

尽管这个病例显然是碘疗法的典型案例。

[wen] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] , [ju:z][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]

When	,	on	the	other	hand	,	in	the	same	case	,	use	is	made	of	the	tincture	of
什么时候	,	在	这	其他	手	,	在	这	相同的	案件	,	使用	是	制成	的	这	酊剂	的

['aɪədaɪn] ,

iodine	,
碘	,

另一方面，在同样的情况下，如果使用碘酊，

[ɔ:r][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪkwiəs] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪədaɪn] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd]

or	of	an	aqueous	solution	of	iodine	,	the	desired	results	may	be	obtained
或者	的	一个	水溶液	解决方案	的	碘	,	这	想要的	结果	可能	是	获得

或者使用碘水溶液，也可以获得所需的结果。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] [ə'meɪzɪŋ] ['prɑːmptnəs] .

with	almost	amazing	promptness	.
和	几乎	惊人的	迅速	.

速度快得惊人。

[ə'gen] , [ɪn] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv]['keɪsɪz] , [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [meɪ] [biː; bi] [truː] .

Again	,	in	another	class	of	cases	,	the	reverse	may	be	true	.
再次	,	在	其他	班级	的	案例	,	这	撤销	可能	是	真的	.

然而，在另一类情况下，情况可能恰恰相反。

[ɔːl'ðoʊ] ,

Although	,
虽然	,

虽然，

[ɪn][ə; eɪ] ['gʊdli] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptərz]

in	a	goodly	proportion	of	the	cases	to	be	discussed	in	the	following	chapters
在	一个	很好	部分	的	这	案例	到	是	讨论	在	这	下列的	章节

[ɪn] [ðɪs] ['triːtɪs] ,

in	this	treatise	,
在	这	论文	,

在本书后续章节将要讨论的大部分案例中，

[ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː][də'rekt][ænd; ənd]['friːkwənt]['klɪnɪk(ə)l]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

the	practitioner	must	come	into	direct	and	frequent	clinical	contact	with
这	实践者	必须	来	进入	直接的	和	频繁	临床	接触	和

[ðə; ði][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðəm'selvz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['θɜːrəli] [ə'kweɪntɪd]

the	pathological	conditions	themselves	in	order	to	become	thoroughly	acquainted
这	病理	状况	他们自己	在	命令	到	变得	彻底	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['klɪnɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [fækts] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

with	the	clinical	and	physical	facts	referred	to	,
和	这	临床	和	身体的	事实	指	到	,

执业者必须直接、频繁地与病理状况本身进行临床接触，才能彻底了解所提及的临床和生理事实。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'raɪv] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃæptərz] ,

he	will	derive	much	benefit	from	a	careful	reading	of	these	chapters	,
他	将要	派生	很多	益处	从	一个	小心	阅读	的	这些	章节	,

认真阅读这些章节，他将受益匪浅。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [noʊt][nɑːt]['oʊnli] [nuː] [laɪnz][ʌv; əv] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd]

to	the	extent	that	he	will	note	not	only	new	lines	of	thought	with	regard
到	这	程度	那	他	将要	笔记	不是	仅有的	新的	线条	的	想法	和	看待

[tuː; tə]['aɪədaɪn][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

to	iodine	medication	,
到	碘	药物	,

以至于他不仅会注意到有关碘药物的新思路，

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [leɪ] , [ɪn][ðer; ðər] ['riːdɪŋ] ,

but	he	may	also	lay	,	in	their	reading	,
但	他	可能	还	躺	,	在	他们的	阅读	,

但从他们的解读来看，他也可能.....

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən]['eθɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] ['θerəpi] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [ɪz]

the	foundation	for	an	ethical	system	of	iodine	therapy	in	so	far	as	this	is
这	基础	为了	一个	伦理道德	系统	的	碘	治疗	在	所以	远的	作为	这	是

['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

possible	in	the	light	of	our	present	acquaintance	with	the	subject	.
可能的	在	这	光	的	我们的	展示	熟人	和	这	主题	.

就我们目前对该主题的了解而言，这为建立碘疗法的伦理体系奠定了基础。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

['speʃ(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['aɪədaɪn] ['θerəpi] .
Special Considerations of Local Iodine Therapy .
特别的 考虑因素 的 当地的 碘 治疗 .

局部碘疗法的特殊注意事项。

[wen] [wiː; wi] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [fitʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] ['θerəpi] [wɪtʃ]
When we undertake the consideration of those features of iodine therapy which
什么时候 我们 承担 这 考虑 的 那些 特征 的 碘 治疗 哪个
[hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɪts][əˌdæptə'bɪlətɪ][tuː; tə] ['defɪnət] [rɪ'miːdiəl] ['ɛndz] ,
have to do with its adaptability to definite remedial ends ,
有 到 做 和 它是 适应性 到 定 补救 结束 ,

当我们考虑碘疗法中那些与其适应特定治疗目的相关的特点时，

[wiː; wi]['entər][ə'pɑːn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðæt] [meɪ] [teɪk] ['sevrəl] [fɔːrmz] .
we enter upon a field of thought that may take several forms .
我们 进入 之上 一个 场地 的 想法 那 可能 拿 一些 表格 .

我们进入了一个思想领域，它可能采取多种形式。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , [ɪn] [ðɪs] ['triːtɪs] , ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['mætər] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['riːdʒən(ə)l] ,
We are concerned , in this treatise , only with matter relating to regional ,
我们 是 担心的 , 在 这 论文 , 仅有的 和 事情 相关 到 区域 ,
['tɑːpɪkl] ,
topical ,
局部用药 ,

本文仅关注与区域性、专题性事项有关的问题。

[ɔːr]['loʊk(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt]['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
or local applications of the agent under discussion ,
或者 当地的 应用程序 的 这 代理人 在下面 讨论 ,

或所讨论的代理的本地应用，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [wel] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and we can well begin the consideration with the identification of the
和 我们 能 出色地 开始 这 考虑 和 这 鉴别 的 这
['eɪdʒənt][ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːrmz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['kɑːmənli] [juːst] .
agent itself and the different forms under which it is most commonly used .
代理人 本身 和 这 不同的 表格 在下面 哪个 它 是 最多 通常 用过的 .

我们完全可以从识别该代理人本身及其最常见的使用形式开始考虑。

[fɔːr; fər][ɔːl]['præktɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
For all practical purposes ,
为了 全部 实际的 目的 ,

就所有实际用途而言，

[wiː; wi][kæn; kən][kən'faɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɪt'self][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr]
we can confine the discussion of the agent itself to that of the four
我们 能 局限 这 讨论 的 这 代理人 本身 到 那 的 这 四
[fɔːrmz] ,
forms ,
表格 ,

我们可以将对主体本身的讨论限定在四种形式之内，

[ɔ:r] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɪn]['ɔ:lmoʊst][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ju:z][baɪ] ['præktɪʃənəz] [ʌv; əv] ['vetərəneri]
or preparations , of iodine in almost universal use by practitioners of veterinary
或者 准备工作 , 的 碘 在 几乎 普遍的 使用 经过 从业者 的 兽医
['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['sɜ:rdʒəri] .
medicine and surgery .
药品 和 外科手术 .

或碘制剂，几乎被兽医内科和外科从业人员普遍使用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[wen] , [ɪn] ['vetərəneri] ['medɪs(ə)n] , [ə'lu:ʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [tu:; tə]['aɪədaɪn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] , [wɪ'ðaʊt]
When , in veterinary medicine , allusion is made to iodine , it is almost , without
什么时候 , 在 兽医 药品 , 典故 是 制成 到 碘 , 它 是 几乎 , 没有
[ɪk'sepʃn] ,
exception ,
例外 ,

在兽医学中，当提到碘时，几乎无一例外，

[tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] :
to one of the following preparations :
到 一 的 这 下列的 准备工作 :

准备以下其中一种:

['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] .
Tincture of Iodine .
酊剂 的 碘 .

碘酊。

['ɔɪntmənt] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] .
Ointment of Iodine .
软膏 的 碘 .

碘软膏。

['eɪkwiəs] [sə'lu:ʃənz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] .
Aqueous solutions of Iodine .
水溶液 解决方案 的 碘 .

碘水溶液。

['ɔɪli] [sə'lu:ʃənz] [ɔ:r] ['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] .
Oily solutions or mixtures of Iodine .
油腻的 解决方案 或者 混合物 的 碘 .

碘的油性溶液或混合物。

['oʊnli][ɪn] [rer] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌndər] [spə'sɪfɪk] ['refrəns] , [ɪz]['aɪədaɪn] [ju:st] [ɪn] ['ʌðər] [fɔ:rmz] ,
Only in rare cases , and then under specific reference , is iodine used in other forms ,
仅有的 在 稀有的 案例 , 和 然后 在下面 具体的 参考 , 是 碘 用过的 在 其他 表格 ,

碘只有在极少数情况下，并且需要在特定情况下才会以其他形式使用。

[ɔ:r][ɪn][ɪts] [ˌelɪ'mentl] [steɪt] , [ɪn] ['vetərəneri] ['medɪs(ə)n] .
or in its elemental state , in veterinary medicine .
或者 在 它是 元素 状态 , 在 兽医 药品 .

或者用其基本形式来说，在兽医学中。

['aɪədaɪn][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] ['eɪdʒənt] , ['kemɪkli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌθerə'pju:tɪkli] ,
Iodine is a very active agent , chemically as well as therapeutically ,
碘 是 一个 非常 积极的 代理人 , 化学 作为 出色地 作为 治疗 ,

碘是一种活性很强的物质，无论从化学角度还是治疗角度来看都是如此。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['redɪli] [kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['eɪdʒənts] .

and	is	not	readily	compatible	with	other	agents	.
和	是	不是	容易	兼容的	和	其他	代理人	.

而且不易与其他试剂兼容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðæt] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv]['aɪədaɪn][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [drʌgz] [ænd; ənd]

It	is	for	this	reason	,	that	combinations	of	iodine	with	other	drugs	and
它	是	为了	这	原因	,	那	组合	的	碘	和	其他	药物	和

['kemɪklz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːmən] ,

chemicals	are	not	common	,
化学品	是	不是	常见的	,

正因如此，碘与其他药物和化学品的组合并不常见。

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [laɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [fɔːr; fər]['aɪədaɪn] [ðæt] [nɑːt] ['meni] ['ʌðər] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['eɪdʒənts]

and	therein	lies	a	distinction	for	iodine	that	not	many	other	therapeutic	agents
和	其中	谎言	一个	区别	为了	碘	那	不是	许多	其他	治疗	代理人

[kæn; kən][kleɪm] ;

can	claim	;
能	宣称	;

碘在这方面具有其他许多治疗药物所不具备的独特优势;

['neɪmli] , [ðæt] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm]['aɪədaɪn][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ,

namely	,	that	beneficial	effects	resulting	from	iodine	medication	are	almost	,
即	,	那	有利	效果	结果	从	碘	药物	是	几乎	,

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] ,

without	question	,
没有	问题	,

也就是说，碘药物带来的益处几乎是毋庸置疑的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[duː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ;

due	to	it	alone	;
到期的	到	它	独自的	;

仅此原因;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli]['evər] [ə'plaɪd] [ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['sɪnərdʒɪst] [wɪtʃ] [maɪt] [əb'skjʊr] [ðə; ði]

it	is	hardly	ever	applied	in	combination	with	synergists	which	might	obscure	the
它	是	几乎	曾经	应用	在	组合	和	协同者	哪个	可能	朦胧	这

[æk'tɪvəti][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'griːdiənts] .

activity	of	individual	ingredients	.
活动	的	个人	原料	.

它几乎从不与可能掩盖单个成分活性的增效剂一起使用。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌθerə'pjuːtɪk] [æk'tɪvəti][ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] , [wen] ['prɑːpərli] [ə'plaɪd] [ɪn]

This	remarkable	therapeutic	activity	of	iodine	is	such	that	,	when	properly	applied	in
这	卓越	治疗	活动	的	碘	是	这样的	那	,	什么时候	适当地	应用	在

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][fɔːrmz] ,

some	of	its	forms	,
一些	的	它是	表格	,

碘的这种显著治疗活性使得，当以某些形式正确使用时，

[ɪts] ['prez(ə)ns] [kæn; kən][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] .

its	presence	can	be	demonstrated	in	the	underlying	tissues	.
它是	在场	能	是	已证明	在	这	潜在的	组织	.

它的存在可以在底层组织中得到证实。

['æftər] [prə'lɔ:ŋd] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['tɑ:pɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] ,

After	prolonged	courses	of	topical	application	,	its	action	is	occasionally	appreciated	,
后	延长	课程	的	局部用药	应用	,	它是	行动	是	偶尔	感谢	,

[bəuθ] [səb'dʒektɪvli] [ænd; ənd] [əb'dʒektɪvli] ,

both	subjectively	and	objectively	,
两个都	主观上	和	客观地	,

经过长时间的局部涂抹，其疗效有时会在主观和客观层面得到认可。

[ɪn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ɔ:r] [sɪ'stemɪk] [ˌɪndə'keʃənz]

in	the	evidence	of	more	or	less	clearly	defined	constitutional	or	systemic	indications
在	这	证据	的	更多的	或者	较少的	清楚地	定义	宪法	或者	系统	症状

[ʌv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['ɔ:rgənɪzəm] .

of	its	presence	within	the	animal	organism	.
的	它是	在场	之内	这	动物	生物	.

在动物体内出现或多或少明确的体质或系统性迹象，表明其存在。

[frʌm; frəm] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] , [ɪn]['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [klæs] ,

From	this	,	it	is	apparent	that	,	in	iodine	preparations	of	a	particular	class	,
从	这	,	它	是	明显	那	,	在	碘	准备工作	的	一个	特别的	班级	,

由此可见，在某一特定类型的碘制剂中，

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən]['eɪdʒənt] [huːz] ['tɑ:pɪkl] [rɪ'mi:diəl] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər] , [ɪn][sʌm; səm] [slaɪt]

we	have	an	agent	whose	topical	remedial	effects	are	,	in	some	slight
我们	有	一个	代理人	谁	局部用药	补救	效果	是	,	在	一些	轻微

['meʒər] ,

measure	,
措施	,

我们有一种药物，其局部治疗效果在一定程度上是：

[du:] [tu:; tə] [sɪ'stemɪk] ['ækʃ(ə)n] ; [ɪn][pɑ:rt][æt; ət] [li:st] ,

due	to	systemic	action	;	in	part	at	least	,
到期的	到	系统	行动	;	在	部分	在	至少	,

由于系统性作用；至少部分原因是，

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ækˈtɪvəti][ig'zə:tid][ɪn][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['eriə]

this	action	being	the	effect	of	great	physiological	activity	exerted	in	the	limited	area
这	行动	存在	这	影响	的	伟大的	生理	活动	施加	在	这	有限的	区域

[ʌv; əv][ɪts] ['tɑ:pɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

of	its	topical	application	.
的	它是	局部用药	应用	.

这种作用是由于局部应用的有限区域内产生了强大的生理活动所致。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ðɪs] [æk'tɪvəti][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][kæn; kən][bi:; bi]

In	some	degree	this	activity	of	certain	preparations	of	iodine	can	be
在	一些	程度	这	活动	的	肯定	准备工作	的	碘	能	是

[ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['prɑ:pərtiz] [ɪn'herənt] [ɪn]['aɪədaɪn][æz; əz] [ˌelɪ'mentl]

explained	by	reference	to	the	chemical	properties	inherent	in	iodine	as	elemental
解释	经过	参考	到	这	化学	特性	固有	在	碘	作为	元素

['mætər] ,

matter	,
事情	,

在某种程度上，某些碘制剂的这种活性可以用碘作为元素物质所固有的化学性质来解释。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [wel] - [noʊn] [ə'fɪnəti] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ˌelɪ'mentl] [kən'stituənts][ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	its	well	-	known	affinity	for	certain	elemental	constituents	of	the
和	在	它是出色地	-	已知	亲和力	为了	肯定	元素	成分	的	这	

['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['ɔːrgənɪzəm] .

tissues	of	the	animal	organism	.
组织	的	这	动物	生物	.

并且众所周知，它对动物组织中的某些元素成分具有亲和力。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [θroʊz] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ʌv; əv]['aɪədaɪn]

The	foregoing	throws	some	light	on	the	therapeutic	accomplishments	of	iodine
这	前文	投掷	一些	光	在	这	治疗	成就	的	碘

[ˌprepə'reɪʃnz] , [wen] ['tɑːpɪkəli] [ə'plaɪd] ,

preparations	,	when	topically	applied	,
准备工作	,	什么时候	主题	应用	,

以上内容阐明了碘制剂局部应用时的治疗效果。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] ,

and	,	to	a	certain	extent	,
和	,	到	一个	肯定	程度	,

而且，在某种程度上，

[ɪk'spleɪnz][ɪts]['moʊdəs][ɔpə'rændai][ɪn][ə; eɪ][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sens] — [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['sʌmwʌt]

explains	its	modus	operandi	in	a	physiological	sense	—	an	understanding	somewhat
解释	它是	模式	操作	在	一个	生理	感觉	—	一个	理解	有些

[ɪ'senʃ(ə)l] [frʌm; frəm][æn; ən]['eθɪk(ə)l]['stændpɔɪnt] .

essential	from	an	ethical	standpoint	.
基本的	从	一个	伦理道德	立场	.

从生理学的角度解释了其运作方式——从伦理学的角度来看，这种理解是至关重要的。

[ðə; ði][oʊld] ['θiːəri] ,

The	old	theory	,
这	老的	理论	,

旧理论，

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'skraɪb][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l] [lɪm'fætɪk] [glændz]

which	would	ascribe	to	an	increase	in	function	of	the	regional	lymphatic	glands
哪个	会	归咎于	到	一个	增加	在	功能	的	这	区域	淋巴管	腺体

[ɔːl][ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['aɪədaɪn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,

all	the	agreeable	therapeutic	effects	of	local	iodine	applications	,
全部	这	同意	治疗	效果	的	当地的	碘	应用程序	,

这将归因于区域淋巴腺功能的增强，从而产生局部碘治疗的所有良好疗效。

[dʌz] [nɑːt]['kʌvər] [ɪ'nʌf] [graʊnd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [wiː; wi]['æmplɪfaɪ] [ðɪs] ['θiːəri] ,

does	not	cover	enough	ground	;	it	is	only	when	we	amplify	this	theory	,
做	不是	覆盖	足够的	地面	;	它	是	仅有的	什么时候	我们	放大	这	理论	,

涵盖范围不够广；只有当我们扩展这一理论时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['ɛrd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['pærəˌgræf] , [ðæt]

with	the	assumption	of	the	considerations	aired	in	the	foregoing	paragraphs	,	that
和	这	假设	的	这	考虑因素	播出	在	这	前文	段落	,	那

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

we	find	it	possible	to
我们	寻找	它	可能的	到

基于前述段落中提出的考虑因素，我们认为有可能

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[ə'teɪn] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz]
attain **a** **clear** **understanding** **of** **the** **physiological** **action** **of** **iodine** **preparations**
达到 一个 清除 理解 的 这 生理 行动 的 碘 准备工作
[ə'plaɪd] ['riːdʒənəli] .
applied **regionally** **.**
应用 区域性 .

充分了解局部应用碘制剂的生理作用。

[ðə; ði]['klɪnɪk(ə)l][eɪmz][fɔːr; fər]['tɑːpɪkl] ['θerəpi] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['klæsɪfaɪd] [æz; əz]['fɑːloʊz] :
The **Clinical** **Aims** **for** **topical** **therapy** **are** **to** **be** **classified** **as** **follows** **:**
这 临床 目标 为了 局部用药 治疗 是 到 是 分类 作为 跟随 :

局部治疗的临床目标可归纳如下:

[ˌproʊfə'læktɪk] .
Prophylactic **.**
预防 .

预防性的。

[əˈmiːljərətiv,-təri] .
Ameliorative **.**
改善 .

改善性的。

['kjʊrətɪv] .
Curative **.**
治疗 .

治愈性的。

['ʌndər] [ðiːz] [θriː] ['hedz] , [wiː; wi] ['fɜːrðər] [sʌb] - ['klæsɪfaɪ][ðə; ði]['æktʃuəl]['klɪnɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Under **these** **three** **heads** **,** **we** **further** **sub** **-** **classify** **the** **actual** **clinical** **conditions** **,**
在下面 这些 三 头部 , 我们 更远 子 - 分类 这 实际的 临床 状况 ,
[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
which **are** **indicated** **,** **into** **the** **following** **:**
哪个 是 表明的 , 进入 这 下列的 :

在此三大类别下，我们将实际存在的临床病症进一步细分为以下几类:

['ʌndər] [wʌn] . ['sɜːrdʒɪkl] [prɪ'pærətɔːri] [tek'niːk] .
Under **1** **.** **Surgical** **preparatory** **technique** **.**
在下面 1 . 外科 预备 技术 .

1. 手术准备技术。

['ʌndər] [ˌtuː'tuː] . [ə'kjuːt][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Under **2** **.** **Acute** **pathological** **conditions** **,**
在下面 2 . 急性 病理 状况 ,

2. 急性病理状况,

[ɪn][ðə; ði] [kə'rekʃnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tɑːpɪkl] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [juːst]
in **the** **corrections** **of** **which** **topical** **applications** **of** **iodine** **preparations** **are** **used**
在 这 更正 的 哪个 局部用药 应用程序 的 碘 准备工作 是 用过的
[æz; əz][æn; ən]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][ɪn'tɜːrn(ə)l][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['eɪdʒənts] .
as **an** **adjunct** **to** **internal** **medication** **with** **other** **agents** **.**
作为 一个 附件 到 内部的 药物 和 其他 代理人 .

在这些矫正治疗中，局部应用碘制剂作为辅助手段，配合其他药物进行内服治疗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

['ʌndər] [θri:] . ['krɑ:nɪk] [ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['veriəs] ['aɪədaɪn]

Under	3	.	Chronic	pathological	conditions	,	in	which	one	or	more	of	various	iodine
在下面	3	.	慢性的	病理	状况	,	在	哪个	一	或者	更多的	的	各种各样的	碘

[ˌprepə'reɪʃnz] ,

preparations	,
准备工作	,

第3点：慢性病理状况，其中一种或多种碘制剂，

['loʊkəli] [ə'plaɪd] , ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['tri:tmənt] .

locally	applied	,	constitutes	the	entire	treatment	.
本地	应用	,	构成	这	全部的	治疗	.

局部应用即构成整个治疗方案。

[ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sʌb] - [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [wen] [wi:; wi]

This	classification	and	sub	-	classification	is	important	and	essential	when	we
这	分类	和	子	-	分类	是	重要的	和	基本的	什么时候	我们

[ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r][ju:z][ʌv; əv]['aɪədaɪn][kən'fɔ:rm][tu:; tə]['eθɪk(ə)l]['stændərdz] ;

endeavor	to	make	our	use	of	iodine	conform	to	ethical	standards	;
努力	到	制作	我们的	使用	的	碘	符合	到	伦理道德	标准	;

这种分类和细分对于我们努力使碘的使用符合道德标准至关重要；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [ˌθerə'pju:tɪk] ['ɛndz][ɪn]['æktʃuəl]

it	is	also	very	essential	to	the	attainment	of	certain	therapeutic	ends	in	actual
它	是	还	非常	基本的	到	这	素养	的	肯定	治疗	结束	在	实际的

['præktɪs] . [wʌn] .

practice	.	1	.
实践	.	1	.

在实际应用中，它对于实现某些治疗目的也至关重要。1.

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˌproʊfə'læktɪk] [eɪm]

The	Local	Application	of	Preparations	of	Iodine	in	the	Sense	of	Prophylactic	Aim
这	当地的	应用	的	准备工作	的	碘	在	这	感觉	的	预防	目的

[ɪn]['sɜ:rdʒəri] .

in	Surgery	.
在	外科手术	.

碘制剂在外科预防中的局部应用。

[ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪv] [prɪ] - ['ɑ:pərətɪv] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tegjəmənt] ,

The	exhaustive	pre	-	operative	washing	and	scrubbing	of	the	integument	,
这	详尽的	预	-	操作	洗涤	和	擦洗	的	这	表皮	,

术前对皮肤进行彻底的清洗和擦洗，

[ðæt] ['vetərəneri] [præk'tiʃənəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðer; ðər]['sɜ:rdʒɪkl] ['peɪʃnts] [ɪn] ['jɪrz] [pæst] ,

that	veterinary	practitioners	applied	to	their	surgical	patients	in	years	past	,
那	兽医	从业者	应用	到	他们的	外科	患者	在	年	过去的	,

兽医从业人员过去几年曾将其应用于外科手术患者。

[hæz; həz]['gɪv(ə)n] [wei] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli][tu:; tə]['aɪədaɪn] ['peɪntɪŋ] .

has	given	way	almost	entirely	to	iodine	painting	.
有	给定	方式	几乎	完全	到	碘	绘画	.

几乎完全被碘画所取代。

['i:v(ə)n] [ðoʊz] ['sɜ:dʒənz] [hu:] [stɪl] [əd'hɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['skrʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Even	those	surgeons	who	still	adhere	to	the	scrubbing	and	washing	of	the
甚至	那些	外科医生	WHO	仍然	粘着	到	这	擦洗	和	洗涤	的	这

[pɑ:rts][ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'saɪzd] ,

parts	about	to	be	incised	,
部分	关于	到	是	切开	,

即使是那些仍然坚持对即将切开的部位进行擦洗和清洗的外科医生，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaɪədaɪn] [ˌðerˈæftər] .
complete **the** **process** **with** **an** **application** **of** **iodine** **thereafter** **.**
完全的 这 过程 和 一个 应用 的 碘 此后 .

最后用碘酒完成整个过程。

[æn; ən][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaɪədaɪn][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈriːdʒən][ðæt][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə]
An **application** **of** **iodine** **to** **the** **skin** **covering** **the** **region** **that** **is** **about** **to**
一个 应用 的 碘 到 这 皮肤 覆盖 这 地区 那 是 关于 到
[biː; bi][ɪnˈveɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrdʒən] ,
be **invaded** **by** **the** **knife** **of** **the** **surgeon** **,**
是 入侵 经过 这 刀 的 这 外科医生 ,

在外科医生即将用手术刀切开的皮肤区域涂抹碘酒。

[hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪˈlaɪəb(ə)l][ðæn; ðən][hæz; həz]
has **been** **found** **much** **more** **efficacious** **and** **much** **more** **reliable** **than** **has**
有 到过 成立 很多 更多的 有效的 和 很多 更多的 可靠的 比 有
[ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskrʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌænti'septɪk] [sə'luːʃənz] ,
the **washing** **and** **the** **scrubbing** **with** **antiseptic** **solutions** **,**
这 洗涤 和 这 擦洗 和 防腐剂 解决方案 ,

已证实这种方法比用消毒液清洗和擦洗更有效、更可靠。

[soʊps][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈeɪdʒənts] .
soaps **and** **other** **agents** **.**
肥皂 和 其他 代理人 .

肥皂和其他试剂。

[nɑːt][ˈoʊnli] [ðɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [ˈgreɪtli] [ˈsɪmplɪfaɪd][ænd; ənd] [ˈʃɔːtnd] [æn; ən]
Not **only** **this** **,** **but** **it** **has** **also** **greatly** **simplified** **and** **shortened** **an**
不是 仅有的 这 , 但 它 有 还 非常 简化 和 缩短 一个
[ˈʌðərwaɪz] [ˈtiːdiəs] ,
otherwise **tedious** **,**
否则 乏味 ,

不仅如此，它还大大简化和缩短了原本繁琐的过程，

[prəˈlɔːŋd] [ænd; ənd] [ˈslɑːpi] [tekˈniːk] .
prolonged **and** **sloppy** **technique** **.**
延长 和 邋遢 技术 .

冗长且粗糙的技术。

[ˌwerˈæz] ,
Whereas **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði][ˈsɜːrdʒən] [ˈfɔːrmərli] [spent][frʌm; frəm] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [ˈskrʌbɪŋ]
the **surgeon** **formerly** **spent** **from** **fifteen** **minutes** **to** **half** **an** **hour** **scrubbing**
这 外科医生 以前 花费 从 十五 分钟 到 一半 一个 小时 擦洗
[ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ,
and **washing** **the** **field** **of** **operation** **,**
和 洗涤 这 场地 的 手术 ,

过去，外科医生需要花费十五分钟到半小时的时间来擦洗手术区域。

[hiː; hi] [naʊ] [əˈplaɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [koʊts] [ʌv; əv] [ˈaɪədaɪn] [ˈtɪŋktʃər] — [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑːb]
he 他 **now** 现在 **applies** 适用 **a** 一个 **few** 很少 **coats** 外套 **of** 的 **iodine** 碘 **tincture** 酊剂 **—** — **a** 一个 **few** 很少 **strokes** 笔画 **of** 的 **the** 这 **swab** 拭子
[ɔːr] [brʌʃ] — [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʌn] .
or 或者 **brush** 刷子 **—** — **and** 和 **it** 它 **is** 是 **done** 完毕 **.** .

现在他涂上几层碘酊——用棉签或刷子刷几下——就完成了。

[ðɪs] [ˈsɪmplɪfaɪd] [tekˈniːk] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈædɪd] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtoʊt(ə)l] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv]
This 这 **simplified** 简化 **technique** 技术 **has** 有 **the** 这 **added** 额外 **advantage** 优势 **of** 的 **the** 这 **total** 全部的 **elimination** 消除 **of** 的
[ˈbeɪsnz] ,
basins 盆地 **,** ,

这种简化的技术还有一个额外的优点，那就是完全省去了水槽。

[ˈbrʌʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈspʌndʒɪz] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri] [ˈsteɪdʒɪz] [ʌv; əv] [æn; ən]
brushes 刷子 **,** , **and** 和 **sponges** 海绵 **for** 为了 **use** 使用 **in** 在 **the** 这 **preliminary** 初步的 **stages** 阶段 **of** 的 **an** 一个

刷子和海绵用于初步阶段

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[[**Pg** 页 **18** - **]**]

[第18页]

[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wet] ,
operation 手术 **,** , **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **the** 这 **agreeable** 同意 **absence** 缺席 **of** 的 **the** 这 **wet** 湿的 **,** ,

操作简便，而且没有潮湿的现象，

[ˈslɑːpi] [fiːld] [ðæt] [ɪnˈevɪtəbli] [rɪˈzʌltɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [ˈmeθəd] [ɪn]
sloppy 邋遢 **field** 场地 **that** 那 **inevitably** 不可避免地 **resulted** 结果 **from** 从 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **the** 这 **older** 老 **method** 方法 **in** 在
[ˈvetərəneri] [ˈpræktɪs] .
veterinary 兽医 **practice** 实践 **.** .

这是由于兽医实践中沿用旧方法而不可避免地导致的粗糙领域。

[bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː] [spɛəz] [ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] ,
Besides 除了 **,** , **it** 它 **spares** 备件 **the** 这 **patient** 病人 **in** 在 **more** 更多的 **ways** 方式 **than** 比 **one** 一 **,** ,

此外，它还能从多方面减轻患者的痛苦。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [wen] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvetərəneri] [ˈpræktɪs] ,
especially 尤其 **in** 在 **the** 这 **cold** 寒冷的 **months** 几个月 **of** 的 **the** 这 **year** 年 **when** 什么时候 **,** , **in** 在 **a** 一个 **veterinary** 兽医 **practice** 实践 **,** ,

尤其是在一年中寒冷的月份，在兽医诊所里，

[ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ˈfriːkwəntli] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [ɪn] [koʊld] [ˈsteiblz] , [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
operations 运营 **frequently** 频繁地 **have** 有 **to** 到 **be** 是 **performed** 执行 **in** 在 **cold** 寒冷的 **stables** 马厩 **,** , 或者 **or** 甚至 **even** 在 **in** 这 **the**
[ˈoʊpən] .
open 打开 **.** .

手术经常需要在冷库房内进行，甚至需要在露天进行。

[waɪl] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] ['gɪvz] ['æmp(ə)l] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][skɪn]
While **the** **application** **of** **tincture** **of** **iodine** **gives** **ample** **protection** **from** **skin**
尽管 这 应用 的 酊剂 的 碘 给予 充足 保护 从 皮肤
[ɪn'fekʃ(ə)n][ɪn]['sɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,
infection **in** **surgical** **operations** **,**
感染 在 外科 运营 ,

虽然在外科手术中使用碘酊可以充分预防皮肤感染，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ]
there **are** **a** **few** **things** **to** **be** **observed** **that** **have** **to** **do** **with** **making**
那里 是 一个 很少 事物 到 是 观察到 那 有 到 做 和 制作
[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [kə'rektli] .
the **application** **correctly** **.**
这 应用 正确 .

有几点需要注意，才能正确填写申请表。

[fɜːrst] , [ɪn] ['vetərəneri] ['peɪʃnts] , [ðə; ði] [her] [mʌst; məst][biː; bi] [klɪpt] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] ['eriə]
First **,** **in** **veterinary** **patients** **,** **the** **hair** **must** **be** **clipped** **off** **and** **the** **area**
第一的 , 在 兽医 患者 , 这 头发 必须 是 剪辑 离开 和 这 区域
[ʃeɪvd] [kliːn] .
shaved **clean** **.**
剃光 干净的 .

首先，对于兽医患者，必须剪掉毛发，并将该区域剃干净。

[ðə; ði] ['eriə] [klɪpt] [ænd; ənd] [ʃeɪvd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['slaɪtli] ['greɪtər] [ɪn][ɪk'stent][ðæn; ðən][ðə; ði] [fiːld]
The **area** **clipped** **and** **shaved** **should** **be** **slightly** **greater** **in** **extent** **than** **the** **field**
这 区域 剪辑 和 剃光 应该 是 轻微地 更大的 在 程度 比 这 场地
['æktʃuəli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'veɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [naɪf] .
actually **to** **be** **invaded** **by** **the** **knife** **.**
实际上 到 是 入侵 经过 这 刀 .

修剪和剃毛的面积应该比刀实际要进入的田地面积略大一些。

[wen] [ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] , [ðə; ði]
When **the** **clipping** **and** **shaving** **have** **been** **done** **,** **the**
什么时候 这 剪裁 和 剃须 有 到过 完毕 , 这

修剪和剃须完成后，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

['eriə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['laɪtli] [brʌʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] , [draɪ] [brʌʃ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'muːv]
area **should** **be** **lightly** **brushed** **with** **a** **stiff** **,** **dry** **brush** **,** **in** **order** **to** **remove**
区域 应该 是 轻轻 刷过 和 一个 僵硬的 , 干燥 刷子 , 在 命令 到 消除
['dændrəf] [ænd; ənd][skɜːrf] .
dandruff **and** **scurf** **.**
头皮 和 皮屑 .

用硬毛干刷轻轻刷该区域，以去除头皮屑和头皮屑。

[ðə; ði]['sekənd] — [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] — [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðæt] [ɪz][tuː; tə]
The **second** **—** **and** **the** **most** **important** **—** **point** **is** **that** **the** **surface** **that** **is** **to**
这 第二 — 和 这 最多 重要的 — 观点 是 那 这 表面 那 是 到
[biː; bi] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] .
be **painted** **with** **the** **tincture** **of** **iodine** **be** **perfectly** **dry** **.**
是 绘 和 这 酊剂 的 碘 是 完美 干燥 .

第二点，也是最重要的一点，就是要用碘酊涂刷的表面必须完全干燥。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [ðə; ði] ['eriə] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn][ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv] [fɪlθ] ,
In **the** **event** **that** **the** **area** **to** **be** **painted** **should** **contain** **a** **deposit** **of** **filth** **,**
在 这 事件 那 这 区域 到 是 绘 应该 包含 一个 订金 的 污秽 ,

如果待涂漆区域含有污垢沉积物，

['ɔɪli] [ɔ:r] ['gri:si] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
oily or greasy in nature ,
油腻的或者 腻 在 自然 ,

油腻的，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][fɜ:rst][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [baɪ] ['swɔbiŋ] [ænd; ənd]['waɪpɪŋ][wɪð; wɪθ] [gɔ:z] [ɔ:r]['kɑ:t(ə)n]
this should first be removed by swabbing and wiping with gauze or cotton
这 应该 第一的 是 已移除 经过 拭子采集 和 擦拭 和 纱布 或者 棉布
['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] ,
saturated with gasoline ,
饱和 和 汽油 ,

首先应该用浸透汽油的纱布或棉花擦拭去除这些物质。

['benzi:n] [ɔ:r] ['i:θər] ; [ði:z] [rɪ'mu:v] ['ɔɪli] , ['gri:si] [ɔ:r] ['fæti] [fɪlθ] [ænd; ənd] [ɪ'væpəreɪt] ['kwɪkli] ,
benzine or ether ; these remove oily , greasy or fatty filth and evaporate quickly ,
苯 或者 醚 ; 这些 消除 油腻的 , 腻 或者 脂肪 污秽 和 蒸发 迅速地 ,

苯或乙醚；这些物质可以去除油腻、油脂或脂肪污垢，并且挥发迅速。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] ['pɜ:rfɪktli] [draɪ][ænd; ənd] [kli:n] .
leaving the area perfectly dry and clean .
离开 这 区域 完美 干燥 和 干净的 .

将该区域彻底擦干并清洁干净。

['wɑ:ʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:təri] [sə'lu:ʃənz] , ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪədaɪn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪz][nɑ:t]
Washing with watery solutions , previous to the iodine application , is not
洗涤 和 水状的 解决方案 , 以前的 到 这 碘 应用 , 是 不是
[ˌrekə'mendɪd] ['ʌndər] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
recommended under any conditions .
受到推崇的 在下面 任何 状况 .

在任何情况下，都不建议在涂抹碘酒之前用水清洗。

[wen] [ðə; ði] ['eriə] [hæz; həz] [bɪn] [klɪpt] , [ʃeɪvd] , [fri:d] [frʌm; frəm] [gri:s] [ɔ:r] ['ʌðər] [fɪlθ] ,
When the area has been clipped , shaved , freed from grease or other filth ,
什么时候 这 区域 有 到过 剪辑 , 剃光 , 自由 从 润滑脂 或者 其他 污秽 ,

当该区域被修剪、剃毛、清除油脂或其他污垢后，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['pɜ:rfɪktli] [draɪ] ,
and then allowed to become perfectly dry ,
和 然后 允许 到 变得 完美 干燥 ,

然后让其完全干燥。

[ðə; ði] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɪz] [ə'plaɪd] ['lɪbərəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] [brʌʃ] , [ɔ:r]
the tincture of iodine is applied liberally with a soft brush , or
这 酊剂 的 碘 是 应用 慷慨地 和 一个 柔软的 刷子 , 或者

用软毛刷将碘酊大量涂抹在患处，或者

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:t(ə)n][swɑ:b] .
with a cotton swab .
和 一个 棉布 拭子 .

用棉签。

[ðɪs] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][draɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ;
This is allowed to dry for a minute or two ;
这 是 允许 到 干燥 为了 一个 分钟 或者 二 ;

让它晾干一两分钟；

[ə'nʌðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðen] [meɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] , [ə'laʊd]

another	application	is	then	made	directly	on	top	of	the	first	one	,	allowed
其他	应用	是	然后	制成	直接地	在	顶部	的	这	第一的	一	,	允许

[tuː; tə] [ɪ'væpəreɪt] [tuː; tə] ['draɪnəs] ,

to	evaporate	to	dryness	,
到	蒸发	到	干燥	,

然后在第一层涂层上直接涂抹另一层，让其自然蒸发干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n] .

and	the	field	is	ready	for	the	incision	.
和	这	场地	是	准备好	为了	这	切口	.

手术部位已准备就绪，可以进行切口了。

[æz; əz]['aɪədaɪn] ['redɪli] [ə'tæks] ['metlz] , [ænd; ənd] [spɔɪlz] [ðə; ði] ['pleɪtɪŋ] [ɑːn] ['ɪnstrʊmənts] ,

As	iodine	readily	attacks	metals	,	and	spoils	the	plating	on	instruments	,
作为	碘	容易	攻击	金属	,	和	战利品	这	电镀	在	仪器	,

由于碘很容易腐蚀金属，并会破坏仪器上的镀层，

[noʊ] ['ɪnstrəmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['eriə] [waɪl]

no	instrument	should	be	allowed	to	come	in	contact	with	the	painted	area	while
不	乐器	应该	是	允许	到	来	在	接触	和	这	绘	区域	尽管

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔɪst] ;

it	is	still	moist	;
它	是	仍然	潮湿	;

任何仪器都不得在油漆表面潮湿时与其接触；

['niːðər] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['aɪədaɪn][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌdɪsɪn'fektɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɑːn] ['eni] [juː'tensɪlz]

neither	should	the	iodine	be	used	for	disinfecting	purposes	on	any	utensils
两者都不	应该	这	碘	是	用过的	为了	消毒	目的	在	任何	餐具

[ɔːr] [ˌæpə'rætəs] [meɪd] [ʌv; əv]['met(ə)l] .

or	apparatus	made	of	metal	.
或者	设备	制成	的	金属	.

碘也不应用于对任何金属制成的器皿或器具进行消毒。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪədaɪn] [meɪ] ['ɪndʒər] ['ɪnstrʊmənts] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði]

The	fact	that	the	iodine	may	injure	instruments	can	not	be	considered	in	the
这	事实	那	这	碘	可能	损伤	仪器	能	不是	是	经过考虑的	在	这

[laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

light	of	a	disadvantage	,
光	的	一个	劣势	,

碘可能会损坏器械这一事实不能被视为缺点。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'bʌv] [pri'kɔːʃənz] [ɑːr; ər]['teɪkən] .

if	the	above	precautions	are	taken	.
如果	这	多于	防范措施	是	已采取	.

如果采取上述预防措施。

[ə'nʌðər] ['præktɪs] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [kwaɪt]['dʒen(ə)rəli] [ə'mʌŋ] ['sɜːdʒənz]

Another	practice	that	has	come	to	be	recognized	quite	generally	among	surgeons
其他	实践	那	有	来	到	是	认可	相当	一般来说	之中	外科医生

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrdʒɪkl] [wuːnd] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]

is	that	of	painting	the	edges	of	the	surgical	wound	with	pure	tincture	of
是	那	的	绘画	这	边缘	的	这	外科	伤口	和	纯的	酊剂	的

['aɪədaɪn][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][kloʊzd][wɪð; wɪθ]['sutʃəːs] .

iodine	just	before	the	wound	is	to	be	closed	with	sutures	.
碘	只是	前	这	伤口	是	到	是	关闭	和	缝合线	.

外科医生普遍认可的另一种做法是在缝合伤口之前，用纯碘酊涂抹手术伤口的边缘。

['weðər]

Whether
无论

无论

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] ['præktɪs] , [ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə] [dɪ'beɪt] .
this is good practice , on general principles , is a matter that is open to debate .
这 是 好的 实践 , 在 一般的 原则 , 是 一个 事情 那 是 打开 到 辩论 .

从总体原则上讲，这是否是一种良好的做法，还是一个值得商榷的问题。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [dʌn] ['kerfəli] ,
If the painting is done carefully ,
如果 这 绘画 是 完毕 小心 ,

如果这幅画画得细致入微，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] ['tɪŋktʃər] [ɪz][nɑːt] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrplʌs] ['gæðərɪŋ] [baɪ]
so that a pool of iodine tincture is not formed by the surplus gathering by
所以 那 一个 水池 的 碘 酊剂 是 不是 形成 经过 这 剩余 采集 经过
[ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [diːpər] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ,
gravitation into the deeper recesses of the wound ,
引力 进入 这 更深 凹陷处 的 这 伤口 ,

这样就不会因为过量的碘酊受重力作用聚集在伤口深处而形成碘酊池。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [gʊd] ['præktɪs] .
this may be considered good practice .
这 可能 是 经过考虑的 好的 实践 .

这可以被视为一种良好的做法。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði]['aɪədaɪn][kʊd; kəd][ækt] , [ɪn] ['meni]
On the whole , however , it would appear that the iodine could act , in many
在 这 所有的 , 然而 , 它 会 出现 那 这 碘 可以 行为 , 在 许多
['instənsiz] ,
instances ,
实例 ,

但总的来说，碘似乎在许多情况下都能发挥作用。

[æz; əz][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['ɪrɪtənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['delɪkət] , ['freʃli]
as an undesirable irritant when it comes in contact with delicate , freshly
作为 一个 不理想的 刺激物 什么时候 它 来 在 接触 和 精美的 , 新鲜的
[ɪn'saɪzd]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] .
incised tissues .
切开 组织 .

当它接触到娇嫩的、刚切开的组织时，会成为一种不良刺激物。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] , [ɪn]['mɑːdərn]['sɜːrdʒəri] , [ɪz][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] [θɪŋz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst]
As the object , in modern surgery , is to eliminate all things , even the slightest
作为 这 目的 , 在 现代的 外科手术 , 是 到 排除 全部 事物 , 甚至 这 丝毫
,
,
,

现代外科手术的目标是清除所有病变，哪怕是最细微的病变。

[ðæt] [meɪ] ['hɪndər][prɑːmpt] [rɪ'per] [ænd; ənd] [smuːð] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪdɪd]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] ,
that may hinder prompt repair and smooth healing of the invaded tissues ,
那 可能 阻碍 迅速的 维修 和 光滑的 康复 的 这 入侵 组织 ,

这可能会阻碍受损组织的及时修复和顺利愈合。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æktɪv] ['eɪdʒənt][æz; əz] [pjʊr] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɪn][ə; eɪ]

the	presence	of	such	an	active	agent	as	pure	tincture	of	iodine	in	a
这	在场	的	这样的	一个	积极的	代理人	作为	纯的	酊剂	的	碘	在	一个

['sɜːrdʒɪkl] [wuːnd] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

surgical	wound	may	be	looked	upon	as	interfering	with	the	carrying	out	of
外科	伤口	可能	是	看起来	之上	作为	干扰	和	这	携带	出去	的

[ðæt] ['ɑːbdʒekt] .

that	object	.
那	目的	.

手术伤口中存在纯碘酊这种活性物质，可能会干扰手术目的的实现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪn]['sɜːrdʒɪkl] ['wuːndz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔːl'redi] [ɪn'fektɪd] ['kærəktər] [ɪn] [wɪtʃ] ['praɪmeri]['juːniən] [wʊd]

in	surgical	wounds	of	an	already	infected	character	in	which	primary	union	would
在	外科	伤口	的	一个	已经	已感染	特点	在	哪个	基本的	联盟	会

[biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

be	out	of	the	question	,
是	出去	的	这	问题	,

对于已经感染的手术伤口，如果无法进行一期愈合，则属于这种情况。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pjʊr] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] , [ɪn]['lɪbərəl] [ə'maʊnts] , [kæn; kən][nɑːt][biː; bi]

the	application	of	pure	tincture	of	iodine	,	in	liberal	amounts	,	can	not	be
这	应用	的	纯的	酊剂	的	碘	,	在	自由主义	金额	,	能	不是	是

[tuː] ['haɪli] [ɪn'dɔːrst] .

too	highly	endorsed	.
也	高度	认可	.

大量使用纯碘酊是值得大力提倡的。

[ðə; ði] ['lætər] ['steɪtmənt] [ə'plaɪz] , [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [fɔːrs] ,

The	latter	statement	applies	,	with	even	greater	force	,
这	后者	陈述	适用	,	和	甚至	更大的	力量	,

后一种说法更有说服力。

[tuː; tə][ɔːl] ['wuːndz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] ['fleʃi] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	all	wounds	of	an	accidental	character	in	the	fleshy	portions	of	the
到	全部	伤口	的	一个	偶然	特点	在	这	肉质的	部分	的	这

[ə'nætəmi] .

anatomy	.
解剖学	.

适用于人体肌肉组织中所有意外造成的伤口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['vetərəneri] ['sɜːdʒənz] [tuː; tə] [ə'plai] [pjʊr] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]

It	is	also	the	practice	of	many	veterinary	surgeons	to	apply	pure	tincture	of
它	是	还	这	实践	的	许多	兽医	外科医生	到	申请	纯的	酊剂	的

['aɪədaɪn][tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] ['æftər][ðə; ði] ['sutʃəːs] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt]['ɪntuː] [pleɪs] .

iodine	to	the	wound	after	the	sutures	have	been	put	into	place	.
碘	到	这	伤口	后	这	缝合线	有	到过	放	进入	地方	.

许多兽医外科医生也习惯在缝合伤口后，在伤口上涂抹纯碘酊。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['præktɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [dʌn] ['dʒentli][ænd; ənd][nɑːt] [tuː]
This is a very satisfactory practice , if the painting is done gently and not too
这 是 一个 非常 令人满意的 实践 , 如果 这 绘画 是 完毕 轻轻地 和 不是 也
['friːli] .
freely .
自由 .

如果绘画时手法轻柔，不随意，这是一种非常令人满意的做法。

[æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] — [ɪf] [ðə; ði] [wuːnd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][hæv; həv][nɑːt]
An excess of the tincture of iodine — if the wound edges have not
一个 过量的 的 这 酊剂 的 碘 — 如果 这 伤口 边缘 有 不是
[bɪn] [koʊ'æptɪd] ['pɜːrfɪktli] — [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [kɔːz] [fɔːr; fər] [stɪtʃ] ['æbses] [wen] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
been coapted perfectly — may result in cause for stitch abscess when a considerable
到过 被抓 完美 — 可能 结果 在 原因 为了 缝 脓肿 什么时候 一个 大量
[ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪədaɪn] [bɪ'kʌmz] ['pɔkitid]
amount of the iodine becomes pocketed
数量 的 这 碘 变成 口袋

如果伤口边缘没有完全对合，过量的碘酊会导致大量碘液积聚在伤口内，从而引起缝线脓肿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ['ʌndər][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['suːtʃər] .
in some part of the wound under the line of suture .
在 一些 部分 的 这 伤口 在下面 这 线 的 缝合 .

在缝合线下方的伤口部分。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['ænɪmlz] , [huːz] [skɪnz][ɑːr; ər] ['veri] ['tendər] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pjʊr]
In certain animals , whose skins are very tender , the local application of pure
在 肯定 动物 , 谁 皮肤 是 非常 投标 , 这 当地的 应用 的 纯的
['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] ,
tincture of iodine ,
酊剂 的 碘 ,

对于某些皮肤非常娇嫩的动物，局部涂抹纯碘酊，

['priːviəs] [tuː; tə]['sɜːrdʒɪkl][ɪn'sɪʒ(ə)n] , [ɪz] ['fɑːloʊd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [baɪ] [slaɪt] ['piːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
previous to surgical incision , is followed , in a few days , by slight peeling of the
以前的 到 外科 切口 , 是 随后 , 在 一个 很少 天 , 经过 轻微 剥落 的 这
[ɪn'tegjəmənt] .
integument .
表皮 .

手术切口前，几天后皮肤会轻微脱落。

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [rer] [æn; ən] [ə'kɜːrəns] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][soʊ]['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] ,
This is so rare an occurrence , however , and of so little consequence ,
这 是 所以 稀有的 一个 发生 , 然而 , 和 的 所以 小的 结果 ,

但这极其罕见，而且影响微乎其微。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] ,
that it need not be considered ,
那 它 需要 不是 是 经过考虑的 ,

无需考虑这一点。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['ʌðərwaɪz] ['sæljəteri]
and can not be looked upon as a drawback to this otherwise salutary
和 能 不是 是 看起来 之上 作为 一个 退税 到 这 否则 有益的
['præktɪs] .
practice .
实践 .

不能将其视为这种原本有益做法的缺点。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ɪts][juːz][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrdʒɪkl] [fiːld] , ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn]

Aside	**from**	**its**	**use**	**in**	**the**	**preparation**	**of**	**the**	**surgical**	**field**	**,**	**tincture**	**of**	**iodine**
旁边	从	它是	使用	在	这	准备	的	这	外科	场地	,	酊剂	的	碘

[ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] ,

is	**also**	**used**	**,**
是	还	用过的	,

除了用于手术区域的准备外，碘酊还有以下用途：

[ɪn][ə; eɪ] [ˌproʊfə'læktɪk] [sens] ,

in	**a**	**prophylactic**	**sense**	**,**
在	一个	预防	感觉	,

从预防意义上讲，

[tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][skɪn] — [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	**prepare**	**the**	**skin**	**—**	**in**	**a**	**similar**	**manner**	**—**	**for**	**the**	**entrance**	**of**	**the**
到	准备	这	皮肤	—	在	一个	相似的	方式	—	为了	这	入口	的	这

[ˌhaɪpə'dɜːrmɪk]['niːd(ə)l] [wen'evər] [ə; eɪ] [ˌsʌbkju'teɪniəs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

hypodermic	**needle**	**whenever**	**a**	**subcutaneous**	**injection**	**is**	**to**	**be**	**made**	**.**
皮下注射	针	每当	一个	皮下	注射	是	到	是	制成	.

每次进行皮下注射时，都要以类似的方式准备皮肤，以便皮下注射针能够顺利进入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['præktɪk(ə)l] , [nɔːr] ['nesəseri] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] [ʃeɪv] [ə'weɪ][ðə; ði] [her] ;

It	**is**	**not**	**practical**	**,**	**nor**	**necessary**	**,**	**in**	**this**	**instance**	**,**	**to**	**shave**	**away**	**the**	**hair**	**;**
它	是	不是	实际的	,	也不	必要的	,	在	这	实例	,	到	刮胡子	离开	这	头发	;

在这种情况下，剃掉头发既不实际，也没有必要；

[ðə; ði][saɪt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['niːd(ə)l] ['pʌŋktʃər] [ɪz] ['mɪrli] ['peɪntɪd]

the	**site**	**that**	**has**	**been**	**selected**	**for**	**the**	**needle**	**puncture**	**is**	**merely**	**painted**
这	地点	那	有	到过	已选	为了	这	针	穿刺	是	仅仅	绘

['lɪbərəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪədaɪn] .

liberally	**with**	**the**	**iodine**	**.**
慷慨地	和	这	碘	.

选定的针刺部位只需大量涂抹碘酒即可。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**24**	**]**
[	页	-	]

[第24页]

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrdʒɪkl][ɪn'sɪʒ(ə)n] ['eriə] , [soʊ]['ɔːlsoʊ] [hɪr] ,

As	**in**	**the**	**case**	**of**	**a**	**surgical**	**incision**	**area**	**,**	**so**	**also**	**here**	**,**
作为	在	这	案件	的	一个	外科	切口	区域	,	所以	还	这里	,

就像手术切口区域一样，这里也是如此。

[ðə; ði][pɑːrts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] . [ˌtuː'tuː] .

the	**parts**	**to**	**which**	**the**	**application**	**is**	**made**	**must**	**be**	**perfectly**	**dry**	**.**	**2**	**.**
这	部分	到	哪个	这	应用	是	制成	必须	是	完美	干燥	.	2	.

2. 涂抹部位必须完全干燥。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][æz; əz][æn; ən]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][ɪn'tɜːrn(ə)l][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kə'rekʃn]

The	**Use**	**of**	**Iodine**	**as**	**an**	**Adjunct**	**to**	**Internal**	**Medication**	**in**	**the**	**Correction**
这	使用	的	碘	作为	一个	附件	到	内部的	药物	在	这	更正

[ʌv; əv] [ə'kjuːt] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

of	**Acute**	**Pathological**	**Conditions**	**.**
的	急性	病理	状况	.

碘作为内服药物的辅助手段在纠正急性病理状况中的应用。

['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['veriəs] [fɔ:rmz][ɑ:r; ər]['veri] ['kɑ:mənli] [ju:st] ['tɑ:pɪkəli] [æz; əz][æn; ən]

Iodine	**preparations**	**of**	**various**	**forms**	**are**	**very**	**commonly**	**used**	**topically**	**as**	**an**
碘	准备工作	的	各种各样的	表格	是	非常	通常	用过的	主题	作为	一个

[ə'dʒʌŋktɪv] ['tri:tmənt] [tu:; tə][ɪn'tɜ:rn(ə)l][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]

adjunctive	**treatment**	**to**	**internal**	**medication**	**in**	**the**	**treatment**	**of**	**a**	**number**	**of**
辅助	治疗	到	内部的	药物	在	这	治疗	的	一个	数字	的

[ə'kju:t][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn]['vetərəneri] ['peɪʃnts] .

acute	**pathological**	**conditions**	**in**	**veterinary**	**patients**	**.**
急性	病理	状况	在	兽医	患者	.

各种形式的碘制剂常被用作辅助治疗方法，与内服药物联合用于治疗兽医患者的多种急性病理状况。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ɪn] ['ædɪŋ] ['loʊk(ə)l]['aɪədaɪn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][tu:; tə][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

The	**object**	**in**	**adding**	**local**	**iodine**	**applications**	**to**	**the**	**handling**	**of**	**such**
这	目的	在	添加	当地的	碘	应用程序	到	这	处理	的	这样的

[kən'dɪʃ(ə)nz][ɪz] ['verid] .

conditions	**is**	**varied**	**.**
状况	是	多种多样	.

在处理此类情况时，局部应用碘剂的目的多种多样。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

In	**some**	**cases**	**,**
在	一些	案例	,

在某些情况下，

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [ɪz][tu:; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [wel] -

the	**object**	**of**	**the**	**practitioner**	**is**	**to**	**hasten**	**the**	**correction**	**of**	**certain**	**well**	**-**
这	目的	的	这	实践者	是	到	趋	这	更正	的	肯定	出色地	-

[mɑ:rkt] ['loʊk(ə)l] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [ə'flɪktɪd] .

marked	**local**	**manifestations**	**of**	**the**	**disease**	**with**	**which**	**the**	**patient**	**is**	**afflicted**	**.**
标记	当地的	表现	的	这	疾病	和	哪个	这	病人	是	受苦的	.

执业者的目的是加快纠正患者所患疾病的某些明显的局部症状。

[ɪn] ['ʌðər] ['instənsiz] , [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [ɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði]

In	**other**	**instances**	**,**	**the**	**aim**	**of**	**the**	**practitioner**	**is**	**toward**	**the**
在	其他	实例	,	这	目的	的	这	实践者	是	朝向	这

在其他情况下，实践者的目标是.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**25**	**]**
[	页	-	]

[第25页]

[prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [ði:z] ['loʊk(ə)l] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] .

prevention	**of**	**these**	**local**	**manifestations**	**.**
预防	的	这些	当地的	表现	.

预防这些局部症状。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [taɪp] [ʌv; əv][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [in'tendz] ,

Occasionally	**,**	**in**	**a**	**certain**	**type**	**of**	**pathological**	**conditions**	**,**	**the**	**practitioner**	**intends**	**,**
偶尔	,	在	一个	肯定	类型	的	病理	状况	,	这	实践者	意图	,

有时，在某些类型的病理情况下，执业者会打算：

[baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['tɑ:pɪkl] ['aɪədaɪn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,

by	**the**	**use**	**of**	**topical**	**iodine**	**applications**	**,**
经过	这	使用	的	局部用药	碘	应用程序	,

通过局部涂抹碘剂，

[tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['triːtmənt] ['biːɪŋ] [eɪmd] [æt; ət] ['sɪmptəmz] [huːz] [ɪn'taɪər]['neɪtʃər][ɪz]
to **enhance** **the** **internal** **treatment** **being** **aimed** **at** **symptoms** **whose** **entire** **nature** **is**
到 提高 这 内部的 治疗 存在 旨在 在 症状 谁 全部的 自然 是
['loʊk(ə)l][ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nætəmi] .
local **in** **character** **and** **confined** **to** **a** **very** **limited** **portion** **of** **the** **anatomy** **.**
当地的 在 特点 和 受限 到 一个 非常 有限的 部分 的 这 解剖学 .

加强针对局部症状的内部治疗，这些症状的性质完全是局部性的，并且局限于解剖结构的非常有限的部分。

[ɪn] ['evri] [keɪs] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [sʌb] - [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
In **every** **case** **coming** **under** **this** **sub** **-** **classification** **,**
在 每一个 案件 未来 在下面 这 子 - 分类 ,

凡属于此子分类的案例，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪədaɪn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][hæv; həv] — [ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
the **effect** **that** **the** **iodine** **applications** **have** **—** **the** **only** **effect** **that** **they** **are**
这 影响 那 这 碘 应用程序 有 — 这 仅有的 影响 那 他们 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] — [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ˌmiːliə'reɪʃn] ;
able **to** **accomplish** **—** **is** **one** **of** **amelioration** **;**
有能力的 到 完成 — 是 一 的 改善 ;

碘剂的作用——也是它所能达到的唯一作用——是改善病情；

[ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ][də'rekt] ['kjʊrətɪv] [ɪ'fekt] [hɪr] .
they **can** **have** **no** **direct** **curative** **effect** **here** **.**
他们 能 有 不 直接的 治疗 影响 这里 .

它们在这里没有直接的治疗效果。

[waɪl] [ðə; ði] ['veriəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd] ['ʌndər] [ðɪs] [hed] [wɪl] [biː; bi] ['fʊli] [dɪ'skʌst]
While **the** **various** **conditions** **that** **are** **included** **under** **this** **head** **will** **be** **fully** **discussed**
尽管 这 各种各样的 状况 那 是 包括 在下面 这 头 将要 是 完全 讨论
[ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptərz] ,
in **following** **chapters** **,**
在 下列的 章节 ,

本标题下包含的各种条件将在后续章节中进行全面讨论，

[aɪ] [wɪl] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['tɑːpɪkl] ['aɪədaɪn][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs]
I **will** **point** **to** **the** **use** **of** **topical** **iodine** **medication** **in** **the** **handling** **of** **a** **case**
我 将要 观点 到 这 使用 的 局部用药 碘 药物 在 这 处理 的 一个 案件
[ʌv; əv][ˌpærə'taɪtɪs][æz; əz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
of **parotitis** **as** **an** **illustration** **.**
的 腮腺炎 作为 一个 插图 .

我将以局部使用碘药物治疗腮腺炎为例进行说明。

[waɪl] ['riːdʒən(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːl] ,
While **regional** **applications** **of** **iodine** **are** **the** **rule** **,**
尽管 区域 应用程序 的 碘 是 这 规则 ,

虽然碘的使用通常是区域性的，

[ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['vetərəneri]
in **the** **handling** **of** **cases** **of** **this** **affection** **in** **veterinary**
在 这 处理 的 案例 的 这 感情 在 兽医

在兽医处理这种疾病病例时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

['peɪʃnts] ,
patients **,**
患者 ,

患者，

[noʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrz] [ɪn] [ˈpræktɪs] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]

no	one	at	all	versed	in	the	condition	as	it	occurs	in	practice	would	give	the
不	一	在	全部	精通	在	这	状况	作为	它	发生	在	实践	会	给	这

[ˈkredɪt][ʌv; əv] [ˈʌltɪmət] [kjʊr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪədaɪn][ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz] .

credit	of	ultimate	cure	to	the	iodine	applications	.
信用	的	最终的	治愈	到	这	碘	应用程序	.

任何对这种疾病的实际表现有所了解的人都不会把最终治愈的功劳归于碘疗法。

[bʌt; bət][ɔːl] [wɪl] [ædˈmɪt] [ˈredɪli] [ðæt] ,

But	all	will	admit	readily	that	,
但	全部	将要	承认	容易	那	,

但所有人都会欣然承认这一点：

[waɪl] [ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ˈtriːtmənt] [ˈɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [pəˈθɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ɪz]

while	the	internal	treatment	indicated	by	the	pathology	of	the	condition	is
尽管	这	内部的	治疗	表明的	经过	这	病理	的	这	状况	是

[kəˈrektɪŋ] [ðə; ði][ˈliːʒ(ə)n][pər][ˌes ˈiː] ,

correcting	the	lesion	per	se	,
纠正	这	病变	每	塞	,

而根据病理情况所指示的内部治疗方法则是纠正病变本身。

[ðə; ði][ˈriːdʒən(ə)l][ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz][ʌv; əv][ˈaɪədaɪn][duː] [kənˈtrɪbjuːt] [məˈtɪriəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð]

the	regional	applications	of	iodine	do	contribute	materially	to	a	smooth
这	区域	应用程序	的	碘	做	贡献	重大	到	一个	光滑的

[ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [duː] ,

termination	of	the	case	in	that	they	do	,
终止	的	这	案件	在	那	他们	做	,

碘的区域性应用确实对案件的顺利结案起到了实质性作用，因为它们确实做到了这一点。

[wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] , [ˈles(ə)n][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈæbses] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] , [rɪˈliːv] [ðə; ði][peɪn] ,

without	question	,	lessen	the	possibility	of	abscess	formation	,	relieve	the	pain	,
没有	问题	,	减少	这	可能性	的	脓肿	形成	,	缓解	这	疼痛	,

[ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .

and	hasten	resolution	.
和	趋	解决	.

毫无疑问，它能降低脓肿形成的可能性，缓解疼痛，并加速愈合。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈhedɪŋ] [fɔːrm] , [ɪn] [greɪt] [pɑːrt] ,

The	conditions	included	under	this	heading	form	,	in	great	part	,
这	状况	包括	在下面	这	标题	形式	,	在	伟大的	部分	,

本标题下所列条件在很大程度上构成：

[ðæt] [klæs] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈrefrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]

that	class	of	cases	to	which	reference	was	made	in	the	beginning	of	this
那	班级	的	案例	到	哪个	参考	曾是	制成	在	这	开始	的	这

['triːtɪs] , ['neɪmli] ,

treatise	,	namely	,
论文	,	即	,

本文开头提到的那类案件，即：

[ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] ['aɪədaɪn] ['triːtmənt] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [juːst] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd][ɪn] [kənˈdɪʃ(ə)nz]

those	in	which	iodine	treatment	is	largely	used	under	circumstances	and	in	conditions
那些	在	哪个	碘	治疗	是	很大程度上	用过的	在下面	情况	和	在	状况

[ðæt] [læk] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪts][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .

that	lack	almost	every	scientific	indication	for	its	application	.
那	缺少	几乎	每一个	科学	指示	为了	它是	应用	.

在这些情况下，碘治疗被广泛使用，但几乎没有任何科学依据表明其适用。

[jet] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ðiːz] ['veri] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðiːz] ['veri] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðæt]

Yet	,	it	is	in	these	very	conditions	,	and	under	these	very	circumstances	,	that
然而	,	它	是	在	这些	非常	状况	,	和	在下面	这些	非常	情况	,	那

然而，正是在这种条件下，在这种情况下，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['tɑːpɪkl] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [moʊst]['sæljəteri][ɪn] [ɪ'fekt] .
topical applications of iodine are frequently most salutary in effect .
局部用药 应用程序 的 碘 是 频繁地 最多 有益的 在 影响 .

碘的局部应用往往效果最为显著。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz] [ɪn'hænst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt]['leɪtər] ,
And this effect is enhanced to the degree , as will be pointed out later ,
和 这 影响 是 增强型 到 这 程度 , 作为 将要 是 尖 出去 之后 ,

而且，这种效应还会增强到某种程度，这一点稍后会指出。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [bɪ'kʌmz] [ə'dept][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər][fɔːrm][ɔːr]
to which the practitioner becomes adept in the selection of the proper form or
到 哪个 这 实践者 变成 熟练 在 这 选择 的 这 恰当的 形式 或者
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪədaɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [keɪs] [ɪn][hænd] . [θriː] .
preparation of iodine for the particular case in hand . 3 .
准备 的 碘 为了 这 特别的 案件 在 手 . 3 .

3.

['riːdʒən(ə)l]['aɪədaɪn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] ['krɑːnɪk] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Regional Iodine Applications for the Cure of Chronic Pathological Conditions .
区域 碘 应用程序 为了 这 治愈 的 慢性的 病理 状况 .

碘在治疗慢性病理状况中的区域应用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] ['krɑːnɪk] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
It is in the correction of chronic pathological conditions ,
它 是 在 这 更正 的 慢性的 病理 状况 ,

它的作用在于纠正慢性病理状况。

[ðæt] ['aɪədaɪn] ['θerəpi] [faindz][ɪts] ['gretɪst] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['vetərəneri] ['medɪs(ə)n]
that iodine therapy finds its greatest field in the practice of veterinary medicine
那 碘 治疗 发现 它是 最 场地 在 这 实践 的 兽医 药品
[ænd; ənd]['sɜːrdʒəri] .
and surgery .
和 外科手术 .

碘疗法在兽医内科和外科实践中应用最为广泛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['krɑːnɪk] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðæt] ['aɪədaɪn] , [ɪn] ['veriəs] [fɔːrmz] , [ænd; ənd]
It is in chronic pathological conditions , that iodine , in various forms , and
它 是 在 慢性的 病理 状况 , 那 碘 , 在 各种各样的 表格 , 和
[wɪð; wɪθ] ['veriəs] [moʊdz] [ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
with various modes of application ,
和 各种各样的 模式 的 应用 ,

碘以各种形式和各种应用方式，在慢性病理条件下，

[soʊ]['fɔːrsəbli] ['demənstreits] [ɪts] [ˌθerə'pjuːtɪk] [wɜːrk] ,
so forcibly demonstrates its therapeutic work ,
所以 强制 证明 它是 治疗 工作 ,

如此有力地证明了它的治疗效果，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] ['aɪədaɪn][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['oʊnli]['eɪdʒənt] [juːst] [ɪn][ðə; ði]
for it is here that iodine is often the only agent used in the
为了 它 是 这里 那 碘 是 经常 这 仅有的 代理人 用过的 在 这

因为在这里，碘通常是唯一使用的试剂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ðʌs] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['tri:tmənt] .

handling	of	the	case	,	thus	constituting	the	entire	treatment	.
处理	的	这	案件	,	因此	构成	这	全部的	治疗	.

处理此案，即构成整个治疗过程。

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

Under	these	circumstances	,
在下面	这些	情况	,

在这种情况下，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nevər][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:tmənt]

it	is	never	a	difficult	matter	to	decide	as	to	the	value	of	the	treatment
它	是	绝不	一个	难的	事情	到	决定	作为	到	这	价值	的	这	治疗

[ɔ:r][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt] [ju:st] .

or	the	activity	of	the	agent	used	.
或者	这	活动	的	这	代理人	用过的	.

判断治疗的价值或所用药物的活性从来都不是一件难事。

[wɜ:r; wər][ðer; ðər][noʊ] ['ʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aɪədaɪn] , [ɪn][sʌm; səm]

Were	there	no	other	means	of	demonstrating	the	fact	that	iodine	,	in	some
是	那里	不	其他	方法	的	演示	这	事实	那	碘	,	在	一些

[ʌv; əv][ɪts][fɔ:rmz] ,

of	its	forms	,
的	它是	表格	,

如果没有其他方法来证明碘以某些形式存在，

[ə'rauziz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['ɔ:rgənɪzəm][tu:; tə][ðə; ði][end] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

arouses	the	animal	organism	to	the	end	,	and	in	the	direction	,
唤起	这	动物	生物	到	这	结尾	,	和	在	这	方向	,

唤醒动物机体直至终点，并朝该方向发展，

[ʌv; əv] [mɑ:rkt] ['efərts] [æt; ət]['ri:dʒən(ə)l] [kjʊr] [ʌv; əv] ['veriəs] [ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [steɪts] ,

of	marked	efforts	at	regional	cure	of	various	pathological	states	,
的	标记	努力	在	区域	治愈	的	各种各样的	病理	各州	,

在区域范围内大力开展各种病理状况的治疗工作，

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['æmp(ə)l] [weɪt] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ˌju: 'es][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]

we	would	have	evidence	of	ample	weight	to	convince	us	of	this	in	the
我们	会	有	证据	的	充足	重量	到	说服	我们	的	这	在	这

[rɪ'zʌlts] [ðæt] [wi:; wi] ['deɪli] [get][wɪð; wɪθ][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] .

results	that	we	daily	get	with	its	application	in	a	general	practice	.
结果	那	我们	日常的	得到	和	它是	应用	在	一个	一般的	实践	.

我们每天在日常实践中应用该方法所获得的结果，足以证明这一点。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑ:rdli]['eni] [ˌθerə'pju:tɪk] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['præktɪsɪŋ] [ˌvetərɪ'neriən] [di'raivz]

There	is	hardly	any	therapeutic	result	from	which	the	practising	veterinarian	derives
那里	是	几乎	任何	治疗	结果	从	哪个	这	练习	兽医	衍生

[mɔ:r] [prə'feʃən(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæn; ðən][hi:; hi] [dʌz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃʊr] ,

more	professional	satisfaction	than	he	does	from	the	sure	,
更多的	专业的	满意	比	他	做	从	这	当然	,

几乎没有什么治疗结果能比确定的治疗结果更能让执业兽医获得职业满足感。

['grædʒuəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['prɑ:pərli][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [kə'rektli] [ə'plaɪd] ['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz]

gradual	effect	of	properly	selected	and	correctly	applied	iodine	preparations
逐渐地	影响	的	适当地	已选	和	正确	应用	碘	准备工作

[ɪn] ['krɑ:nɪk] [ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rˌtɪkjə'leɪʃənz] ,

in	chronic	pathological	conditions	of	the	articulations	,
在	慢性的	病理	状况	的	这	发音	,

碘制剂选择得当、应用正确，可逐渐缓解关节慢性病理状况。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['spiːdi] [ænd; ənd]
from **the** **speedy** **and**
从 这 迅速 和

从快速和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[spə'sɪfɪk] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][skɪn] [dɪ'ziːzɪz] ,
specific **effect** **of** **others** **in** **certain** **skin** **diseases** **,**
具体的 影响 的 其他的 在 肯定 皮肤 疾病 ,

其他因素对某些皮肤病的特定影响，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [mɪ'rækjələs] [kjʊr] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['loʊkəlaɪzd] [ˌɪn'fɛkʃənz] [wen]
and **from** **the** **almost** **miraculous** **cure** **of** **certain** **localized** **infections** **when**
和 从 这 几乎 神奇 治愈 的 肯定 本地化 感染 什么时候
[ðə; ði]['prɑːpər]['aɪədaɪn][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'plaɪd] [ɪn] [ðiːz] .
the **proper** **iodine** **medication** **is** **applied** **in** **these** **.**
这 恰当的 碘 药物 是 应用 在 这些 .

当对某些局部感染部位使用适当的碘药物时，几乎可以奇迹般地治愈这些感染。

[soʊ] [ʃʊr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] , [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊrətɪv] [wei] ,
So **sure** **are** **the** **effects** **of** **iodine** **,** **in** **a** **curative** **way** **,**
所以 当然 是 这 效果 的 碘 , 在 一个 治疗 方式 ,

碘的疗效的确不容置疑。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'ziːzd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] ,
in **certain** **diseased** **conditions** **among** **domestic** **animals** **,**
在 肯定 患病的 状况 之中 国内的 动物 ,

在某些家畜患病的情况下，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['vælјuː][ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdaɪəg'nɑːstɪk]['stændpɔɪnt] .
that **it** **has** **value** **in** **this** **regard** **from** **a** **diagnostic** **standpoint** **.**
那 它 有 价值 在 这 看待 从 一个 诊断 立场 .

从诊断角度来看，它在这方面具有价值。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [keɪs] [ə'pærəntli] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] ,
Given **a** **case** **apparently** **of** **this** **type** **for** **handling** **,**
鉴于 一个 案件 显然 的 这 类型 为了 处理 ,

针对此类需要处理的案件，

[ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [kæn; kən][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [əːd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdaɪəg'noʊsɪs] [ɪf]
the **practitioner** **can** **be** **assured** **that** **he** **has** **erred** **in** **his** **diagnosis** **if**
这 实践者 能 是 保证 那 他 有 犯错 在 他的 诊断 如果
['aɪədaɪn] ,
iodine **,**
碘 ,

如果碘，那么医生就可以确信他的诊断有误。

[ɪn]['prɑːpər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'rekt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [dʌz] [nɑːt] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [kjʊr] .
in **proper** **preparation** **and** **correct** **application** **,** **does** **not** **effect** **a** **cure** **.**
在 恰当的 准备 和 正确的 应用 , 做 不是 影响 一个 治愈 .

只要准备得当，使用方法正确，就不会产生疗效。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ,
To **illustrate** **this** **,**
到 阐明 这 ,

为了说明这一点，

[aɪ] [niːd] ['oʊnli][rɪ'fɜːr][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'ziːzd] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ['kɑːmənli] [tɜːm] “ [rɪŋ]
I need only refer to that diseased condition of the skin commonly termed “ ring
我 需要 仅有的 参考 到 那 患病的 状况 的 这 皮肤 通常 称为 “ 戒指
[wɜːrm] .
worm .
蠕虫 .

我只需要提及那种俗称“癣”的皮肤病即可。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [ɪn][ə; eɪ] ['vetərəneri] ['præktɪs] ,
” It is nothing unusual , in a veterinary practice ,
” 它 是 没有什么 异常 , 在 一个 兽医 实践 ,

“这在兽医诊所里并不罕见，”

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kjʊrətɪv] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['krɑːnɪk]
to see the curative effects of iodine applications demonstrated in certain chronic
到 看 这 治疗 效果 的 碘 应用程序 已证明 在 肯定 慢性的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

观察碘疗法在某些慢性疾病中的疗效，

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['æftər] ['veriəs] ['ʌðər]
of the articulations for instance , after various other
的 这 发音 为了 实例 , 后 各种各样的 其他

例如，在其他各种发音之后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[miːnz] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] ['sɜːrdʒɪkl] [ˌɪntər'fɪrəns] , [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ɪ'fekt]
means of handling , even including surgical interference , had failed to effect
方法 的 处理 , 甚至 包括 外科 干涉 , 有 失败的 到 影响
[ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] .
the desired result .
这 想要的 结果 .

甚至包括外科手术在内的各种处理方法都未能达到预期效果。

[ɪn][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['aɪədaɪn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] , [ɪn][sʌm; səm][fɔːrm] ,
In not a few of such conditions , iodine applications , in some form ,
在 不是 一个 很少 的 这样的 状况 , 碘 应用程序 , 在 一些 形式 ,

在不少此类情况下，碘的应用，以某种形式，

[ɑːr; ər] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] “ [læst] [rɪ'zɔːrt] ” ['triːtmənt] ,
are prescribed as a sort of “ last resort ” treatment ,
是 规定 作为 一个 种类 的 “ 最后的 采取 ” 治疗 ,

通常作为“最后手段”的治疗方法来使用。

['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['iːðər] ['klaɪənt][ɔːr] [præk'tɪʃənər] ,
even against the hopes of either client or practitioner ,
甚至 反对 这 希望 的 任何一个 客户 或者 实践者 ,

即使违背客户或从业者的意愿，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['benɪfɪt] .
for the accomplishment of anything in the way of benefit .
为了 这 成就 的 任何事物 在 这 方式 的 益处 .

为了取得任何有益的成果。

['ɔ:lmoʊst] ['eni] [præk'tɪʃənər] [ʌv; əv] ['vetərəneri] ['medɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jʊ] [meɪ] [ker] [tu:; tə]

Almost	any	practitioner	of	veterinary	medicine	,	with	whom	you	may	care	to
几乎	任何	实践者	的	兽医	药品	,	和	谁	你	可能	关心	到

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] ,

discuss	the	matter	,
讨论	这	事情	,

几乎任何一位兽医从业者，如果你愿意和他们讨论这个问题，

[kæn; kən] [pɔɪnt] [tu:; tə] [keɪs] ['æftər] [keɪs] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['præktɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['spævɪn] ,

can	point	to	case	after	case	,	in	his	own	practice	,	in	which	a	spavin	,
能	观点	到	案件	后	案件	,	在	他的	自己的	实践	,	在	哪个	一个	斯帕文	,

他可以指出自己行医过程中遇到的一个又一个病例，其中都涉及骨赘。

[ɔ:r] [ə; eɪ] [rɪŋ] - [boʊn] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔ:təraizd] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] ['ɑ:pɜ˞ˌeɪtəd] [ə'pɑ:n] [wɪð; wɪθ]

or	a	ring	-	bone	,	that	had	been	cauterized	or	otherwise	operated	upon	with
或者	一个	戒指	-	骨	,	那	有	到过	烧灼	或者	否则	经营的	之上	和

['feɪljər] ,

failure	,
失败	,

或者环骨，曾接受过烧灼或其他手术治疗但失败了。

[hæd; həd] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['tɑ:pɪkl] ['aɪədaɪn] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] .

had	yielded	to	a	course	of	topical	iodine	applications	.
有	产生	到	一个	课程	的	局部用药	碘	应用程序	.

经过局部碘剂治疗后病情有所好转。

[ɪn] [sʌm; səm] ['instənsiz] ,

In	some	instances	,
在	一些	实例	,

在某些情况下，

[ə; eɪ] [kjʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] [præk'tɪʃənər] [tu:; tə] [lu:z] [feɪθ] [ɪn] ['ɑ:pərətɪv] ['meʒərz]

a	cure	of	this	sort	causes	a	practitioner	to	lose	faith	in	operative	measures
一个	治愈	的	这	种类	原因	一个	实践者	到	失去	信仰	在	操作	措施

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['kwestʃən] .

for	the	correction	of	the	conditions	in	question	.
为了	这	更正	的	这	状况	在	问题	.

这种治疗方法会导致医生对纠正相关病症的手术措施失去信心。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [ˌɪm'prɛsɪz] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] ['ædɪd] [fɔ:rs] , [ðə; ði] [θɔ:t]

Usually	,	however	,	it	impresses	upon	him	,	with	added	force	,	the	thought
通常	,	然而	,	它	令人印象深刻	之上	他	,	和	额外	力量	,	这	想法

[ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [nɑ:t] ['fʊli]

that	he	has	not	fully
那	他	有	不是	完全

然而，通常情况下，这会更加强烈地让他意识到，他还没有完全

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [næk] — ['i:ðər] [ə'lɔ:ŋ] ['præktɪk(ə)l] [ɔ:r] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [laɪnz] — [tu:; tə] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz] ['keɪsɪz]

acquired	the	knack	—	either	along	practical	or	scientific	lines	—	to	select	his	cases
获得	这	诀窍	—	任何一个	沿着	实际的	或者	科学	线条	—	到	选择	他的	案例

['prɑ:pərli] .

properly	.
适当地	.

他掌握了挑选合适病例的诀窍——无论是从实践角度还是科学角度。

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [keɪs] [wʊd] [jiːld] [tuː; tə][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]['aɪədaɪn]

Could	he	be	sure	that	a	given	case	would	yield	to	applications	of	iodine
可以	他	是	当然	那	一个	给定	案件	会	屈服	到	应用程序	的	碘

[ˌprepə'reɪʃnz] ,

preparations	,
准备工作	,

他能否确定某种特定病例一定能通过碘制剂治疗而痊愈?

[hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ʃʊr] .

he	would	much	prefer	to	treat	it	that	way	;	but	he	is	not	often	sure	.
他	会	很多	更喜欢	到	对待	它	那	方式	;	但	他	是	不是	经常	当然	.

他更愿意那样处理；但他常常不确定。

[hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] ,

He	has	learned	that	there	are	certain	cases	,	although	to	all	appearances	,
他	有	学习	那	那里	是	肯定	案例	,	虽然	到	全部	外貌	,

他了解到，虽然表面上看起来并非如此，但实际上存在某些情况。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] , [nɑːt] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

as	far	as	he	is	able	to	tell	,	not	differing	from	other	cases	of	the
作为	远的	作为	他	是	有能力的	到	告诉	,	不是	不同	从	其他	案例	的	这

[seɪm] ['neɪtʃər] ,

same	nature	,
相同的	自然	,

据他所知，这与其他同类案件并无不同。

[wɪl] [jiːld] [tuː; tə]['æktʃuəl] ['kɔːtəri] ; [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] , ['ɔːlsoʊ] ,

will	yield	to	actual	cautery	;	he	has	learned	,	also	,
将要	屈服	到	实际的	烧灼术	;	他	有	学习	,	还	,

他会接受真正的烧灼治疗；他也已经了解到，

[ðæt] ['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə]['loʊk(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] .

that	certain	cases	will	yield	to	local	applications	of	certain	iodine	preparations	.
那	肯定	案例	将要	屈服	到	当地的	应用程序	的	肯定	碘	准备工作	.

某些病例可通过局部应用某些碘制剂来治疗。

[bʌt; bət][hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðiːz] ['keɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [fɔːrmz][ʌv; əv]

But	he	finds	it	difficult	to	select	these	cases	for	the	respective	forms	of
但	他	发现	它	难的	到	选择	这些	案例	为了	这	各自	表格	的

['triːtmənt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][rʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['præktɪs] .

treatment	in	the	general	run	of	his	practice	.
治疗	在	这	一般的	跑步	的	他的	实践	.

但他发现，在日常诊疗过程中，很难为这些病例选择合适的治疗方法。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz]['klaɪənts] ,

That	he	may	be	better	able	to	serve	his	clients	,
那	他	可能	是	更好的	有能力的	到	服务	他的	客户	,

这样他就能更好地为客户服务了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['haɪli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ˌθerə'pjuːtɪk] [wɜːrθ] [ʌv; əv]['aɪədaɪn]

and	that	he	may	even	more	highly	appreciate	the	therapeutic	worth	of	iodine
和	那	他	可能	甚至	更多的	高度	欣赏	这	治疗	值得	的	碘

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][fɔːrmz][ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

in	some	of	its	forms	of	preparation	,
在	一些	的	它是	表格	的	准备	,

并且他可能会更加深刻地体会到碘的某些制剂形式的治疗价值。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm]['klɪnɪk(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [ɪn][maɪ] [oʊn] ['præktɪs] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]

I	have	made	some	clinical	observations	,	in	my	own	practice	,	which	I	shall
我	有	制成	一些	临床	观察	,	在	我的	自己的	实践	,	哪个	我	将

['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

record
记录

我在自己的临床实践中做出了一些观察，我将记录下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptərz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [wɪl] [help] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] ['prɑːbləm]

in	the	following	chapters	,	and	which	,	I	believe	,	will	help	to	solve	this	problem
在	这	下列的	章节	,	和	哪个	,	我	相信	,	将要	帮助	到	解决	这	问题

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

接下来的章节将对此进行阐述，我相信这将有助于他解决这个问题。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ['evri] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['aɪədaɪn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [wɪl] [gɪv]

While	it	is	not	possible	to	pick	out	every	case	in	which	iodine	applications	will	give
尽管	它	是	不是	可能的	到	挑选	出去	每一个	案件	在	哪个	碘	应用程序	将要	给

[ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] ,

the	desired	result	,
这	想要的	结果	,

虽然无法一一列举出碘剂治疗能够达到预期效果的所有情况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] .

it	is	not	an	exceptionally	difficult	matter	to	select	the	great	majority	.
它	是	不是	一个	非常	难的	事情	到	选择	这	伟大的	多数	.

选择绝大多数人并不是一件特别困难的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][moʊst] ['vetərəneri] [præk'tiʃənəz] , [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv]

It	is	the	opinion	of	most	veterinary	practitioners	,	who	have	the	ethics	of
它	是	这	观点	的	最多	兽医	从业者	,	WHO	有	这	伦理	的

[ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] [æt; ət] [hɑːrt] ,

their	profession	at	heart	,
他们的	职业	在	心	,

这是大多数以职业道德为重的兽医从业者的观点：

[ðæt] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [wel] - [noʊn] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	treatment	of	certain	well	-	known	pathological	conditions	of	the
那	这	治疗	的	肯定	出色地	-	已知	病理	状况	的	这

[ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɔːtəri] ,

articulations	,	by	means	of	the	actual	cautery	,
发音	,	经过	方法	的	这	实际的	烧灼术	,

通过实际的烧灼术治疗某些众所周知的关节病理状况，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vetərəneri] ['præktɪs] .

is	one	of	the	most	disagreeable	features	of	a	veterinary	practice	.
是	一	的	这	最多	令人不快的	特征	的	一个	兽医	实践	.

这是兽医诊所中最令人不快的方面之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [moʊst] ['vetərəneri] [præk'tiʃənəz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ]

It	is	one	of	the	things	that	most	veterinary	practitioners	are	trying	to	get	away
它	是	一	的	这	事物	那	最多	兽医	从业者	是	尝试	到	得到	离开

[frʌm; frəm] ;

from	;
从	;

这是大多数兽医从业者都试图避免的事情之一；

[ˌaɪ 'tiː] [smæks] [mɔːr] [ʌv; əv] ['kwækəri] [ænd; ənd][dɑːrk] - [eɪdʒd] ['færɪəri] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt]

it	smacks	more	of	quackery	and	dark	-	aged	farriery	than	anything	else	that
它	拍打	更多的	的	庸医	和	黑暗的	-	老年人	蹄铁匠	比	任何事物	别的	那

[ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː] .

the	veterinarian	is	obliged	to	do	.
这	兽医	是	有义务	到	做	.

这与其说是兽医的职责所在，不如说是庸医和过时的兽医行径。

[wen] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi] [vjuː] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] ['triːtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋg(ə)l]

When	,	on	top	of	this	,	we	view	this	form	of	treatment	from	the	angle
什么时候	,	在	顶部	的	这	,	我们	看法	这	形式	的	治疗	从	这	角度

[ʌv; əv][ðə; ði][hjuːˌmænɪ'teriən] ,

of	the	humanitarian	,
的	这	人道主义	,

此外，当我们从人道主义的角度看待这种治疗方式时，

[wiː; wi][feɪl][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['ʌðərwaɪz] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd]

we	fail	to	understand	why	otherwise	able	and
我们	失败	到	理解	为什么	否则	有能力的	和

我们无法理解为什么原本有能力却.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ɪn'laɪt(ə)nd] [præk'tiʃənəz] [wɪl] [rɪ'zɔːrt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

enlightened	practitioners	will	resort	to	it	under	any	conditions	.
开明	从业者	将要	采取	到	它	在下面	任何	状况	.

有智慧的修行者在任何情况下都会诉诸此法。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'pærəntli] [ə; eɪ][fjuː][fɔːrmz] — [ə; eɪ]['veri] [fjuː] — [ʌv; əv]['iːkwaɪn] ['leɪmnəs] [ðæt] [wɪl]

there	are	apparently	a	few	forms	—	a	very	few	—	of	equine	lameness	that	will
那里	是	显然	一个	很少	表格	—	一个	非常	很少	—	的	马科动物	跛行	那	将要

[jiːld] [tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] ['triːtmənt] .

yield	to	no	other	form	of	treatment	.
屈服	到	不	其他	形式	的	治疗	.

显然，有少数几种马跛行——非常少见——对其他任何治疗方法都无效。

[noʊt] , [aɪ][hæv; həv] [sed] [ə'pærəntli] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] .

Note	,	I	have	said	apparently	there	are	some	.
笔记	,	我	有	说	显然	那里	是	一些	.

注意，我说过显然有一些。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪn][fækt] , [ðæt] ['eni] [keɪs] [ʌv; əv] ['leɪmnəs] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][æn; ən] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] [ɪz] ['kjʊrəbl] ,

I	believe	,	in	fact	,	that	any	case	of	lameness	located	in	an	articulation	is	curable	,
我	相信	,	在	事实	,	那	任何	案件	的	跛行	位于	在	一个	关节	是	可治愈的	,

事实上，我认为任何关节部位的跛行都是可以治愈的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊrəbl] [æt; ət][ɔːl] , [baɪ] [miːnz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] -

if	it	is	curable	at	all	,	by	means	other	than	burning	the	area	with	a	red	-
如果	它	是	可治愈的	在	全部	,	经过	方法	其他	比	燃烧	这	区域	和	一个	红色的	-

[hɑːt]['aɪərn] .

hot	iron	.
热的	铁	.

如果还有治愈的可能，除了用烧红的熨斗灼烧患处之外，也应该用其他方法治愈。

[waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ɪn] ['præktɪs] , [duː]['faɪər]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] ['leɪmnəs] ,
While **most** **of** **us** **,** **in** **practice** **,** **do** **fire** **cases** **of** **articulation** **lameness** **,**
尽管 最多 的 我们 , 在 实践 , 做 火 案例 的 关节 跛行 ,

虽然我们大多数人在实践中确实会处理发音跛行的病例，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][duː][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] ['friːkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðə; ði]
I **believe** **that** **we** **do** **so** **for** **the** **reason** **that** **frequently** **it** **is** **for** **us** **the**
我 相信 那 我们 做 所以 为了 这 原因 那 频繁地 它 是 为了 我们 这
['iːzɪst] [weɪ] [tuː; tə] ['tɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] .
easiest **way** **to** **terminate** **the** **conditions** **connected** **with** **the** **case** **.**
最容易 方式 到 终止 这 状况 连接 和 这 案件 .

我认为我们这样做是因为，这通常是我们终止与案件相关的条件的最简单方法。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɜːrðər] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɔːtəri] ,
And **I** **further** **believe** **that** **every** **time** **we** **resort** **to** **the** **actual** **cautery** **,**
和 我 更远 相信 那 每一个 时间 我们 采取 到 这 实际的 烧灼术 ,

而且我进一步认为，每次我们使用电灼疗法时，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪmnəs] [ɪn][æn; ən] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] , [wiː; wi][æd'mɪt] ,
for **the** **correction** **of** **a** **lameness** **in** **an** **articulation** **,** **we** **admit** **,**
为了 这 更正 的 一个 跛行 在 一个 关节 , 我们 承认 ,

对于矫正关节跛行，我们承认：

[ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][duː][soʊ] [rɪ'zɔːrt] ,
in **the** **fact** **that** **we** **do** **so** **resort** **,**
在 这 事实 那 我们 做 所以 采取 ,

事实上，我们确实会这样做，

[ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kjʊr] .
that **we** **do** **not** **fully** **understand** **the** **condition** **we** **are** **attempting** **to** **cure** **.**
那 我们 做 不是 完全 理解 这 状况 我们 是 尝试 到 治愈 .

我们并不完全了解我们试图治愈的疾病。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['æktʃuəl]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l]['klɪnɪk(ə)l] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]
This **belief** **is** **the** **result** **of** **actual** **contact** **with** **ample** **clinical** **material** **and**
这 信仰 是 这 结果 的 实际的 接触 和 充足 临床 材料 和
[ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn]['æktʃuəl] ['præktɪs] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər]
the **observations** **made** **in** **actual** **practice** **covering** **a** **period** **of** **time** **extending** **over**
这 观察 制成 在 实际的 实践 覆盖 一个 时期 的 时间 扩展 超过
[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .
more **than** **fifteen** **years** **.**
更多的 比 十五 年 .

这一信念源于与大量临床资料的实际接触，以及在超过十五年的实际实践中所做的观察。

['ʌðər] ['krɑːnɪk] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['aɪədaɪn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ɑːr; ər] ['friːkwəntli]
Other **chronic** **pathological** **conditions** **,** **in** **which** **iodine** **applications** **are** **frequently**
其他 慢性的 病理 状况 , 在 哪个 碘 应用程序 是 频繁地
['sɜːrvɪsəb(ə)l] , [ɑːr; ər] ['veriəs] [nuː] - [groʊθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tegjəmənt] ,
serviceable **,** **are** **various** **new** **-** **growths** **in** **the** **integument** **,**
可用 , 是 各种各样的 新的 - 增长 在 这 表皮 ,

其他一些慢性病理状况，碘疗法通常有效，例如皮肤上的各种新生赘生物。

[ˌʌndər'laɪɪŋ] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['glændʒələr] ['tɪʃuː] [nɪr] [ðə; ði]['bɑːdi] ['sɜːrfɪs] .
underlying **tissues** **,** **and** **in** **the** **glandular** **tissue** **near** **the** **body** **surface** **.**
潜在的 组织 , 和 在 这 腺体 组织 靠近 这 身体 表面 .

皮下组织，以及靠近体表的腺体组织。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] , [wɪð; wɪθ] ['tɑːpɪkl] ['aɪədaɪn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,

It	is	often	possible	to	accomplish	,	with	topical	iodine	applications	,
它	是	经常	可能的	到	完成	,	和	局部用药	碘	应用程序	,

通常可以通过局部涂抹碘剂来达到以下目的:

[rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] ['iːkwəld] [baɪ]['sɜːrdʒɪkl] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv]

results	in	these	conditions	which	could	only	be	equalled	by	surgical	interference	of
结果	在	这些	状况	哪个	可以	仅有的	是	等于	经过	外科	干涉	的

[mʌtʃ] [mɔːr] ['kɔːstli][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ['kærəktər] .

much	more	costly	and	dangerous	character	.
很多	更多的	昂贵	和	危险的	特点	.

在这种情况下，其效果只能通过成本更高、风险更大的外科手术才能达到。

['aɪədaɪn][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ɑːr; ər][æt; ət] [taɪmz] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðiːz] ,

Iodine	applications	are	at	times	resorted	to	in	such	conditions	as	these	,
碘	应用程序	是	在	时代	复原	到	在	这样的	状况	作为	这些	,

在这种情况下，有时会采用碘剂治疗。

[tuː; tə] ['ɑːbvieɪt] [ðə; ði][skɑːr][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrdʒɪkl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

to	obviate	the	scar	formation	that	might	result	from	a	surgical	operation	.
到	避免	这	瘢痕	形成	那	可能	结果	从	一个	外科	手术	.

避免手术后可能形成的疤痕。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [rɪˈzɔːrt] [ɪz][hæd; həd][tuː; tə]['aɪədaɪn][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə]

At	other	times	,	resort	is	had	to	iodine	on	account	of	such	objections	to
在	其他	时代	,	采取	是	有	到	碘	在	帐户	的	这样的	反对意见	到

['sɜːrdʒɪkl] [ˌɪntər'fɪrəns]

surgical	interference
外科	干涉

有时，由于患者反对手术干预，不得不求助于碘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[æz; əz][kɔːst] , ['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪʃənts] [laɪf] , [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

as	cost	,	danger	to	the	patient's	life	,	protracted	period	of
作为	成本	,	危险	到	这	患者	生活	,	拖延	时期	的

[ˌkɑːnvə'lesns] , [ɔːr] ['ʌðər] ['iːkwəli] ['riːz(ə)nəb(ə)l][əb'dʒɛkʃənz] .

convalescence	,	or	other	equally	reasonable	objections	.
恢复期	,	或者	其他	同样地	合理的	反对意见	.

例如费用、危及病人生命、康复期过长或其他同样合理的反对意见。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ðæt] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]['aɪədaɪn]

In	the	effects	that	are	obtained	from	the	local	applications	of	iodine
在	这	效果	那	是	获得	从	这	当地的	应用程序	的	碘

[ˌprepə'reɪʃnz] ,

preparations	,
准备工作	,

局部应用碘制剂所产生的效果，

[ɪn] ['krɑːnɪk] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] [ækt][nɑːt]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['pæliətɪv] [ɔːr]

in	chronic	pathological	conditions	,	these	preparations	act	not	only	in	a	palliative	or
在	慢性的	病理	状况	,	这些	准备工作	行为	不是	仅有的	在	一个	姑息治疗	或者

[ə'miːljərətiv,-təri] [sens] ,

ameliorative	sense	,
改善	感觉	,

在慢性病理条件下，这些制剂的作用不仅限于缓解或改善症状，

[bʌt; bət] ['lɪtərəli] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊrətɪv] ['mænər] .

but	literally	in	a	curative	manner	.
但	字面上地	在	一个	治疗	方式	.

但实际上是一种治疗方式。

[ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] , [ɪn] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['soʊlli] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [θruː] [ðer; ðər] [oʊn] [æk'tɪvəti] ,

They	accomplish	,	in	these	conditions	,	solely	and	wholly	through	their	own	activity	,
他们	完成	,	在	这些	状况	,	仅	和	完全	通过	他们的	自己的	活动	,

在这种情况下，他们完全是通过自身的努力来实现目标的。

[ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv]

the	removal	of	the	condition	and	the	correction	of	the	respective
这	移动	的	这	状况	和	这	更正	的	这	各自

[ˌæbnɔː'mælitiz] .

abnormalities	.
异常	.

消除病症并纠正相应的异常情况。

[waɪl] , [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

While	,	in	some	of	the	conditions	under	discussion	,
尽管	,	在	一些	的	这	状况	在下面	讨论	,

虽然在某些讨论的情况下，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə'teɪnd] ['oʊnli]['æftər] ['veri] [prə'lɔːŋd] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ]['aɪədaɪn] ,

the	desired	result	is	attained	only	after	very	prolonged	treatment	with	iodine	,
这	想要的	结果	是	已达到	仅有的	后	非常	延长	治疗	和	碘	,

只有经过非常长时间的碘治疗才能达到理想的效果。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	condition	is	usually	of	such	a	character	that	neither	the	owner	of	the
这	状况	是	通常	的	这样的	一个	特点	那	两者都不	这	所有者	的	这

['ænɪm(ə)l][nɔːr][ðə; ði] [ə'tendɪŋ] [ˌvetərɪ'neriən] [ɪz] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['lendɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [kən'sʊmd] .

animal	nor	the	attending	veterinarian	is	averse	to	lending	the	time	consumed	.
动物	也不	这	参加	兽医	是	反	到	贷款	这	时间	消耗	.

这种情况通常是这样的：无论是动物的主人还是主治兽医，都不会不愿意付出所花费的时间。

[ɪn] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] [kʌmz] ['veri] ['prɑːmptli] , [æt; ət] [taɪmz]

In	other	of	these	conditions	,	the	desired	result	comes	very	promptly	,	at	times
在	其他	的	这些	状况	,	这	想要的	结果	来	非常	及时	,	在	时代

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

with	a
和	一个

在其他情况下，所需的结果会很快出现，有时甚至会立即出现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[rə'pɪdəti] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

rapidity	that	causes	astonishment	.
快速	那	原因	惊讶	.

速度之快，令人惊叹。

[ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə]['tɑːpɪkl]['aɪədaɪn] ['θerəpi] ,

In	all	cases	yielding	to	topical	iodine	therapy	,
在	全部	案例	屈服	到	局部用药	碘	治疗	,

所有病例均对局部碘疗法有效，

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [dɪ'raɪvd] [ɪz][dɪ'sɜːrnəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt]
sufficient evidence of the beneficial effect derived is discernible with sufficient
充足的 证据 的 这 有利 影响 衍生的 是 可辨别的 和 充足的
['prɑːmptnəs] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] .
promptness to encourage the continuance of the treatment .
迅速 到 鼓励 这 继续 的 这 治疗 .

有足够的证据表明治疗效果显著，且见效迅速，足以鼓励继续治疗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l][juːz] .
The Selection of Iodine Preparations for Practical Use .
这 选择 的 碘 准备工作 为了 实际的 使用 .

碘制剂的实用性选择。

[nekst][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə] ['tɑːpɪkl] ['aɪədaɪn]
Next in importance to the proper selection of cases amenable to topical iodine
下一个 在 重要性 到 这 恰当的 选择 的 案例 易于相处 到 局部用药 碘
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
application ,
应用 ,

其次，除了正确选择适合局部应用碘剂的病例之外，

[ɪz][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələr][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪədaɪn][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] .
is the selection of the particular preparation of iodine to be applied .
是 这 选择 的 这 特别的 准备 的 碘 到 是 应用 .

是选择要使用的特定碘制剂。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
As I have already pointed out , in the chapter on the general consideration of
作为 我 有 已经 尖 出去 , 在 这 章 在 这 一般的 考虑 的
['loʊk(ə)l]['aɪədaɪn] ['θerəpi] ,
local iodine therapy ,
当地的 碘 治疗 ,

正如我在关于局部碘疗法的一般考虑的章节中已经指出的那样，

[wʌt] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɪn][wʌn][fɔːrm] [meɪ] [læk] [ðə; ði]
what may be an indication for the use of iodine in one form may lack the
什么 可能 是 一个 指示 为了 这 使用 的 碘 在 一 形式 可能 缺少 这
['rekwɪzɪt] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs][fɔːr; fər][ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'nʌðər] .
requisite pathological status for its successful application in another .
必需品 病理 地位 为了 它是 成功的 应用 在 其他 .

某种情况下可能需要使用碘治疗的症状，在另一种情况下可能并不具备成功应用碘治疗所需的病理状态。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌprepə'reɪʃnz] [prə'duːs] ['prɑːbəbli] [dʌz] [nɑːt] ['veri] [tuː; tə]
While the effect that the various preparations produce probably does not vary to
尽管 这 影响 那 这 各种各样的 准备工作 生产 大概 做 不是 各不相同 到
[ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
a great extent ,
一个 伟大的 程度 ,

虽然各种制剂产生的效果可能差别不大，

[ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][ɪg'zɜ:rt][ðɪs] [ɪ'fekt] [dʌz] ['veri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌprepə'reɪʃnz] .

the	ability	to	exert	this	effect	does	vary	in	the	different	preparations	.
这	能力	到	发挥	这	影响	做	各不相同	在	这	不同的	准备工作	.

不同制剂发挥这种作用的能力确实有所不同。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] ['prɑ:pərtiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]

Because	of	certain	physical	properties	with	which	the	vehicle	carrying	the
因为	的	肯定	身体的	特性	和	哪个	这	车辆	携带	这

['aɪədaɪn][ɪz] [ɪn'daʊd] ,

iodine	is	endowed	,
碘	是	捐赠	,

由于载碘载体具有某些物理特性，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['sɜ:rt(ə)n] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['æktɪv] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['ʌðər]

certain	preparations	of	iodine	are	more	active	in	a	given	condition	than	others
肯定	准备工作	的	碘	是	更多的	积极的	在	一个	给定	状况	比	其他的

.

:

.

某些碘制剂在特定条件下比其他制剂更具活性。

['ʌðər] , [ə'gen] ,

Others	,	again	,
其他的	,	再次	,

其他人，再次.....

[hoʊld][ðə; ði]['aɪədaɪn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]

hold	the	iodine	in	such	a	manner	that	it	is	more	readily	available	for	the
抓住	这	碘	在	这样的	一个	方式	那	它	是	更多的	容易	可用的	为了	这

[ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ['ʌndər] ['tri:tmənt] ,

needs	of	the	case	under	treatment	,
需求	的	这	案件	在下面	治疗	,

以便于患者治疗的方式盛放碘，

[waɪl] [jet] [ə'nʌðər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [hoʊld] , [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ˌfɑ:rmə'su:tɪk(ə)l] [dres] ,

while	yet	another	preparation	may	hold	,	within	its	pharmaceutical	dress	,
尽管	然而	其他	准备	可能	抓住	,	之内	它是	药物	裙子	,

而另一种制剂可能在其药用外衣下，

['greɪtər] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv][ə'veɪləb(ə)l]['aɪədaɪn][ðæn; ðən][wʌn] ['veri] ['kloʊsli] ['ælaɪd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['evri]

greater	quantities	of	available	iodine	than	one	very	closely	allied	to	it	in	every
更大的	数量	的	可用的	碘	比	一	非常	密切	盟军	到	它	在	每一个

['ʌðər] [rɪ'gɑ:rd] .

other	regard	.
其他	看待	.

与其他各方面都非常接近的碘相比，它含有更多的有效碘。

[ðen] , [tu:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz][ðə; ði][pər'tɪkjələr][fɔ:rm][ɔ:r][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['influənsiz] [ðə; ði]

Then	,	too	,	it	is	not	always	the	particular	form	or	preparation	that	influences	the
然后	,	也	,	它	是	不是	总是	这	特别的	形式	或者	准备	那	影响	这

[ɪ'fekt] ;

effect	;
影响	;

此外，影响效果的并不总是特定形式或制备方法；

['friːkwəntli] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ɪn][ðə; ði][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ɪt'self] .

frequently	this	influence	is	,	for	the	most	part	,	in	the	pathological	condition	itself	.
频繁地	这	影响	是	,	为了	这	最多	部分	,	在	这	病理	状况	本身	.

这种影响通常主要存在于病理状况本身之中。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'speʃəli] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði]

Without	going	into	the	details	of	what	must	be	especially	considered	in	the
没有	去	进入	这	细节	的	什么	必须	是	尤其	经过考虑的	在	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] ,

selection	of	the	preparation	to	be	used	in	a	given	pathological	condition	,
选择	的	这	准备	到	是	用过的	在	一个	给定	病理	状况	,

暂且不赘述在选择用于治疗特定病理状况的药物制剂时必须特别考虑哪些因素，

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [set] [daʊn] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] , [ɪn][maɪ] [oʊn] ['præktɪs] ,

I	have	here	set	down	the	observations	that	I	have	made	,	in	my	own	practice	,
我	有	这里	放	向下	这	观察	那	我	有	制成	,	在	我的	自己的	实践	,

我在此记录下我在自身实践中观察到的情况：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['vetərəneri]

and	which	my	experience	with	this	branch	of	veterinary
和	哪个	我的	经验	和	这	分支	的	兽医

以及我与兽医学这一分支相关的经验

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['præktɪs] [hæz; həz]['ɪndɪkeɪtɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['nɪrli] [kə'rekt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

practice	has	indicated	to	me	as	being	as	nearly	correct	as	could	be
实践	有	表明的	到	我	作为	存在	作为	几乎	正确的	作为	可以	是

[ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [weɪ] .

expected	in	a	practical	way	.
预期的	在	一个	实际的	方式	.

实践表明，这在实际应用中已经尽可能地接近正确答案了。

['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] .

Tincture	of	Iodine	.
酊剂	的	碘	.

碘酊。

[skɪn] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ɪn]['sɜːrdʒəri] .

Skin	disinfection	in	Surgery	.
皮肤	消毒	在	外科手术	.

手术中的皮肤消毒。

[skɪn] [ˌdɪsɪn'fekʃn] ['priːviəs] [tuː; tə][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk][in'dʒekʃənz] .

Skin	disinfection	previous	to	hypodermic	injections	.
皮肤	消毒	以前的	到	皮下注射	注射	.

皮下注射前进行皮肤消毒。

[ə'dʒʌŋktɪv] [tuː; tə] [sɪ'stemɪk] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['dʒenrəlaɪzd] [ˌɪn'fɛkʃənz] [wɪð; wɪθ]

Adjunctive	to	systemic	medication	in	the	treatment	of	generalized	infections	with
辅助	到	系统	药物	在	这	治疗	的	广义	感染	和

['loʊk(ə)l] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] ,

local	manifestations	,
当地的	表现	,

用于辅助全身用药治疗伴有局部表现的全身感染，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌseptɪ'siːmɪə] , [ˌæktənoʊmaɪ'koʊsɪs] , [ə'kjuːt]['glændʒələr] ['swelɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n]
such as septicemia , actinomycosis , acute glandular swellings as a complication
这样的 作为 败血症 , 放线菌病 , 急性 腺体 肿胀 作为 一个 并发症
[tuː; tə] ['fiːvəz] , [ˌpærə'taɪtɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'stempər] .
to fevers , parotitis , and distemper .
到 发烧 , 腮腺炎 , 和 犬瘟热 .

例如败血症、放线菌病、发热引起的急性腺体肿胀、腮腺炎和犬瘟热。

[fɜːrst][eɪd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [spreɪnz] [ʌv; əv] ['lɪgəmənts] , ['tendənz] , [ænd; ənd] ['bɜːsiː] .
First aid application for sprains of ligaments , tendons , and bursae .
第一的 援助 应用 为了 扭伤 的 韧带 , 肌腱 , 和 滑囊 .

韧带、肌腱和滑囊扭伤的急救应用。

[fɜːrst][eɪd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['pʌŋktʃər] ['wuːndz] , [ænd; ənd] ['wuːndz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [huːf] ,
First aid application in puncture wounds , and wounds in the region of the hoof ,
第一的 援助 应用 在 穿刺 伤口 , 和 伤口 在 这 地区 的 这 蹄 ,

对刺伤和蹄部伤口进行急救处理

[ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz] , [ænd; ənd][boʊn] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [kən'tuːʒn] .
articulations , and bone bruises and contusions .
发音 , 和 骨 瘀伤 和 挫伤 .

关节损伤、骨挫伤和骨挫伤。

[ɪn'dʒekʃ(ə)n]['ɪntuː] ['æbses] ['kævitiz] ['æftər][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːntents][baɪ]['sɜːrdʒɪkl]
Injection into abscess cavities after the liberation of their contents by surgical
注射 进入 脓肿 空腔 后 这 解放 的 他们的 内容 经过 外科
[miːnz] .
means .
方法 .

通过手术清除脓肿内容物后，向脓肿腔内注射药物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[mɔɪst] [ˌpærə'sɪtɪk] [skɪn] [dɪ'ziːzɪz] .
Moist parasitic skin diseases .
潮湿 寄生 皮肤 疾病 .

湿性寄生虫性皮肤病。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dʒʌŋktɪv] [ɪn][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][æn; ən][ə'kjuːt] ['kærəktər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd]
As an adjunctive in all conditions of an acute character in which it is desired
作为 一个 辅助 在 全部 状况 的 一个 急性 特点 在 哪个 它 是 想要的
[tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [sɪ'stemɪk] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv]
to enhance the action of systemic medication aimed at the correction of
到 提高 这 行动 的 系统 药物 旨在 在 这 更正 的
['loʊk(ə)l] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] .
local manifestations .
当地的 表现 .

在所有急性病症中，可作为辅助药物，以增强旨在纠正局部症状的全身药物的作用。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ræpɪd][əb'sɔːrpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'kjuːt] ['swelɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['stɜːrnl] [sɪsts] ,
For the rapid absorption of acute swellings , such as sternal cysts ,
为了 这 迅速的 吸收 的 急性 肿胀 , 这样的 作为 胸骨 囊肿 ,

对于急性肿胀（例如胸骨囊肿）的快速吸收，

[sɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːrts][frʌm; frəm] [kɪks] [ɔːr] ['bruːzɪz] .
cysts in the fleshy parts from kicks or bruises .
囊肿 在 这 肉质的 部分 从 踢 或者 瘀伤 .

因踢打或擦伤导致的肉质部位囊肿。

[æz; əz][æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'noʊviəl] [sæk] [ʌv; əv] [ɪn'lɑːrdʒd] ['bɜːsiː] , ['æftər][ðə; ði]['kɑːntents]

As	an	injection	into	the	synovial	sack	of	enlarged	bursae	,	after	the	contents
作为	一个	注射	进入	这	滑膜	解雇	的	放大	滑囊	,	后	这	内容

[hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [ɔːf] .

have	been	drawn	off	.
有	到过	绘制	离开	.

将药物注射到肿胀的滑囊的滑膜囊内，并在抽出囊内容物后进行注射。

['ɔɪntmənt] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] .

Ointment	of	Iodine	.
软膏	的	碘	.

碘软膏。

['krɑːnɪk] [en'lɑːdʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr,tɪkjə'leɪʃənz] .

Chronic	enlargements	of	the	articulations	.
慢性的	扩大	的	这	发音	.

关节慢性肿大。

['krɑːnɪk] [en'lɑːdʒmənts] [ʌv; əv] ['ɑːsiəs] ['strʌktʃər] .

Chronic	enlargements	of	osseous	structures	.
慢性的	扩大	的	骨性的	结构	.

骨骼结构的慢性增生。

['krɑːnɪk] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][spə'sɪfɪk][ɪn'fekʃ(ə)n] .

Chronic	tumefactions	resulting	from	specific	infection	.
慢性的	肿胀	结果	从	具体的	感染	.

由特定感染引起的慢性肿胀。

['krɑːnɪk] ['θɪkənɪŋ] [ʌv; əv] ['tendənz] .

Chronic	thickening	of	tendons	.
慢性的	增稠	的	肌腱	.

肌腱慢性增厚。

['krɑːnɪk] ['θɪkənɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪgəmənts] .

Chronic	thickening	of	ligaments	.
慢性的	增稠	的	韧带	.

韧带慢性增厚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

['krɑːnɪk] ['θɪkənɪŋ] [ʌv; əv]['loʊkəlaɪzd] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði][skɪn] .

Chronic	thickening	of	localized	areas	in	the	skin	.
慢性的	增稠	的	本地化	区域	在	这	皮肤	.

皮肤局部区域慢性增厚。

[ɪn'ɑːpərəbl] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]['tuːmɝz] , [wen] [nɑːn] - ['septɪk] .

Inoperable	superficial	tumors	,	when	non	-	septic	.
无法操作	浅	肿瘤	,	什么时候	非	-	化粪池	.

无法手术切除的浅表肿瘤，且无感染。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] ['krɑːnɪk] [dɪ'dʒenərətɪv] ['prɑːsesɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪstjʊˌliː] , [diːp]

Tumefactions	accompanying	chronic	degenerative	processes	,	such	as	fistulae	,	deep
肿胀	随同	慢性的	退行性	流程	,	这样的	作为	瘘管	,	深的

['saɪnəsɪs] , [ænd; ənd] ['ʌlsɝz] .

sinuses	,	and	ulcers	.
鼻窦	,	和	溃疡	.

伴随慢性退行性疾病的肿胀，如瘘管、深窦和溃疡。

[fɔːr; fər][ðə; ði][əbˈsɔːrpʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊld][skɑːr] [ˈtɪʃuː] .
For **the** **absorption** **of** **old** **scar** **tissue** **.**
为了 这 吸收 的 老的 瘢痕 组织 .

用于吸收旧疤痕组织。

[æz; əz][ə; eɪ] [huːf] [ˈdresɪŋ] .
As **a** **hoof** **dressing** **.**
作为 一个 蹄 敷料 .

用作蹄部护理剂。

[ˌpærəˈsɪtɪk][skɪn] [dɪˈziːzɪz] .
Parasitic **skin** **diseases** **.**
寄生 皮肤 疾病 .

寄生虫性皮肤病。

[ˈhɜːrpiːz] - .
Herpes **tonsurans** **.**
疱疹 - .

头疱疹。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpækɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈæbses] [ˈkævitiz] , [ˈfɪstjʊˌliː] [ænd; ənd][ˈsaɪnəsɪs] .
As **a** **packing** **for** **abscess** **cavities** **,** **fistulae** **and** **sinuses** **.**
作为 一个 包装 为了 脓肿 空腔 , 瘘管 和 鼻窦 .

用作脓肿腔、瘘管和窦道的填塞物。

[mæˈmaɪtɪs] .
Mammitis **.**
乳腺炎 .

乳腺炎。

[ɔːrˈkaɪtɪs] .
Orchitis **.**
睾丸 .

睾丸炎。

[ˈkrɑːnɪk] [ɑːrˈθraɪtɪs] , [ˈspævɪn] , [ˈrɪŋˌboʊn] .
Chronic **arthritis** **,** **spavin** **,** **ringbone** **.**
慢性的 关节炎 , 斯帕文 , 环骨 .

慢性关节炎、骨刺、环骨。

[saɪd] - [boʊn] [ˈleɪmnəs] .
Side **-** **bone** **lameness** **.**
边 - 骨 跛行 .

侧骨跛行。

[rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv] [splɪnts] , [kɜːrb] , [bʌk] [ʃɪn] .
Removal **of** **splints** **,** **curb** **,** **buck** **shin** **.**
移动 的 夹板 , 抑制 , 巴克 胫 .

移除夹板、护胫、胫骨骨膜下骨。

[ˈgɔɪtər] .
Goiter **.**
甲状腺肿 .

甲状腺肿。

[ˈɔɪntmənts] [ʌv; əv][ˈaɪədaɪn][ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [ɪn][ɔːl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈzaɪrd]
Ointments **of** **iodine** **are** **especially** **serviceable** **in** **all** **conditions** **in** **which** **it** **is** **desired**
药膏 的 碘 是 尤其 可用 在 全部 状况 在 哪个 它 是 想要的
[tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] [rɪˈmoʊt] [ɪˈfekts]
to **obtain** **the** **remote** **effects**
到 获得 这 偏僻的 效果

碘软膏在所有需要获得远距离疗效的情况下都特别适用。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ʌv; əv] ['tɑːpɪkl] ['aɪədaɪn][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [dɪ'zaɪrd] [ɪz][ə; eɪ]['grædʒuəl] ,
of 的 **topical** 局部用药 **iodine** 碘 **medication** 药物 **,** , **and** 和 **in** 在 **which** 哪个 **the** 这 **effect** 影响 **desired** 想要的 **is** 是 **a** 一个 **gradual** 逐渐地 **,** ,

局部碘药物，其预期效果是逐渐的，

[ɪn'tensɪv] [ˌsætʃə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪədaɪn] .
intensive 密集的 **saturation** 饱和 **of** 的 **the** 这 **parts** 部分 **treated** 治疗 **with** 和 **the** 这 **iodine** 碘 **.** .

碘处理部位充分饱和。

[ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [æn; ən]['aɪədaɪn] ['ɔɪntmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [juːz] ,
In 在 **choosing** 选择 **an** 一个 **iodine** 碘 **ointment** 软膏 **for** 为了 **this** 这 **use** 使用 **,** ,

在选择用于此用途的碘软膏时，

[ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪədaɪn][ɪg'zɪsts] [friː] [ænd; ənd]
the 这 **veterinarian** 兽医 **should** 应该 **select** 选择 **a** 一个 **preparation** 准备 **in** 在 **which** 哪个 **the** 这 **iodine** 碘 **exists** 存在 **free** 自由的 **and** 和
[ˌʌnkəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['eɪdʒənts] ,
uncombined 未合并 **with** 和 **other** 其他 **agents** 代理人 **,** ,

兽医应选择碘以游离态存在且未与其他成分结合的制剂。

[ɪn][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl] [ðæt] [ɪz] ['blændli] ['penətreɪtɪŋ] [ænd; ənd][nɑːn] - ['ɪrɪteɪtɪŋ] .
in 在 **a** 一个 **vehicle** 车辆 **that** 那 **is** 是 **blandly** 平淡地 **penetrating** 渗透 **and** 和 **non** 非 **-** - **irritating** 令人恼火的 **.** .

在一种气味平淡、渗透性好且不刺激的车辆中。

[aɪ][kæn; kən] ['haɪli] [ˌrekə'mend] - , [æz; əz] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɪg'zæktli] [ðiːz] [ri'kwaiəmənt] .
I 我 **can** 能 **highly** 高度 **recommend** 推荐 **Iodex** - **,** , **as** 作为 **fulfilling** 满足 **exactly** 确切地 **these** 这些 **requirements** 要求 **.** .

我强烈推荐 Iodex，因为它完全符合这些要求。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] ['friːli] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnətli] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kɔːrs]
It 它 **can** 能 **be** 是 **applied** 应用 **freely** 自由 **and** 和 **indefinitely** 无限期 **,** , **and** 和 **,** , **even** 甚至 **when** 什么时候 **the** 这 **course** 课程
[ʌv; əv] ['triːtmənt] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [prə'lɔːŋd] ,
of 的 **treatment** 治疗 **is** 是 **exceptionally** 非常 **prolonged** 延长 **,** ,

它可以自由且无限期地使用，即使疗程异常延长，

[ðə; ði][pɑːrts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [ʃoʊ] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] .
the 这 **parts** 部分 **to** 到 **which** 哪个 **it** 它 **is** 是 **being** 存在 **applied** 应用 **show** 展示 **no** 不 **sign** 符号 **of** 的 **being** 存在 **irritated** 受刺激 **.** .

涂抹部位未见任何刺激迹象。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
With 和 **other** 其他 **preparations** 准备工作 **,** ,

以及其他准备工作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
it 它 **is** 是 **often** 经常 **necessary** 必要的 **to** 到 **discontinue** 中止 **the** 这 **applications** 应用程序 **for** 为了 **a** 一个 **time** 时间 **because** 因为
[ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ɪ'fekt] .
of 的 **the** 这 **local** 当地的 **irritating** 令人恼火的 **effect** 影响 **.** .

由于局部刺激作用，通常需要暂时停止使用。

[ðɪs] [di'leiz] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

This	delays	not	only	the	ultimate	recovery	of	the	patient	,
这	延误	不是	仅有的	这	最终的	恢复	的	这	病人	,

这不仅会延缓患者的最终康复，

[bʌt; bət] [meɪ] ['i:v(ə)n] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [kjʊr] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli]['pɑ:rtli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

but	may	even	result	in	the	cure	being	only	partly	satisfactory	.
但	可能	甚至	结果	在	这	治愈	存在	仅有的	部分	令人满意的	.

但甚至可能导致治疗效果仅部分令人满意。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts][nɑ:n] - ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['prɑ:pərtiz] , - [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['æktɪv] [ðæn; ðən]['eni]

In	addition	to	its	non	-	irritating	properties	,	Iodex	is	much	more	active	than	any
在	添加	到	它是	非	-	令人恼火的	特性	,	-	是	很多	更多的	积极的	比	任何

['ʌðər] ['ɔɪntmənt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

other	ointment	preparation	of
其他	软膏	准备	的

除了无刺激性之外，碘化钾软膏的活性也远高于其他任何软膏制剂。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

['aɪədaɪn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rkəbli]

iodine	with	which	I	am	acquainted	,	and	it	has	the	remarkably
碘	和	哪个	我	是	熟人	,	和	它	有	这	非常

['noʊtwɜ:rði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [noʊ] [steɪnz] .

noteworthy	property	of	leaving	no	stains	.
值得注意	财产	的	离开	不	污渍	.

我所熟悉的碘，有一个非常值得注意的特性，那就是不会留下污渍。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [blu:] - [blæk] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

Although	the	ointment	is	a	rich	blue	-	black	in	appearance	,
虽然	这	软膏	是	一个	富有的	蓝色的	-	黑色的	在	外貌	,

虽然这种药膏外观呈浓郁的蓝黑色，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tri:tɪd] ['eriə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [hænd] ,

it	may	be	applied	to	the	treated	area	with	the	bare	hand	,
它	可能	是	应用	到	这	治疗	区域	和	这	裸	手	,

可直接用手涂抹于患处。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [steɪn] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] .

and	will	not	stain	the	fingers	.
和	将要	不是	弄脏	这	手指	.

而且不会弄脏手指。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kwɑ:ləti][nɑ:t] [pə'zest] [baɪ]['eni] ['ʌðər] ['æktɪv] ['aɪədaɪn] ['ɔɪntmənt] [tu:; tə][maɪ]

This	is	a	quality	not	possessed	by	any	other	active	iodine	ointment	to	my
这	是	一个	质量	不是	拥有	经过	任何	其他	积极的	碘	软膏	到	我的

['nɑ:lɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

据我所知，其他任何活性碘软膏都不具备这种特性。

- [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ɔ:l][lɑ:rdʒ] ['hoʊlseɪl] [drʌg] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [dɪst'rɪbju:təz]

Iodex	can	be	obtained	from	all	large	wholesale	drug	houses	and	distributors
-	能	是	获得	从	全部	大的	批发的	药品	房屋	和	分销商

[ʌv; əv] ['vetərəneri] [sə'plaɪz] .

of	veterinary	supplies	.
的	兽医	补给品	.

碘伏可以从所有大型药品批发商和兽药经销商处购买。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] - & [dʒeɪmz]['prɑːdʌkt] .

It	is	a	Menley	&	James	product	.
它	是	一个	-	&	詹姆斯	产品	.

这是 Menley & James 的产品。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˌvetərɪˈneriən] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['regjələr] [səˈplaɪ]

Should	the	veterinarian	have	difficulty	in	obtaining	Iodex	from	his	regular	supply
应该	这	兽医	有	困难	在	获得	-	从	他的	常规的	供应

[haʊs] ,

house	,
房子	,

如果兽医难以从其常用供应商处获得碘伏，

[aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz][hɪm; ɪm] , ['ræðər][ðæn; ðən][əkˈsept][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] , [tuː; tə][əbˈteɪn][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm]

I	would	advise	him	,	rather	than	accept	a	substitute	,	to	obtain	it	from
我	会	建议	他	,	相当	比	接受	一个	代替	,	到	获得	它	从

[ðem; ðəm][dəˈrekt] ,

them	direct	,
他们	直接的	,

我建议他不要接受替代品，而是直接从他们那里购买。

[baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [jɔːk] ['ɑːfɪs] [æt; ət][noʊ] . - [dwein; duːˈein] [striːt] .

by	writing	to	their	New	York	Office	at	No	.	168	Duane	Street	.
经过	写作	到	他们的	新的	约克	办公室	在	不	.	-	杜安	街道	.

写信至其位于纽约杜安街 168 号的办事处。

[aɪ][hæv; həv] [juːst] ['meni] ['aɪədaɪn] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ɪn][maɪ] ['præktɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [ˌfɪfˈtiːn] ['jɪrz] ,

I	have	used	many	iodine	preparations	in	my	practice	during	the	past	fifteen	years	,
我	有	用过的	许多	碘	准备工作	在	我的	实践	期间	这	过去的	十五	年	,

在过去十五年的临床实践中，我使用过多种碘制剂。

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] - [ðə; ði][aɪˈdiːəl] ['vetərəneri] ['aɪədaɪn] ['ɔɪntmənt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [æz; əz]

and	have	found	in	Iodex	the	ideal	veterinary	iodine	ointment	because	,	as
和	有	成立	在	-	这	理想的	兽医	碘	软膏	因为	,	作为

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

I	have	already	pointed	out	,
我	有	已经	尖	出去	,

我发现 Iodex 是理想的兽用碘软膏，因为正如我之前指出的那样，

[ðə; ði]['aɪədaɪn][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [friː] [steɪt] , [ˌʌnkəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈtræktɪŋ]

the	iodine	in	it	appears	to	be	in	a	free	state	,	uncombined	with	detracting
这	碘	在	它	出现	到	是	在	一个	自由的	状态	,	未合并	和	减损

其中的碘似乎是以游离态存在的，未与其他有害物质结合。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['eɪdʒənts] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['blændli] ['penətreɪtɪŋ] [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [wɪl] ['pɑːzətɪvli] [nɑːt] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði]

agents	,	it	is	blandly	penetrating	and	,	therefore	,	will	positively	not	irritate	the
代理人	,	它	是	平淡地	渗透	和	,	所以	,	将要	积极地	不是	刺激	这

[moʊst]['tendər]['ænɪm(ə)l][skɪn] ,

most	tender	animal	skin	,
最多	投标	动物	皮肤	,

它性质温和，渗透性好，因此绝对不会刺激最娇嫩的动物皮肤。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][steɪn][ðə; ði][hændz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈplaɪd] .

and	it	does	not	stain	the	hands	with	which	it	is	applied	.
和	它	做	不是	弄脏	这	双手	和	哪个	它	是	应用	.

而且不会弄脏涂抹的手。

[kəm'pɛrɪŋ] [ɪts] ['prɑ:pərtiz] [ænd; ənd][ɪts] [mɑ:rkt] [æk'tɪvəti][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['aɪədaɪn]

Comparing	**its**	**properties**	**and**	**its**	**marked**	**activity**	**with**	**that**	**of**	**other**	**iodine**
比较	它是	特性	和	它是	标记	活动	和	那	的	其他	碘

['ɔɪntmənts] ,

ointments	**,**
药膏	,

将其特性和显著活性与其他碘软膏进行比较，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] [tu:; tə][ju:z] .

it	**is**	**by**	**far**	**the**	**most**	**economical**	**for**	**the**	**veterinarian**	**to**	**use**	**.**
它	是	经过	远的	这	最多	经济	为了	这	兽医	到	使用	.

对于兽医来说，这无疑是最经济实惠的方法。

- [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌprepə'reɪʃnz] , [soʊ] [rer] ,

Iodex	**is**	**one**	**of**	**those**	**preparations**	**,**	**so**	**rare**	**,**
-	是	一	的	那些	准备工作	,	所以	稀有的	,

碘化钾就是其中一种非常罕见的制剂。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] [su:n] [lə:nz] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] ['haɪli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi]

that	**the**	**veterinarian**	**soon**	**learns**	**to**	**appreciate**	**highly**	**and**	**without**	**which**	**he**
那	这	兽医	很快	学习	到	欣赏	高度	和	没有	哪个	他

[faindz][ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] ,

finds	**it**	**difficult**	**to**	**conduct**	**his**	**practice**	**,**
发现	它	难的	到	执行	他的	实践	,

兽医很快就会意识到它的重要性，没有它，他很难开展工作。

[wʌns][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [ə'kweɪntəns] .

once	**he**	**has**	**made**	**its**	**acquaintance**	**.**
一次	他	有	制成	它是	熟人	.

一旦他与它相识。

[hi:; hi][faindz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]

He	**finds**	**that**	**there**	**are**	**so**	**many**	**conditions**	**in**	**which**	**it**	**is**	**the**	**only**
他	发现	那	那里	是	所以	许多	状况	在	哪个	它	是	这	仅有的

[ˌfɑ:rmə'su:tɪk(ə)l] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ðæt] [ɪg'zæktli] [fɪlz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌθerə'pju:tɪk] [ri'kwaiəmənt] ,

pharmaceutical	**article**	**that**	**exactly**	**fills**	**all**	**the**	**therapeutic**	**requirements**	**,**
药物	文章	那	确切地	填充	全部	这	治疗	要求	,

他发现，在很多情况下，它是唯一一种能够完全满足所有治疗需求的药物。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] ['pɑ:səb(ə)l]

and	**he**	**is**	**able**	**to**	**obtain**	**with**	**it**	**results**	**that**	**he**	**did**	**not**	**think**	**possible**
和	他	是	有能力的	到	获得	和	它	结果	那	他	做过	不是	思考	可能的

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [meɪd] [ɪts] [ə'kweɪntəns] .

before	**he**	**made**	**its**	**acquaintance**	**.**
前	他	制成	它是	熟人	.

他利用它取得了以前从未想过能取得的成果。

- [ik'si:dz] [ɪn][æk'tɪvəti][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] [ðæt] [æn; ən]

Iodex	**exceeds**	**in**	**activity**	**the**	**other**	**iodine**	**preparations**	**to**	**the**	**same**	**extent**	**that**	**an**
-	超过	在	活动	这	其他	碘	准备工作	到	这	相同的	程度	那	一个

[ɔ:'tɑ:dʒənəs] ['bæktərɪn] [ik'si:dz] [ɪn] [ˌspesɪ'fɪsəti] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑ:k] ['bæktərɪn] ,

autogenous	**bacterin**	**exceeds**	**in**	**specificity**	**that**	**of**	**a**	**stock**	**bacterin**	**,**
自体	菌苗	超过	在	特异性	那	的	一个	库存	菌苗	,

碘化钾的活性高于其他碘制剂，就像自体菌苗的特异性高于种苗一样。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd]

and	**I**	**would**
和	我	会

我会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **45**]
[页 -]

[第45页]

[əd'vaɪz] [ðæt] ['evri] [præk'tɪʃənər] [ʌv; əv] ['vetərəneri] ['medɪs(ə)n] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [meɪd] [ɪts]
advise **that** **every** **practitioner** **of** **veterinary** **medicine** **who** **has** **not** **yet** **made** **its**
建议 那 每一个 实践者 的 兽医 药品 WHO 有 不是 然而 制成 它是
[ə'kweɪntəns] [raɪt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] - & [dʒeɪmz] ,
acquaintance **write** **at** **once** **to** **Menley** **&** **James** **,**
熟人 写 在 一次 到 - & 詹姆斯 ,

建议所有尚未了解 Menley & James 的兽医从业人员立即写信给他们。

[noʊ] . - [dwein; duː'ein] [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl] ['pækɪdʒ] .
No **.** **168** **Duane** **Street** **,** **New** **York** **City** **,** **for** **a** **trial** **package** **.**
不 . - 杜安 街道 , 新的 约克 城市 , 为了 一个 审判 包裹 .

纽约市杜安街168号，可索取试用装。

[aɪ] [meɪk] [ðɪs] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ]
I **make** **this** **recommendation** **with** **a** **full** **realization** **of** **the** **fact** **that** **Iodex** **is** **a**
我 制作 这 推荐 和 一个 满的 实现 的 这 事实 那 - 是 一个
[prə'praɪəteri] ['eɪdʒənt] ,
proprietary **agent** **,**
所有权 代理人 ,

我提出这项建议时，完全意识到碘化钾是一种专有试剂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['nuːmərəs] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə]
and **the** **veterinarian** **will** **,** **in** **the** **light** **of** **my** **numerous** **contributions** **to**
和 这 兽医 将要 , 在 这 光 的 我的 很多的 贡献 到
['eθɪk(ə)l] ['vetərəneri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
ethical **veterinary** **literature** **,**
伦理道德 兽医 文学 ,

鉴于我对兽医伦理文献的诸多贡献，兽医将会：

[kə'rektli] [ɪn'fɜːr] [ðæt] - [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi][æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri]
correctly **infer** **that** **Iodex** **must** **indeed** **be** **an** **agent** **of** **more** **than** **ordinary**
正确 推断 那 - 必须 的确 是 一个 代理人 的 更多的 比 普通的
['merɪt] .
merit **.**
优点 .

正确推断出碘化物确实是一家非同寻常的公司。

['ɔɪli] [sə'luːʃənz] [ɔːr] ['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] .
Oily **Solutions** **or** **Mixtures** **of** **Iodine** **.**
油腻的 解决方案 或者 混合物 的 碘 .

碘的油性溶液或混合物。

[sʌb] - [ə'kjuːt][ænd; ənd] ['krɑːnɪk] [skɪn] ['liːʒnz] .
Sub **-** **acute** **and** **chronic** **skin** **lesions** **.**
子 - 急性 和 慢性的 皮肤 病变 .

亚急性及慢性皮肤损伤。

[ə'kjuːt] , [draɪ][skɪn] [dɪ'ziːzɪz] .
Acute **,** **dry** **skin** **diseases** **.**
急性 , 干燥 皮肤 疾病 .

急性皮肤干燥症。

[fɔːr; fər][ɪn'dʒekʃ(ə)n]['ɪntuː][sɪ'noʊviəl] ['bɜːsiː] [wen] [ðə; ði] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɪz]['kɑːntrə] - ['ɪndɪkeɪtɪd]
For injection into synovial bursae when the tincture of iodine is contra - indicated
为了 注射 进入 滑膜 滑囊 什么时候 这 酊剂 的 碘 是 相反 - 表明的
.
:
.

当碘酊不适用时，可用于滑膜囊注射。

[tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [ɑːrmz][ænd; ənd][hændz][ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [əb'stetrɪkl] ['keɪsɪz] .
To anoint arms and hands in the handling of obstetrical cases .
到 涂油 武器 和 双手 在 这 处理 的 产科 案例 .

在处理产科病例时，用圣油涂抹手臂和双手。

[fɔːr; fər][də'rekt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mjuːkəs] ['membren] .
For direct application to mucous membranes .
为了 直接的 应用 到 粘液 膜 .

直接涂抹于黏膜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

['rɪŋwɜːrm] .
Ringworm .
癣 .

癣。

[æz; əz][ə; eɪ] [mɔɪst] ['dresɪŋ] [fɔːr; fər] ['wuːndz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['stændɪŋ] .
As a moist dressing for wounds of long standing .
作为 一个 潮湿 敷料 为了 伤口 的 长的 常设 .

作为长期伤口的湿敷料。

['gɑːrgɪt] .
Garget .
车库 .

车库。

[draɪ] , ['skeɪli] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][legz][ʌv; əv] ['poʊltri] .
Dry , scaly affections of hoofs and of the legs of poultry .
干燥 , 鳞片状的 情感 的 蹄子 和 的 这 腿 的 家禽 .

家禽蹄部和腿部的干燥、鳞状病变。

['oʊpən][dʒɔɪnt] .
Open joint .
打开 联合的 .

打开关节。

[ɪn'dʒekʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['pʌŋktʃər] ['wuːndz] .
Injection for puncture wounds .
注射 为了 穿刺 伤口 .

用于治疗穿刺伤的注射疗法。

[ɔːl] ['krɑːnɪk] ['sɜːrfɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['aɪədaɪn] ['ɔɪntmənts] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
All chronic surface conditions in which the use of iodine ointments would not be
全部 慢性的 表面 状况 在 哪个 这 使用 的 碘 药膏 会 不是 是
['præktɪkəbl] .
practicable .
切实可行的 .

所有不适合使用碘软膏的慢性表面疾病。

['eɪkwiəs] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] .
Aqueous Preparations of Iodine .
水溶液 准备工作 的 碘 .

碘的水溶液制剂。

[ɔːl'ðoʊ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] , [ðə; ði]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn]
Although , from a chemical standpoint , the mixture of tincture of iodine
虽然 , 从 一个 化学 立场 , 这 混合物 的 酊剂 的 碘
[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [rɔːŋ] ,
with water would be considered wrong ,
和 水 会 是 经过考虑的 错误的 ,

虽然从化学角度来看，碘酊与水混合是不正确的，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][dræm][ʌv; əv] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][tuː; tə][ə; eɪ]
I have found that the addition of one dram of tincture of iodine to a
我 有 成立 那 这 添加 的 一 德拉姆 的 酊剂 的 碘 到 一个
[kwɔːrt][ʌv; əv] ['sterəl] ['wɔːtər] [meɪks] [ə; eɪ][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][juːz][ɪn] ['vetərəneri]
quart of sterile water makes a most satisfactory combination for use in veterinary
夸脱 的 无菌 水 制作 一个 最多 令人满意的 组合 为了 使用 在 兽医
['præktɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'ziːzd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
practice for a number of diseased conditions .
实践 为了 一个 数字 的 患病的 状况 .

我发现，在一夸脱无菌水中加入一德拉姆碘酊，可以制成一种非常令人满意的组合，用于兽医实践中治疗多种疾病。

[ɪn][mæl] - ['oʊdərəs] [kə'tɑːrəl] [dɪ'ziːzɪz] , [ə; eɪ]['mɪkstʃər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ][faɪn] [wɑːʃ] .
In mal - odorous catarrhal diseases , a mixture such as this makes a fine wash .
在 马尔 - 有气味的 卡他性 疾病 , 一个 混合物 这样的 作为 这 制作 一个 美好的 洗 .

对于有恶臭的卡他性疾病，这种混合物是一种很好的清洗剂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][faʊl] - [smelɪŋ] ['ʌlsɚz] [ænd; ənd] ['fɪstʃʊləs] [trækts] ,
In the treatment of foul - smelling ulcers and fistulous tracts ,
在 这 治疗 的 犯规 - 闻起来 溃疡 和 瘘管 小册子 ,

用于治疗恶臭溃疡和瘘管，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪrəˌgeɪtər]['æftər][ðə; ði][pɑːrts][hæv; həv] [bɪn] [kliːnd] [ʌp]
it should be used with an irrigator after the parts have been cleaned up
它 应该 是 用过的 和 一个 灌溉器 后 这 部分 有 到过 已清洗 向上
[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['dresɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] .
and just before the usual dressing is applied .
和 只是 前 这 通常 敷料 是 应用 .

应在清理完患处后、涂抹常规敷料前，配合冲洗器使用。

[tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [ɪn] ['wuːndz] [ænd; ənd] [læsə'reɪʃnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɑːrbd]
To stimulate the process of healing in wounds and lacerations such as barbed
到 刺激 这 过程 的 康复 在 伤口 和 撕裂伤 这样的 作为 带倒刺的
- ['waɪər] [kʌts] [ænd; ənd] [terz] .
- wire cuts and tears .
- 金属丝 削减 和 眼泪 .

促进伤口和撕裂伤（如铁丝网割伤和撕裂伤）的愈合过程。

[æz; əz][ə; eɪ] [mɔɪst] ['dresɪŋ] [ə'plaɪd] [ɑːn] [gɔːz] [ɪn][oʊld] ['wuːndz] .
As a moist dressing applied on gauze in old wounds .
作为 一个 潮湿 敷料 应用 在 纱布 在 老的 伤口 .

作为湿敷料敷在纱布上，用于治疗旧伤口。

[æz; əz][ə; eɪ] ['soʊkɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər][faʊl] - [smelɪŋ] [huːf] ['trʌblz] .

As	a	soaking	solution	for	foul	-	smelling	hoof	troubles	.
作为	一个	浸泡	解决方案	为了	犯规	-	闻起来	蹄	麻烦	.

作为治疗蹄部异味的浸泡液。

[æz; əz][ə; eɪ] [wɑːʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌvɛtərə'nɛriənz] [hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'fekʃ(ə)n]

As	a	wash	for	the	veterinarian's	hands	and	arms	,	to	prevent	infection
作为	一个	洗	为了	这	兽医的	双手	和	武器	,	到	防止	感染

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['əudəz] ,

and	remove	odors	,
和	消除	气味	,

作为兽医手部和手臂的清洗剂，用于预防感染和去除异味。

['æftər][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]['æftər] - [bəːθs] , [ded] ['fɪtəsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ]

after	the	handling	of	after	-	births	,	dead	fetuses	,	and	other	conditions	of	a
后	这	处理	的	后	-	出生	,	死的	胎儿	,	和	其他	状况	的	一个

['sɪmələr]['neɪtʃər] .

similar	nature	.
相似的	自然	.

在处理胎盘、死胎及其他类似情况之后。

[wen] [ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [juːst] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] ['lɪbərəli] ;

When	this	preparation	is	used	at	all	,	it	should	be	applied	liberally	;
什么时候	这	准备	是	用过的	在	全部	,	它	应该	是	应用	慷慨地	;

如果一定要使用这种制剂，就应该大量使用；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːst] [niːd] ['nevər][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

it	is	cheap	and	the	cost	need	never	be	considered	.
它	是	便宜的	和	这	成本	需要	绝不	是	经过考虑的	.

它价格低廉，成本完全无需考虑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'dɪʃənəli] ['væljuəb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['vetərəneri] ['præktɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

It	is	additionally	valuable	,	in	a	veterinary	practice	,	because	it	can	be
它	是	此外	有价值的	,	在	一个	兽医	实践	,	因为	它	能	是

[meɪd] [ʌp] [ekstempə'reiniəsli]

made	up	extemporaneously
制成	向上	即兴地

此外，它在兽医实践中也很有价值，因为它可以临时配制。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

['eniwer] [ðæt] ['wɔːtər][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] , [æz; əz][ɔːl][vetə'rɪneərɪənz] ['kæri] , [ɪn][ðer; ðər]

anywhere	that	water	can	be	obtained	,	as	all	veterinarians	carry	,	in	their
任何地方	那	水	能	是	获得	,	作为	全部	兽医	携带	,	在	他们的

['medɪs(ə)n] [keɪs] ,

medicine	case	,
药品	案件	,

任何能找到水的地方，就像所有兽医的药箱里都备着的那样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兽医临床区域碘疗(A Treatise on Regional Iodine Therapy for the)
第2/2页

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] .

a	supply	of	tincture	of	iodine	.
一个	供应	的	酊剂	的	碘	.

一批碘酊。

[ðə; ði] [streŋθ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] ; [haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [prə'pɔːʃəns]

The	strength	may	be	increased	if	desired	;	however	,	I	have	found	the	proportions
这	力量	可能	是	增加	如果	想要的	;	然而	,	我	有	成立	这	比例

,

,

,

如果需要，可以增加浓度；但是，我发现目前的比例是.....

[æz; əz]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] , [ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] .

as	given	above	,	the	most	satisfactory	.
作为	给定	多于	,	这	最多	令人满意的	.

如上所述，这是最令人满意的。

[ɪn][maɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

In	my	experience	,
在	我的	经验	,

以我的经验来看，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

I	have	found	that	I	can	do	everything	that	it	is	possible	to	do	with
我	有	成立	那	我	能	做	一切	那	它	是	可能的	到	做	和

['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['mɪdɪkəmənts] [ɔːl'redi] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

iodine	preparations	by	using	the	medicaments	already	indicated	.
碘	准备工作	经过	使用	这	药物	已经	表明的	.

我发现，使用上述药物，我可以做到所有使用碘制剂可以做到的事情。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wʊd] [drɔː] [ðə; ði] [præk'tɪʃənərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪədaɪn]

However	,	I	would	draw	the	practitioner's	attention	to	that	preparation	of	iodine
然而	,	我	会	画	这	从业者的	注意力	到	那	准备	的	碘

[noʊn] [æz; əz] ['luːgɔːlz] [sə'luːʃ(ə)n] ,

known	as	Lugol's	solution	,
已知	作为	卢戈氏碘溶液	解决方案	,

但是，我想提请临床医生注意一种叫做卢戈氏碘溶液的碘制剂。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][wʌn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['vetərəneri] [præk'tɪʃənər] [kʌmz] ['ɪntuː]['kɑːntækt]

because	there	is	one	condition	that	the	veterinary	practitioner	comes	into	contact
因为	那里	是	一	状况	那	这	兽医	实践者	来	进入	接触

[wɪð; wɪθ][kwaɪt] ['friːkwəntli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['aɪədaɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [gɪv]

with	quite	frequently	in	which	this	iodine	preparation	has	been	found	to	give
和	相当	频繁地	在	哪个	这	碘	准备	有	到过	成立	到	给

[sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

some	very	good	results	.
一些	非常	好的	结果	.

因为兽医经常会遇到一种疾病，而这种碘制剂在治疗这种疾病方面取得了非常好的效果。

['luːgɔːlz] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪədaɪn][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][ækt] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl]
Lugol's solution of iodine has been found to act , in a very favorable
卢戈氏碘溶液 解决方案 的 碘 有 到过 成立 到 行为 , 在 一个 非常 有利
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

人们发现卢戈氏碘溶液具有非常有利的作用。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌpɪriˈɑːdɪk][ɔfˈθælmiə, ɔp-]
in certain cases of periodic ophthalmia
在 肯定 案例 的 周期性 眼炎

在某些周期性眼炎病例中

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ɪn] ['hɔːrsɪz] .
in horses .
在 马匹 .

在马匹中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][inˈdʒektid] [.haipəˈdəːmikəli] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæti] [pæd][dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði]
It is injected hypodermically in the region of the fatty pad just over the
它 是 注射 皮下注射 在 这 地区 的 这 脂肪 软垫 只是 超过 这
[əˈfektɪd] [aɪ] .
affected eye .
做作的 眼睛 .

将药物皮下注射到患眼上方脂肪垫区域。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['truːli][ə; eɪ] ['tɑːpɪkl] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
While this is not truly a topical application ,
尽管 这 是 不是 真的 一个 局部用药 应用 ,

虽然这并非真正意义上的专题应用，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ɪz][igˈzəːtid][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [rɪˈpiːtɪd] [ɪˈnʌŋ(k)ʃ(ə)n]
the effect that is exerted is the same as that resulting from repeated inunctions
这 影响 那 是 施加 是 这 相同的 作为 那 结果 从 重复 指示
[ʌv; əv] ['ʌðər] ['æktɪv] ['aɪədaɪn] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
of other active iodine preparations .
的 其他 积极的 碘 准备工作 .

其作用与反复注射其他活性碘制剂所产生的作用相同。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['luːgɔːlz] [səˈluːʃ(ə)n] , [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
The use of Lugol's solution , in this manner ,
这 使用 的 卢戈氏碘溶液 解决方案 , 在 这 方式 ,

以这种方式使用卢戈氏溶液，

[ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈfɜːrd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɔmplɪʃiz] [ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [end] [mɔːr] ['ræpɪdli] ,
is only to be preferred because it accomplishes the desired end more rapidly ,
是 仅有的 到 是 首选 因为 它 完成 这 想要的 结尾 更多的 快速 ,

之所以优先选择它，仅仅是因为它能更快地达到预期目的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [les] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][taɪm] , [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][baɪ] ['tɑːpɪkl]
and with less expense of time , than would be required by topical
和 和 较少的 费用 的 时间 , 比 会 是 必需的 经过 局部用药
[ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz] , ['friːkwəntli] [rɪˈpiːtɪd] .
applications , frequently repeated .
应用程序 , 频繁地 重复 .

而且比频繁重复的局部涂抹方式更省时。

[aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [rɪ'zʌlts] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

I	do	not	doubt	that	just	as	good	and	lasting	results	could	be	obtained	,
我	做	不是	怀疑	那	只是	作为	好的	和	持久	结果	可以	是	获得	,

我毫不怀疑能够取得同样良好且持久的效果。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] ['deɪli] [ɪn'ʌŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['eriə] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔɪli]

in	this	condition	,	from	daily	inunction	of	the	indicated	area	with	an	oily
在	这	状况	,	从	日常的	口吃	的	这	表明的	区域	和	一个	油腻的

['aɪədaɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

iodine	preparation	.
碘	准备	.

在这种情况下，每天用油性碘制剂涂抹指定区域。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɪn'tɜːrn(ə)l][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

It	remains	to	be	said	that	,	in	this	condition	,	internal	medication	is	usually
它	遗迹	到	是	说	那	,	在	这	状况	,	内部的	药物	是	通常

['ɪndɪkeɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪədaɪn] ,

indicated	and	the	iodine	,
表明的	和	这	碘	,

需要指出的是，在这种情况下，通常需要内服药物，而碘，

[ɪn]['eni][fɔːrm] , [ə'plaɪd] ['riːdʒənəli] , ['mɪrli] [ækts] [ə'dʒʌŋktɪvli] [ɪn]['eni] [keɪs] .

in	any	form	,	applied	regionally	,	merely	acts	adjunctively	in	any	case	.
在	任何	形式	,	应用	区域性	,	仅仅	行为	辅助地	在	任何	案件	.

无论以何种形式，无论在哪个地区应用，都仅仅起到辅助作用。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['menʃ(ə)n]

I	have	made	mention
我	有	制成	提到

我已提及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ʌv; əv] [ðɪs] [juːz][ʌv; əv]['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] [præk'tiʃənəz] [triːt] [ˌpɪri'ɑːdɪk]

of	this	use	of	iodine	preparations	because	some	practitioners	treat	periodic
的	这	使用	的	碘	准备工作	因为	一些	从业者	对待	周期性

[ɔf'θælmiə, ɔp-][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ænd; ənd][hæv; həv] [kleɪmd] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [rɪ'piːtɪdli] .

ophthalmia	in	this	manner	and	have	claimed	good	results	repeatedly	.
眼炎	在	这	方式	和	有	声称	好的	结果	反复	.

之所以使用碘制剂，是因为一些医生用这种方法治疗周期性眼炎，并声称取得了良好的效果。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪədaɪn] ,

Before	I	proceed	to	the	discussion	of	the	special	application	of	iodine	,
前	我	继续	到	这	讨论	的	这	特别的	应用	的	碘	,

在讨论碘的特殊应用之前，

[ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn] ['ænɪmlz] ,

in	a	number	of	pathological	conditions	in	animals	,
在	一个	数字	的	病理	状况	在	动物	,

在动物的多种病理情况下，

[aɪ] [wʊd] [ɜːrdʒ][ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrmz][ænd; ənd]

I	would	urge	the	veterinarian	to	give	more	thought	to	the	forms	and
我	会	敦促	这	兽医	到	给	更多的	想法	到	这	表格	和

[ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [juːz] .

preparations	of	iodine	of	which	he	makes	use	.
准备工作	的	碘	的	哪个	他	制作	使用	.

我建议兽医更加仔细地考虑他所使用的碘的形式和制剂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ræðər] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] [ðæt][ə; eɪ] [præk'tɪʃənər] [wɪl] [ə'laʊ] ['eɪdʒənts][ʌv; əv] [wel] -
It **is** **a** **rather** **common** **occurrence** **that** **a** **practitioner** **will** **allow** **agents** **of** **well** **-**
它 是 一个 相当 常见的 发生 那 一个 实践者 将要 允许 代理人 的 出色地 -
[noʊn] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'pleɪst] ,
known **therapeutic** **efficiency** **to** **be** **displaced** **,**
已知 治疗 效率 到 是 流离失所 ,

从业者允许疗效显著的药物被替换的情况相当普遍。

[baɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] [æk'tɪvəti] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]
by **others** **of** **doubtful** **activity** **,** **on** **account** **of** **a** **small** **difference** **in** **the** **cost** **of**
经过 其他的 的 疑 活动 , 在 帐户 的 一个 小的 不同之处 在 这 成本 的
[ðə; ði] [seɪm] .
the **same** **.**
这 相同的 .

其他人则因其可疑的活动而受到牵连，仅仅因为价格上的微小差异。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æktɪv] [ɪn'griːdiənt] ,
This **is** **especially** **true** **in** **the** **case** **of** **preparations** **in** **which** **the** **active** **ingredient** **,**
这 是 尤其 真的 在 这 案件 的 准备工作 在 哪个 这 积极的 成分 ,

对于活性成分为……的制剂来说，尤其如此。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪn'griːdiənt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər] [rɪ'zʌlts] , [ɪz]['aɪədaɪn] .
and **,** **therefore** **,** **the** **ingredient** **to** **be** **depended** **upon** **for** **results** **,** **is** **iodine** **.**
和 , 所以 , 这 成分 到 是 取决于 之上 为了 结果 , 是 碘 .

因此，能够取得效果的关键成分是碘。

['aɪədaɪn] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [æz; əz][æn; ən] [ˌelɪ'mentl] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [ɪz] ['kɔːstli] .
Iodine **,** **to** **begin** **with** **,** **as** **an** **elemental** **article** **,** **is** **costly** **.**
碘 , 到 开始 和 , 作为 一个 元素 文章 , 是 昂贵 .

首先，碘作为一种元素，价格昂贵。

[ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] [meɪ] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] , [wen'evər] [æn; ən]
The **veterinarian** **may** **,** **therefore** **,** **be** **sure** **that** **,** **whenever** **an**
这 兽医 可能 , 所以 , 是 当然 那 , 每当 一个

因此，兽医可以确信，无论何时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **51** **]**
[页 -]

[第51页]

['aɪədaɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['steɪtɪd] [streŋθ] ,
iodine **preparation** **,** **of** **a** **certain** **stated** **strength** **,**
碘 准备 , 的 一个 肯定 声明 力量 ,

具有一定规定浓度的碘制剂

[ɪz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [kən'sɪdərəbli] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['rekəgnaɪzd]
is **offered** **for** **sale** **at** **a** **price** **considerably** **lower** **than** **that** **of** **recognized**
是 提供 为了 销售 在 一个 价格 相当 降低 比 那 的 认可
[ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['kærəktər] ,
preparations **of** **a** **similar** **character** **,**
准备工作 的 一个 相似的 特点 ,

其售价远低于同类公认制剂的价格。

[ðə; ði] ['loʊər] [praɪs] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪədaɪn]['kɑːntent][ɪz]
the **lower** **price** **is** **possible** **only** **because** **of** **the** **fact** **that** **the** **iodine** **content** **is**
这 降低 价格 是 可能的 仅有的 因为 的 这 事实 那 这 碘 内容 是
[nɑːt][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] .
not **as** **represented** **.**
不是 作为 代表 .

价格之所以较低，仅仅是因为碘含量与标示不符。

[ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] , [fɔːr; fər][juːz][ɪn][hɪz; ɪz] ['præktɪs] ,
In choosing preparations of iodine , for use in his practice ,
在 选择 准备工作 的 碘 , 为了 使用 在 他的 实践 ,

在选择碘制剂供其临床实践中使用时，

[ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] [kæn; kən] ['iːzəli] [dɪ'praɪv] [hɪm'self][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [goʊz]
the veterinarian can easily deprive himself of much of the success that goes
这 兽医 能 容易地 剥夺 他自己 的 很多 的 这 成功 那 去
[wɪð; wɪθ] [kə'rekt] ['aɪədaɪn] ['θerəpi] ,
with correct iodine therapy ,
和 正确的 碘 治疗 ,

兽医很容易因为使用不当而错失正确碘疗法带来的诸多成功机会。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] ['influənst] , [tuː; tə]['eni] [greɪt]
if he allows his choice of preparations to be influenced , to any great
如果 他 允许 他的 选择 的 准备工作 到 是 影响 , 到 任何 伟大的
[ɪk'stent] ,
extent ,
程度 ,

如果他允许自己的备战选择受到很大程度的影响，

[baɪ][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] .
by the cost of the article .
经过 这 成本 的 这 文章 .

按文章价格计算。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['prɑːbəbli][noʊ] ['ʌðər] ,
This is the chief reason , and there is probably no other ,
这 是 这 首席 原因 , 和 那里 是 大概 不 其他 ,

这是主要原因，可能没有其他原因了。

[waɪ] [sʌm; səm][vetə'rɪneərɪənz][feɪl][tuː; tə][get][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] ['tɑːpɪkl] ['aɪədaɪn]
why some veterinarians fail to get satisfactory results from topical iodine
为什么 一些 兽医 失败 到 得到 令人满意的 结果 从 局部用药 碘
[ˌæplə'keiʃ(ə)nz] .
applications .
应用程序 .

为什么有些兽医使用局部碘剂治疗无法获得满意的效果。

[ðeɪ] [pər'mɪt][ðer; ðər] ['betər] ['dʒʌdʒmənt] , [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
They permit their better judgment , in the selection of the preparations ,
他们 允许 他们的 更好的 判断 , 在 这 选择 的 这 准备工作 ,

他们允许自己根据实际情况做出更明智的判断来选择配料。

[tuː; tə][biː; bi] ['influənst] [tuː] ['mɑːrkɪdli] [baɪ][praɪs] ;
to be influenced too markedly by price ;
到 是 影响 也 明显地 经过 价格 ;

受价格影响过大；

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [sɪ'lekt] [feilz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
the preparation that they select fails to give the expected results because it is
这 准备 那 他们 选择 失败 到 给 这 预期的 结果 因为 它 是
[æn; ən]
an
一个

他们选择的准备工作未能达到预期效果，因为它是一种

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[ɪn'fɪriər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɔːr][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪədaɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]
inferior **preparation** **,** **either** **in** **the** **strength** **or** **the** **quality** **of** **the** **iodine** **it** **is** **said**
下 准备 ，任何一个 在 这 力量 或者 这 质量 的 这 碘 它 是 说
[tuː; tə] ['kæri] .
to **carry** **.**
到 携带 .

劣质制剂，无论是碘的浓度还是碘的质量，都达不到其应有的水平。

['kɑːmənli] , [bəuθ] [streŋθ] [ænd; ənd]['kwɑːləti][ɑːr; ər] [ɪn'fɪriər] .
Commonly **,** **both** **strength** **and** **quality** **are** **inferior** **.**
通常 ，两个都 力量 和 质量 是 下 .

通常情况下，强度和质量都很差。

[wel] [meɪd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] [prɪ'perd] ['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən]['ɔːlməʊst]
Well **made** **and** **honestly** **prepared** **iodine** **preparations** **are** **cheaper** **than** **almost**
出色地 制成 和 诚实地 准备 碘 准备工作 是 更便宜 比 几乎
['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] ['juːzɪz] ,
anything **that** **the** **veterinarian** **uses** **,**
任何事物 那 这 兽医 用途 ，

质量上乘、成分可靠的碘制剂比兽医使用的几乎所有碘制剂都便宜。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌfɑːrmə'suːtɪk(ə)l] [weɪ] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['aɪədaɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] “ [goʊz][ə; eɪ] [lɔːŋ]
in **a** **pharmaceutical** **way** **;** **a** **little** **of** **a** **good** **iodine** **preparation** **“** **goes** **a** **long**
在 一个 药物 方式 ； 一个 小的 的 一个 好的 碘 准备 “ 去 一个 长的
[weɪ] ” ;
way **”** **;**
方式 ” ；

从药物学的角度来看；少量优质碘制剂“就能起到很大的作用”；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔmpliʃiz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['soʊlli] [θruː] [ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn]
and **it** **accomplishes** **what** **it** **does** **solely** **through** **the** **exertion** **of** **its** **own**
和 它 完成 什么 它 做 仅 通过 这 用力 的 它是自己的
['enərdʒi] .
energy **.**
活力 .

它所做的一切都是完全依靠自身能量。

['ɔːlməʊst]['nevər] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] , [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['eɪdʒənts] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]
Almost **never** **,** **it** **might** **be** **said** **,** **are** **other** **agents** **expected** **to** **assist** **it** **in** **its**
几乎 绝不 ， 它 可能 是 说 ， 是 其他 代理人 预期的 到 协助 它 在 它是
['ækʃ(ə)n] .
action **.**
行动 .

可以说，几乎从不期望其他代理人协助它采取行动。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][biː; bi][ʌv; əv] [kə'rekt] [ænd; ənd]
For **this** **reason** **,** **it** **is** **very** **essential** **that** **the** **preparation** **be** **of** **correct** **and**
为了 这 原因 ， 它 是 非常 基本的 那 这 准备 是 的 正确的 和
['æmp(ə)l] [streŋθ] ,
ample **strength** **,**
充足 力量 ，

因此，制剂的浓度必须正确且充足，这一点至关重要。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] [ðə; ði]['aɪədaɪn][ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] ,
that **it** **contain** **the** **iodine** **in** **a** **form** **readily** **available** **by** **the** **tissues** **,**
那 它 包含 这 碘 在 一个 形式 容易 可用的 经过 这 组织 ，

它所含的碘是以组织易于吸收的形式存在的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['aɪədaɪn][hæv; həv][noʊ][ˌdetrɪ'ment(ə)l]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]
and **that** **the** **vehicle** **carrying** **the** **iodine** **have** **no** **detrimental** **action** **of**
和 那 这 车辆 携带 这 碘 有 不 有害的 行动 的
[ɪts] [oʊn] .
its **own** **.**
它是自己的 .

并且运载碘的车辆本身不会产生有害作用。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] ,
There **is** **still** **another** **point** **that** **I** **wish** **to** **bring** **out** **,**
那里 是 仍然 其他 观点 那 我 希望 到 带来 出去 ,

还有一点我想补充说明，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [fiː] [ðæt] [ðə; ði] [præk'tɪʃənər] ['tʃɑːrdʒɪz]
and **that** **is** **in** **regard** **to** **the** **fee** **that** **the** **practitioner** **charges**
和 那 是 在 看待 到 这 费用 那 这 实践者 收费

这指的是执业者收取的费用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **53** **]**
[页 -]

[第53页]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kɔːstli]['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] .
for **the** **handling** **of** **a** **case** **with** **more** **or** **less** **costly** **iodine** **preparations** **.**
为了 这 处理 的 一个 案件 和 更多的 或者较少的 昂贵 碘 准备工作 .

用于处理碘制剂价格高低不同的病例。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [hɪz; ɪz] [fiː] [ɪz] [tuː] [loʊ] .
Usually **,** **his** **fee** **is** **too** **low** **.**
通常 , 他的 费用 是 也 低的 .

通常情况下，他的收费太低。

[ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
The **practitioner** **should** **consider** **the** **fact** **that** **,**
这 实践者 应该 考虑 这 事实 那 ,

从业者应考虑以下事实：

[ɪn][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːzɪz] ['tɑːpɪkl] ['aɪədaɪn] ['triːtmənt] ,
in **not** **a** **few** **of** **the** **cases** **in** **which** **he** **uses** **topical** **iodine** **treatment** **,**
在 不是 一个 很少 的 这 案例 在 哪个 他 用途 局部用药 碘 治疗 ,

在他使用局部碘治疗的不少病例中，

[hiː; hi][ɪz] ['æktʃuəli] [di'praivɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrdʒɪkl] [fiː] ,
he **is** **actually** **depriving** **himself** **of** **a** **surgical** **fee** **,**
他 是 实际上 剥夺 他自己 的 一个 外科 费用 ,

他实际上是在白白损失一笔手术费。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] ,
and **the** **charge** **that** **he** **makes** **for** **the** **treatment** **,**
和 这 收费 那 他 制作 为了 这 治疗 ,

以及他为治疗收取的费用，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] , [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][sʌm; səm]
in **place** **of** **the** **operation** **that** **would** **otherwise** **be** **required** **,** **should** **,** **in** **some**
在 地方 的 这 手术 那 会 否则 是 必需的 , 应该 , 在 一些
[dɪ'griː] [æt; ət] [liːst] ,
degree **at** **least** **,**
程度 在 至少 ,

至少在某种程度上，应该用其他方式代替原本需要进行的手术。

['ɔ:fset] [ðə; ði] [lɔ:s] [ðʌs] [ə'pærənt] .

offset	the	loss	thus	apparent	.
抵消	这	损失	因此	明显	.

抵消由此产生的明显损失。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][get][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [fi:] ['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz]

In	some	cases	,	it	is	even	possible	to	get	a	larger	fee	under	these	conditions
在	一些	案例	,	它	是	甚至	可能的	到	得到	一个	更大的	费用	在下面	这些	状况

, [fɔ:r; fər] , ['fri:kwəntli] ,

,	for	,	frequently	,
,	为了	,	频繁地	,

在某些情况下，在这些条件下甚至有可能获得更高的费用，因为通常情况下，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:r] [ðæt] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][kən'dɪʃ(ə)n][bi:; bi] [kjʊr]

the	owner	of	an	animal	would	much	prefer	that	a	given	condition	be	cured
这	所有者	的	一个	动物	会	很多	更喜欢	那	一个	给定	状况	是	治愈

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɜ:rdʒɪkl][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

without	a	surgical	operation	,
没有	一个	外科	手术	,

动物主人更希望动物的疾病能够通过非手术方式治愈。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔ:fər] [noʊ] ['sɪriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [fi:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'rekʃn]

and	would	offer	no	serious	objection	to	a	higher	fee	for	the	correction
和	会	提供	不	严肃的	异议	到	一个	更高	费用	为了	这	更正

[ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['tɑ:pɪkl] ['aɪədaɪn][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] .

of	the	condition	by	a	prolonged	course	of	topical	iodine	medication	.
的	这	状况	经过	一个	延长	课程	的	局部用药	碘	药物	.

对于通过长期局部使用碘药物治疗来纠正这种疾病而收取更高的费用，他也不会提出任何实质性的反对意见。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [wer] [skɑ:r][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [maɪt] [dɪ'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]

In	the	case	of	a	valuable	animal	,	where	scar	formation	might	depreciate	the
在	这	案件	的	一个	有价值的	动物	,	在哪里	瘢痕	形成	可能	贬值	这

['vælju:] , [ðə; ði] [smu:ð] [rɪ'zʌlts] ,

value	,	the	smooth	results	,
价值	,	这	光滑的	结果	,

对于珍贵动物而言，疤痕的形成可能会降低其价值，而光滑的疤痕则能带来更好的效果。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mənli] [ə'teɪnd] [wɪð; wɪθ]['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] , ['æktʃuəli] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə]

that	are	not	uncommonly	attained	with	iodine	preparations	,	actually	deserve	to
那	是	不是	不寻常地	已达到	和	碘	准备工作	,	实际上	应得	到

[bi:; bi]['reɪtɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə'gri:əb(ə)l] ,

be	rated	as	much	more	agreeable	,
是	评级	作为	很多	更多的	同意	,

使用碘制剂通常可以达到这些效果，实际上应该被认为更加令人满意。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [wɜ:rθ] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [fi:] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜ:rdʒɪkl][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

and	,	therefore	,	worth	a	larger	fee	,	than	a	surgical	operation	.
和	,	所以	,	值得	一个	更大的	费用	,	比	一个	外科	手术	.

因此，它的价值比外科手术更高。

[wen'evər] [rɪ'zɔ:rt][ɪz][hæd; həd] , [baɪ][ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] , [tu:; tə][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]['aɪədaɪn] , [ɪn]

Whenever	resort	is	had	,	by	the	veterinarian	,	to	applications	of	iodine	,	in
每当	采取	是	有	,	经过	这	兽医	,	到	应用程序	的	碘	,	在

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnts] ,

considerable	amounts	,
大量	金额	,

每当兽医不得不使用大量碘进行治疗时，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði]['klaɪənt] [ðæt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [ju:st] [ɪz]['kɔ:stli] ,

he	should	not	hesitate	to	inform	the	client	that	the	agent	used	is	costly	,
他	应该	不是	犹豫	到	通知	这	客户	那	这	代理人	用过的	是	昂贵	,

他应该毫不犹豫地告知客户，所使用的代理人收费很高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] ['ðerfɔ:r] .

and	that	a	special	charge	will	be	made	therefor	.
和	那	一个	特别的	收费	将要	是	制成	因此	.

并将为此收取特别费用。

['meni] ['vetərəneri] [præk'tiʃənəz] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [prə'skrɪpʃənz]

Many	veterinary	practitioners	have	come	into	the	habit	of	writing	prescriptions
许多	兽医	从业者	有	来	进入	这	习惯	的	写作	处方

[fɔ:r; fər][ɔ:l]['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:z] ,

for	all	iodine	preparations	that	they	find	it	necessary	to	use	,
为了	全部	碘	准备工作	那	他们	寻找	它	必要的	到	使用	,

许多兽医从业人员已经养成了一种习惯，那就是开具他们认为有必要使用的所有碘制剂的处方。

[waɪl] [ɔ:l] ['ʌðər] ['medsnz] [ðeɪ] [dɪ'spens] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fɑ:rməsi] .

while	all	other	medicines	they	dispense	out	of	their	own	pharmacy	.
尽管	全部	其他	药物	他们	分配	出去	的	他们的	自己的	药店	.

而其他所有药品均由他们自己的药房配发。

[aɪ][du:][nɑ:t][kən'sɪdər] [ðɪs] [gʊd] ['præktɪs] , [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] .

I	do	not	consider	this	good	practice	,	for	several	reasons	.
我	做	不是	考虑	这	好的	实践	,	为了	一些	原因	.

出于以下几个原因，我不认为这是一种好的做法。

[ðə; ði][meɪn] [fɔ:lt] [ðæt] [aɪ][faɪnd][ɪn] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['klaɪənt]

The	main	fault	that	I	find	in	this	is	the	one	making	it	possible	for	the	client
这	主要的	过错	那	我	寻找	在	这	是	这	一	制作	它	可能的	为了	这	客户

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ri:'fɪld] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] .

to	have	the	prescription	refilled	without	consulting	the	veterinarian	.
到	有	这	处方	已补充	没有	咨询	这	兽医	.

我发现的主要缺陷在于，它允许客户在不咨询兽医的情况下续开处方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi]

It	is	nothing	unusual	for	a	prescription	to	be
它	是	没有什么	异常	为了	一个	处方	到	是

处方出现问题并不罕见

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['nebəz] [ɔ:r] ['relətɪvz] , [ðʌs] [di'praivɪŋ] [ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:] .

given	to	neighbors	or	relatives	,	thus	depriving	the	veterinarian	of	his	fee	.
给定	到	邻居	或者	亲属	,	因此	剥夺	这	兽医	的	他的	费用	.

送给邻居或亲戚，从而使兽医无法获得报酬。

[ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər]['faɪndɪŋ] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['præktɪs] ,

Another	reason	that	I	have	for	finding	fault	with	this	practice	,
其他	原因	那	我	有	为了	寻找	过错	和	这	实践	,

我反对这种做法的另一个原因是：

[ɪz] [ðæt] ['meni] ['drʌgists] [wɪl] [nɑ:t] [fɪl] [ə; eɪ] ['vetərəneri] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] ['ɑ:nɪstli] ;

is	that	many	druggists	will	not	fill	a	veterinary	prescription	honestly	;
是	那	许多	药剂师	将要	不是	充满	一个	兽医	处方	诚实地	;

很多药剂师不会如实配取兽药处方；

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] ” [ɔːr][ə; eɪ] [kaʊ] ,

seeing	that	it	is	“	only	for	a	horse	”	or	a	cow	,
看到	那	它	是	“	仅有的	为了	一个	马	”	或者	一个	奶牛	,

因为它“仅适用于马”或牛，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][juːz] [drʌgz] , [ɪn] [kəm'paʊndɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] ,

they	do	not	hesitate	to	use	drugs	,	in	compounding	the	prescription	,
他们	做	不是	犹豫	到	使用	药物	,	在	复利	这	处方	,

他们毫不犹豫地使用药物来配制处方药。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] —

that	they	would	not	think	of	putting	into	a	prescription	for	a	human	being	—
那	他们	会	不是	思考	的	推杆	进入	一个	处方	为了	一个	人类	存在	—

[oʊld] [drʌgz] ,

old	drugs	,
老的	药物	,

他们绝不会想到把某些东西——老药——加入到人类的处方中。

[drʌgz] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] ['kwɑːləti] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

drugs	of	inferior	quality	,	and	the	like	.
药物	的	下	质量	,	和	这	喜欢	.

劣质药品等等。

[fɔːr; fər] [ðiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['riːz(ə)nz] , [ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] [ʃʊd; ʃəd]

For	these	,	as	well	as	other	equally	important	reasons	,	the	veterinarian	should
为了	这些	,	作为	出色地	作为	其他	同样地	重要的	原因	,	这	兽医	应该

[dɪ'spens] [ɔːl]['aɪədaɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

dispense	all	iodine	preparations	,
分配	全部	碘	准备工作	,

基于这些以及其他同样重要的原因，兽医应该配发所有碘制剂。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɔːl] ['ʌðər] .

just	as	he	does	all	others	.
只是	作为	他	做	全部	其他的	.

他对待其他人也一样。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːd] , [frʌm; frəm]['juːzɪŋ] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

He	should	not	be	deterred	,	from	using	these	preparations	,
他	应该	不是	是	威慑	,	从	使用	这些	准备工作	,

他不应因此而放弃使用这些制剂。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtli] ['haɪər] [praɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

on	account	of	the	slightly	higher	price	which	he	must	pay	for	them	,
在	帐户	的	这	轻微地	更高	价格	哪个	他	必须	支付	为了	他们	,

因为他必须为它们支付略高的价格，

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz]

if	he	makes	it	a	point	to	impress	the	worth	of	the	article	on	his
如果	他	制作	它	一个	观点	到	令人印象深刻	这	值得	的	这	文章	在	他的

['klaɪənt] ,

client	,
客户	,

如果他特意向客户强调这篇文章的价值，

[ænd; ənd]['tʃɑːrdʒɪz][ðə; ði] [fiː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] .

and	charges	the	fee	that	he	should	.
和	收费	这	费用	那	他	应该	.

并收取了应有的费用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[viː] .

V	.
V	.

五、

['meθəd] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] ['riːdʒən(ə)l] ['aɪədaɪn] ['θerəpi] [ɪn][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] ['veriəs] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l]

Method	**of**	**Using**	**Regional**	**Iodine**	**Therapy**	**in**	**the**	**Correction**	**of**	**Various**	**Pathological**
方法	的	使用	区域	碘	治疗	在	这	更正	的	各种各样的	病理

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

Conditions	.
状况	.

区域碘疗法在矫正各种病理状况中的作用方法。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [ɪn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪn]

If	**the**	**reader**	**has**	**made**	**an**	**effort**	**to**	**follow**	**me**	**in**	**what**	**I**	**have**	**said**	**in**
如果	这	读者	有	制成	一个	努力	到	跟随	我	在	什么	我	有	说	在

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːtɪs] ,

the	**foregoing**	**chapters**	**of**	**this**	**treatise**	**,**
这	前文	章节	的	这	论文	,

如果读者已经努力理解了我在本文前几章中阐述的内容，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] , [tuː; tə]['keɪsɪz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['præktɪs] ,

he	**will**	**have**	**no**	**difficulty**	**in**	**applying**	**,**	**to**	**cases**	**occurring**	**in**	**his**	**practice**	**,**
他	将要	有	不	困难	在	申请	,	到	案例	发生	在	他的	实践	,

他运用这些方法处理他在执业过程中遇到的案例应该不会有困难。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈdʒestʃənz] ['ɔːfərd] .

many	**of**	**the**	**suggestions**	**offered**	**.**
许多	的	这	建议	提供	.

许多建议都被采纳了。

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtɪs] [ɑːn]['riːdʒən(ə)l]['aɪədaɪn] ['θerəpi] ,

In	**this**	**,**	**the**	**closing**	**chapter**	**of**	**the**	**treatise**	**on**	**regional**	**iodine**	**therapy**	**,**
在	这	,	这	结束	章	的	这	论文	在	区域	碘	治疗	,

这是关于区域碘疗法的专著的最后一章，

[aɪ][ɪn'tend][tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

I	**intend**	**to**	**refer**	**to**	**a**	**small**	**number**	**of**	**conditions**	**,**
我	打算	到	参考	到	一个	小的	数字	的	状况	,

我打算提及少数几个条件，

[ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

in	**the**	**handling**	**of**	**which**	**I**	**have**	**found**	**great**	**satisfaction**	**in**	**the**	**use**	**of**	**the**
在	这	处理	的	哪个	我	有	成立	伟大的	满意	在	这	使用	的	这

[ˌprepə'reɪʃnz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,

preparations	**heretofore**	**mentioned**	**,**
准备工作	此前	提及	,

在处理这些物品的过程中，我发现使用前面提到的那些方法非常有效，令我十分满意。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
和	,	在	这	相同的	时间	,

同时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][maɪ][oʊn] [pər'tɪkjələr] ['meθədz] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] .

I	**shall**	**endeavor**	**to**	**explain**	**my**	**own**	**particular**	**methods**	**of**	**using**	**the**	**preparations**	**.**
我	将	努力	到	解释	我的	自己的	特别的	方法	的	使用	这	准备工作	.

我将尽力解释我使用这些制剂的独特方法。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['tɪŋktʃər]

I	have	already	disposed	of	the	manner	in	which	the	applications	of	tincture
我	有	已经	处置	的	这	方式	在	哪个	这	应用程序	的	酊剂

[ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɑ:r; ər] [meɪd] ,

of	iodine	are	made	,
的	碘	是	制成	,

我已经规定了碘酊的使用方法。

['pri:viəs] [tu:; tə][ɪn'sɪʒ(ə)n]

previous	to	incision
以前的	到	切口

切开之前

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tegjəmənt] , [ɪn]['sɜ:rdʒɪkl] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

of	the	integument	,	in	surgical	operations	.
的	这	表皮	,	在	外科	运营	.

皮肤，用于外科手术。

[ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [kwaɪt] ['kɑ:mən] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

Aside	from	this	quite	common	use	of	this	preparation	,
旁边	从	这	相当	常见的	使用	的	这	准备	,

除了这种相当常见的用途之外，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][ʌv; əv] [greɪt] [wɜ:rθ] [æz; əz][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][kɔ:k]

I	have	found	tincture	of	iodine	of	great	worth	as	an	application	to	calk
我	有	成立	酊剂	的	碘	的	伟大的	值得	作为	一个	应用	到	钙

['wu:ndz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rəneri] ['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['i:kwaɪn] [fʊt] .

wounds	in	the	coronary	region	of	the	equine	foot	.
伤口	在	这	冠状动脉	地区	的	这	马科动物	脚	.

我发现碘酊对治疗马蹄冠状区域的伤口非常有价值。

[wen] [ðə; ði]['ɪndʒərd][hɔ:rn][hæz; həz] [bɪn] [peəd] [ə'weɪ] ['ʌndər][ðə; ði] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rəneri]

When	the	injured	horn	has	been	pared	away	under	the	wound	in	the	coronary
什么时候	这	受伤	喇叭	有	到过	精简	离开	在下面	这	伤口	在	这	冠状动脉

[bænd] ,

band	,
乐队	,

当受损的角质层被从冠状带伤口下方削去后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lu:s] ['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [her] [kli:nd] [ə'weɪ] ,

and	the	loose	particles	of	flesh	and	hair	cleaned	away	,
和	这	松动的	颗粒	的	肉	和	头发	已清洗	离开	,

并将松散的肉屑和毛发清理干净。

[ðə; ði] [wu:nd] [ɪz] ['fri:li] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] .

the	wound	is	freely	painted	with	pure	tincture	of	iodine	.
这	伤口	是	自由	绘	和	纯的	酊剂	的	碘	.

伤口上涂抹了大量的纯碘酊。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ['deɪli] , [ʌn'tɪl] [rɪ'kʌvəri] [teɪks] [pleɪs] .

This	painting	is	to	be	repeated	several	times	daily	,	until	recovery	takes	place	.
这	绘画	是	到	是	重复	一些	时代	日常的	,	直到	恢复	需要	地方	.

这幅画每天要重复画好几遍，直到康复为止。

[sɪ'vɪr] [ˌɪn'fɛkʃənz] ['rerli] [ə'kɜːr] [ɪf] [ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [bɪ'gʌn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]['æftər]
Severe **infections** **rarely** **occur** **if** **the** **applications** **are** **begun** **within** **a** **few** **hours** **after**
严重 感染 很少 发生 如果 这 应用程序 是 开始 之内 一个 很少 小时 后
[ðə; ði]['æksɪdənt] [ə'kɜːrz] .
the **accident** **occurs** **.**
这 事故 发生 .

如果事故发生后几小时内开始进行急救，很少会发生严重感染。

[wen'evər] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɪz] [juːst] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ˌæbnɔːr'mæləti][ɪn]
Whenever **tincture** **of** **iodine** **is** **used** **,** **for** **the** **correction** **of** **an** **abnormality** **in**
每当 酊剂 的 碘 是 用过的 , 为了 这 更正 的 一个 紊乱 etc. 在
[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kaʊ] ,
the **horse** **and** **cow** **,**
这 马 和 奶牛 ,

每当使用碘酊来纠正马和牛的异常情况时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'plaɪd] ['veri] ['lɪbərəli] [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv]
it **must** **be** **applied** **very** **liberally** **if** **the** **effect** **is** **desired** **with** **any** **degree** **of**
它 必须 是 应用 非常 慷慨地 如果 这 影响 是 想要的 和 任何 程度 的
['prɑːmptnəs] .
promptness **.**
迅速 .

如果想要迅速见效，就必须大量使用。

[ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪŋktʃər] [ɪz][kwaɪt] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn]
This **,** **together** **with** **the** **fact** **that** **the** **tincture** **is** **quite** **irritating** **to** **the** **skin**
这 , 一起 和 这 事实 那 这 酊剂 是 相当 令人恼火的 到 这 皮肤

这一点，再加上这种酊剂对皮肤有相当大的刺激性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **58** **]**
[页 -]

[第58页]

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] — [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [pri'kluːdz] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
of **animals** **—** **a** **fact** **that** **precludes** **an** **extensive** **course** **of** **treatment** **with** **this**
的 动物 — 一个 事实 那 排除 一个 广泛的 课程 的 治疗 和 这
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] — [meɪks] ['aɪədaɪn] ,
preparation **—** **makes** **iodine** **,**
准备 — 制作 碘 ,

动物体内的碘——这一事实排除了用这种制剂进行长期治疗的可能性——会产生碘，

[ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] , [æn; ən]['eɪdʒənt] [ðæt] [ɪz] ['tʃiːfli] [ʌv; əv][juːz][ɪn][ə'kjuːt][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
in **this** **form** **,** **an** **agent** **that** **is** **chiefly** **of** **use** **in** **acute** **conditions** **,**
在 这 形式 , 一个 代理人 那 是 主要 的 使用 在 急性 状况 ,

这种形式的药物主要用于急性病症。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,
and **it** **is** **,** **therefore** **,**
和 它 是 , 所以 ,

因此，它是

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv] [tʃɔɪs] [tuː; tə][ækt][æz; əz][æn; ən] [ə'dʒʌŋktɪv] ['triːtmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]
the **agent** **of** **choice** **to** **act** **as** **an** **adjunctive** **treatment** **to** **the** **internal**
这 代理人 的 选择 到 行为 作为 一个 辅助 治疗 到 这 内部的
['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz][ˌseptɪ'siːmɪə] ,
handling **of** **such** **conditions** **as** **septicemia** **,**
处理 的 这样的 状况 作为 败血症 ,

作为治疗败血症等疾病的辅助治疗药物的首选药物，

['strænglz] , [dɪ'stempər] , [ˌpærə'taɪtɪs] , [ˌlɪmfən'dʒaɪtɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊkəlaɪzd] ['kærəktər] , [ænd; ənd]
strangles , distemper , parotitis , lymphangitis of a localized character , and
勒死 , 犬瘟热 , 腮腺炎 , 淋巴管炎 的 一个 本地化 特点 , 和
[ə'kjuːt] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ɪn] ['tendənz] , ['lɪgəmənts] , [ænd; ənd][sɪ'noʊviəl] ['bɜːsiː] .
acute inflammations in tendons , ligaments , and synovial bursae .
急性 炎症 在 肌腱 , 韧带 , 和 滑膜 滑囊 .

马鼻疽、犬瘟热、腮腺炎、局部淋巴管炎以及肌腱、韧带和滑囊的急性炎症。

[ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl] , ['ræðər] [stɪf] [brʌʃ] ,
In any of these conditions , it is best applied with a small , rather stiff brush ,
在 任何 的 这些 状况 , 它 是 最好的 应用 和 一个 小的 , 相当 僵硬的 刷子 ,

在上述任何情况下，最好使用小而硬的刷子涂抹。

['peɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪbərəli] , ['oʊvər][ðə; ði][pɑːrts] [ɪn'vɑːlvd] , ['sevrəl] [taɪmz] ['deɪli] .
painting it liberally , over the parts involved , several times daily .
绘画 它 慷慨地 , 超过 这 部分 涉及 , 一些 时代 日常的 .

每天多次在相关部位大量涂抹。

[ɪf] [ðə; ði][pɑːrts] [bɪ'kʌm] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪrɪteɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,
If the parts become very much irritated from these applications ,
如果 这 部分 变得 非常 很多 受刺激 从 这些 应用程序 ,

如果这些部件因这些应用而受到严重刺激，

[ðə; ði] ['triːtmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eriə] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]
the treatment must be stopped and the area treated with a coating of
这 治疗 必须 是 停止 和 这 区域 治疗 和 一个 涂层 的
['væsəliːn] [ɔːr][lɑːrd] .
vaseline or lard .
凡士林 或者 猪油 .

必须停止治疗，并在患处涂抹凡士林或猪油。

[ðə; ði] ['ɔɪli] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['veriəs] [skɪn] [dɪ'ziːzɪz] , [rɪŋ] -
The oily preparations of iodine are especially useful in various skin diseases , ring -
这 油腻的 准备工作 的 碘 是 尤其 有用 在 各种各样的 皮肤 疾病 , 戒指 -
[wɜːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpærə'sɪtɪk]
worm , and the parasitic
蠕虫 , 和 这 寄生

碘的油性制剂对各种皮肤病、癣和寄生虫病尤其有效。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[fɔːrm][ʌv; əv] ['skrætʃɪz] [ɪn]['hɔːrsɪz] .
form of scratches in horses .
形式 的 划痕 在 马匹 .

马身上的一些擦伤。

[ðə; ði]['siːkrət] , [ɪn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ] ['ɔɪli] [ˌprepə'reɪʃnz]
The secret , in the successful handling of these conditions with oily preparations
这 秘密 , 在 这 成功的 处理 的 这些 状况 和 油腻的 准备工作
[ʌv; əv]['aɪədaɪn] ,
of iodine ,
的 碘 ,

用碘油制剂成功治疗这些疾病的秘诀在于：

[laɪz][ɪn][ðə; ði] ['æbstɪnəns] [frʌm; frəm]['wɔ:tər] ; [ðə; ði][pɑ:rts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][wʌn] ['θɜ:roʊ]

lies	in	the	abstinence	from	water	;	the	parts	should	be	given	one	thorough
谎言	在	这	节制	从	水	;	这	部分	应该	是	给定	一	彻底

['wɑ:ʃɪŋ] ,

washing	,
洗涤	,

关键在于禁水；各部位应彻底清洗一次。

[wen] ['tri:tmənt] [ɪz][fɜ:rst] [bɪ'gʌn] , ['æftər] [wɪtʃ] [noʊ] [mɔ:r] ['wɔ:tər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] .

when	treatment	is	first	begun	,	after	which	no	more	water	should	be	applied	.
什么时候	治疗	是	第一的	开始	,	后	哪个	不	更多的	水	应该	是	应用	.

治疗开始时，之后不应再用水冲洗。

[ɪf] [ðə; ði][pɑ:rts] [ni:d] ['klenzɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] [ɪz]['ʌndər] [wei] ,

If	the	parts	need	cleansing	,	while	the	course	of	treatment	is	under	way	,
如果	这	部分	需要	清洁	,	尽管	这	课程	的	治疗	是	在下面	方式	,

如果在治疗过程中需要清洗相关部位，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] ['mænər] , [wɪð; wɪθ] [kli:n] [klɔ:ðz] [ɔ:r]['kɑ:t(ə)n][wɑ:dz] .

it	should	be	done	in	a	dry	manner	,	with	clean	cloths	or	cotton	wads	.
它	应该	是	完毕	在	一个	干燥	方式	,	和	干净的	布料	或者	棉布	垫片	.

应该用干净的布或棉球，以干燥的方式进行擦拭。

['ɔɪli] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ə'nɔɪnt] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]

Oily	preparations	of	iodine	may	also	be	used	to	anoint	the	arms	of	the
油腻的	准备工作	的	碘	可能	还	是	用过的	到	涂油	这	武器	的	这

['sɜ:rdʒən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'fektɪd] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [əb'stetrɪks] .

surgeon	during	the	handling	of	infected	cases	of	obstetrics	.
外科医生	期间	这	处理	的	已感染	案例	的	产科	.

在处理产科感染病例时，也可以使用碘油制剂涂抹外科医生的手臂。

['pɔ:rɪŋ] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

Pouring	a	quantity	of	the	preparation	into	the	palm	of	the	hand	,
浇注	一个	数量	的	这	准备	进入	这	棕榈	的	这	手	,

将适量药剂倒在手掌中，

[ænd; ənd] [ðen] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['dʒentli]['oʊvər][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][bəuθ][hændz][ænd; ənd][ɑ:rmz] ,

and	then	rubbing	it	gently	over	the	skin	of	both	hands	and	arms	,
和	然后	擦	它	轻轻地	超过	这	皮肤	的	两个都	双手	和	武器	,

然后轻轻地将其涂抹在双手和手臂的皮肤上，

[pru:vz] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] ['bæriər] [tu:; tə][ɪn'fekʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌdi:kəm'poʊzd] ['fi:təs][ɔ:r]['æftər] - [bɜ:rθ]

proves	a	reliable	barrier	to	infection	from	a	decomposed	fetus	or	after	-	birth
证明	一个	可靠的	障碍	到	感染	从	一个	分解	胎儿	或者	后	-	出生

.

:

.

能有效防止来自腐烂胎儿或胎盘的感染。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɔɪli] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] , [tu:; tə] ['li:ʒnz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'tegjəmənt] ,

In	applying	the	oily	preparations	of	iodine	,	to	lesions	on	the	integument	,
在	申请	这	油腻的	准备工作	的	碘	,	到	病变	在	这	表皮	,

将碘油制剂涂抹于皮肤损伤处时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [mə'sɑ:ʒ] [ðem; ðəm]

it	is	always	necessary	to	massage	them
它	是	总是	必要的	到	按摩	他们

必须经常按摩它们。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

['ɪntuː][ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][kwaɪt] ['vɪgərəsli] ; [wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [deɪ]

into	the	tissues	quite	vigorously	;	when	this	is	done	a	single	application	each	day
进入	这	组织	相当	大力	;	什么时候	这	是	完毕	一个	单身的	应用	每个	天

[sə'faisiz] .

suffices	.
足够了	.

将药膏充分涂抹于组织中；如果这样做，每天只需涂抹一次即可。

['ʌðər] [ˌɪndə'keʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔɪli] [ˌprepə'reɪʃnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] ['eɪkwiəs]

Other	indications	for	the	oily	preparations	,	as	well	as	for	aqueous
其他	症状	为了	这	油腻的	准备工作	,	作为	出色地	作为	为了	水溶液

[ˌprepə'reɪʃnz] , [ʌv; əv]['aɪədaɪn] ,

preparations	,	of	iodine	,
准备工作	,	的	碘	,

碘的油性制剂和水性制剂的其他适应症

[hæv; həv] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['tʃæptər] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪədaɪn]

have	been	pointed	out	in	the	chapter	devoted	to	the	selection	of	iodine
有	到过	尖	出去	在	这	章	奉献	到	这	选择	的	碘

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l][juːz] .

preparations	for	practical	use	.
准备工作	为了	实际的	使用	.

在专门讨论碘制剂选择实际应用的章节中已经指出了这一点。

['ɔɪntmənts] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] — [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [miːn] - — [hæv; həv] , [baɪ][fɑːr] , [ðə; ði]

Ointments	of	iodine	—	which	,	for	me	,	mean	Iodex	—	have	,	by	far	,	the
药膏	的	碘	—	哪个	,	为了	我	,	意思是	-	—	有	,	经过	远的	,	这

[moʊst] [ɪk'stensɪv] [fiːld] [ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

most	extensive	field	of	application	,
最多	广泛的	场地	的	应用	,

碘软膏——对我来说指的是碘化钾软膏——的应用范围最为广泛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːzɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən]['aɪədaɪn] ['ɔɪntmənt] [meɪ] [biː; bi][pʊt][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn]

and	the	uses	to	which	an	iodine	ointment	may	be	put	have	already	been
和	这	用途	到	哪个	一个	碘	软膏	可能	是	放	有	已经	到过

[kwaɪt] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

quite	clearly	indicated	.
相当	清楚地	表明的	.

碘软膏的用途已经非常明确地指出了。

[aɪ] [wɪl] , [haʊ'evər] ,

I	will	,	however	,
我	将要	,	然而	,

不过，我会的。

[rɪ'mɑːrk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn]['juːzɪŋ] - [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][æz; əz]

remark	some	of	the	points	to	be	considered	in	using	Iodex	in	such	cases	as
评论	一些	的	这	积分	到	是	经过考虑的	在	使用	-	在	这样的	案例	作为

['spævɪn] ['leɪmnəs] [ænd; ənd]['sɪmələr] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz] .

spavin	lameness	and	similar	affections	of	the	articulations	.
斯帕文	跛行	和	相似的	情感	的	这	发音	.

指出在治疗骨赘跛行和类似关节疾病时使用碘伏的一些注意事项。

[ɪn] ['tʃuːzɪŋ] , [fɔːr; fər] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ] - , [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['spævɪn] ['leɪmnəs] ,

In	choosing	,	for	treatment	with	Iodex	,	a	case	of	spavin	lameness	,
在	选择	,	为了	治疗	和	-	,	一个	案件	的	斯帕文	跛行	,

选择使用碘伏治疗一例骨赘跛行病例时，

[ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] ['oʊnli] [ðoʊz] ['keɪsɪz][ɪn]

the	practitioner	should	select	only	those	cases	in
这	实践者	应该	选择	仅有的	那些	案例	在

执业者应仅选择那些病例

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɔːmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪmnəs] ; [ðiːz] ['keɪsɪz] [kæn; kən] ['pɑːzətɪvli] [biː; bi]
which 哪个 | the 这 | horse 马 | warms 温暖 | out 出去 | of 的 | the 这 | lameness 跛行 | ; ; | these 这些 | cases 案例 | can 能 | positively 积极地 | be 是
[kjʊr] [baɪ] - [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] .
cured 治愈 | by 经过 | Iodex - | applications 应用程序 | . .

马匹的跛行可以通过热敷来缓解；这些情况可以通过碘伏治疗得到有效治愈。

[duː] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] ['leɪmnəs] [kɔːzd] [baɪ] ['spævɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪl] [nɑːt]
Do 做 | not 不是 | attempt 试图 | to 到 | cure 治愈 | the 这 | lameness 跛行 | caused 导致 | by 经过 | spavin 斯帕文 | in 在 | which 哪个 | the 这 | horse 马 | will 将要 | not 不是
[wɔːrm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪmnəs] ;
warm 温暖的 | out 出去 | of 的 | the 这 | lameness 跛行 | ; ;

不要试图治疗由骨刺引起的跛行，因为马匹无法通过热身来缓解跛行；

[ðiːz] ['keɪsɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ʌv; əv] [kjʊr] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [bʌt; bət] [baɪ] ['ʌðər] [miːnz] ,
these 这些 | cases 案例 | are 是 | not 不是 | only 仅有的 | impossible 不可能的 | of 的 | cure 治愈 | by 经过 | this 这 | means 方法 | but 但 | by 经过 | other 其他 | means 方法 | , ,

这些病例不仅无法用这种方法治愈，也无法用其他方法治愈。

[ɪk'septɪŋ] [njuə'rektəmi] , [æz; əz] [wel] .
excepting 除外 | neurectomy 神经切除术 | , , | as 作为 | well 出色地 | . .

神经切除术除外。

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] ,
When 什么时候 | the 这 | case 案件 | has 有 | been 到过 | selected 已选 | , , | the 这 | Iodex - | should 应该 | be 是 | applied 应用 | , ,

选定病例后，应进行碘化钾检测。

[nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɑːs'toʊsɪs] , [bʌt; bət] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
not 不是 | only 仅有的 | in 在 | the 这 | immediate 即时 | vicinity 附近 | of 的 | the 这 | exostosis 骨外生骨疣 | , , | but 但 | entirely 完全 | around 大约 | the 这
[hɑːk] [ɪn'vɑːlvd] .
hock 跺脚 | involved 涉及 | . .

不仅在骨疣的直接附近，而且在整个受影响的跗关节周围。

[æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði]
An 一个 | application 应用 | should 应该 | be 是 | made 制成 | every 每一个 | morning 早晨 | and 和 | every 每一个 | evening 晚上 | , , | in 在 | the 这
['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :
following 下列的 | manner 方式 | : :

每天早晚都应按以下方式提交申请：

[ə'plai] [ə; eɪ] [θɪn] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [mə'sɑːʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːk] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst]
Apply 申请 | a 一个 | thin 薄的 | coating 涂层 | of 的 | Iodex - | and 和 | massage 按摩 | it 它 | into 进入 | the 这 | hock 跺脚 | for 为了 | at 在 | least 至少
[faɪv] ['mɪnɪts] ;
five 五 | minutes 分钟 | ; ;

在蹄部涂抹薄薄一层碘酒，并按摩至少五分钟；

[ðen] [ə'plai] [ə'nʌðər] ['veri] [θɪn] ['koʊtɪŋ] , [ə'laʊɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

then	apply	another	very	thin	coating	,	allowing	this	to	remain	on	the	surface	.
然后	申请	其他	非常	薄的	涂层	,	允许	这	到	保持	在	这	表面	.

然后再涂上一层非常薄的涂层，使其留在表面上。

[ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][mʌst; məst][ɪk'stend]['oʊvər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][frʌm; frəm][faɪv][tu:; tə]['sev(ə)n] [wi:ks]

The	applications	must	extend	over	a	period	of	from	five	to	seven	weeks
这	应用程序	必须	延长	超过	一个	时期	的	从	五	到	七	周

— [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][æz; əz][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ɪ'fekt]

—	about	such	a	length	of	time	as	is	required	to	effect
—	关于	这样的	一个	长度	的	时间	作为	是	必需的	到	影响

申请流程必须持续五到七周——大约是生效所需的时间。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ə; eɪ] [kjʊr] [wɪð; wɪθ]['æktʃuəl] ['kɔ:təri] — [ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][fju:] [wi:ks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd]

a	cure	with	actual	cautery	—	and	,	during	the	first	few	weeks	of	this	period
一个	治愈	和	实际的	烧灼术	—	和	,	期间	这	第一的	很少	周	的	这	时期

,

,

,

采用实际烧灼法进行治疗——并且，在这一时期的最初几周，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][rest] .

the	animal	should	be	at	rest	.
这	动物	应该	是	在	休息	.

动物应该处于休息状态。

['æftər][ðə; ði]['sekənd] [wi:k] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [laɪt] ['eksərsaɪz][ɪn][ə; eɪ][lɑ:t][ɔ:r] ['pædək] ,

After	the	second	week	,	it	may	indulge	in	light	exercise	in	a	lot	or	paddock	,
后	这	第二	星期	,	它	可能	放纵	在	光	锻炼	在	一个	很多	或者	围场	,

第二周后，它可以在空地或围场里进行一些轻度运动。

[bʌt; bət] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [wɜ:rkt] .

but	may	not	be	worked	.
但	可能	不是	是	工作	.

但可能无法实现。

['keɪsɪz][ʌv; əv]['spævɪn] ,

Cases	of	spavin	,
案例	的	斯帕文	,

骨刺病例，

['tri:tɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] — ['keɪsɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər] ['tri:tmənt] [æz; əz] [ə'bʌv] ['autlaind] —

treated	in	this	manner	—	cases	selected	for	treatment	as	above	outlined	—
治疗	在	这	方式	—	案例	已选	为了	治疗	作为	多于	概述	—

[ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] [kjʊr] [ʌv; əv] ['leɪmnəs] ,

are	not	only	cured	of	lameness	,
是	不是	仅有的	治愈	的	跛行	,

按照上述方法治疗的病例——即选择按照上述方法进行治疗的病例——不仅可以治愈跛行，

[bʌt; bət] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] ['ɔ:lsoʊ] [ˌdisə'piəz] .

but	,	in	many	cases	,	the	enlargement	also	disappears	.
但	,	在	许多	案例	,	这	放大	还	消失	.

但是，在很多情况下，这种增大现象也会消失。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] [əb'teɪnd] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['leɪmnəs] [frʌm; frəm] ['rɪŋˌboʊn] , ['saidbəun] ,

The	same	results	are	obtained	in	cases	of	lameness	from	ringbone	,	sidebone	,
这	相同的	结果	是	获得	在	案例	的	跛行	从	环骨	,	侧骨	,

[splɪnt] [ænd; ənd][kɜ:rb] .

splint	and	curb	.
夹板	和	抑制	.

对于环骨、侧骨、夹板和颈骨引起的跛行，也会得到相同的结果。

[bʌk] [ʃɪnz] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [əb'zɔ:rbd] [wɪð; wɪθ][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv] - [æz; əz] [də'rektɪd]

Buck	shins	can	be	entirely	absorbed	with	applications	of	Iodex	as	directed
巴克	小腿	能	是	完全	吸收	和	应用程序	的	-	作为	指导

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

按照上述方法，用碘伏涂抹鹿胫骨可以完全吸收。

['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] - ['fri:kwəntli] [ɑ:r; ər][moʊst] [rɪ'mɑ:rkəbli]

Other	conditions	,	in	which	the	effects	of	Iodex	frequently	are	most	remarkably
其他	状况	,	在	哪个	这	效果	的	-	频繁地	是	最多	非常

[ˌsætɪs'fæktəri] ,

satisfactory	,
令人满意的	,

在其他情况下，碘化钾的效果通常也非常令人满意。

[ɑ:r; ər] ['gɔɪtər] , ['faɪbrəs] ['tu:mɚz] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di] ['sɜ:rfɪs] , [haɪ'groʊmə] ,

are	goitre	,	fibrous	tumors	on	the	body	surface	,	hygroma	,
是	甲状腺肿	,	纤维状的	肿瘤	在	这	身体	表面	,	囊状体	,

甲状腺肿、体表纤维瘤、淋巴管瘤

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ænd; ənd] ['tɛndənəs] [ænd; ənd] [lɪgə'mentəs] [en'lɑ:dʒmənts] .

and	tendonous	and	ligamentous	enlargements	.
和	肌腱	和	韧带	扩大	.

肌腱和韧带增生。

[ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] , [ɪn] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ɪn]

The	applications	,	in	these	conditions	,	are	made	in	a	manner	similar	to	that	in
这	应用程序	,	在	这些	状况	,	是	制成	在	一个	方式	相似的	到	那	在

['spævɪn] ,

spavin	,
斯帕文	,

在这种情况下，申请程序与在spavin案中申请的程序类似。

[mə'sɑ:ʒɪŋ] [ðə; ði] - ['θɜ:rəli] ['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:rts] [ɪn'vɑ:lvd] .

massaging	the	Iodex	thoroughly	into	the	parts	involved	.
按摩	这	-	彻底	进入	这	部分	涉及	.

将碘伏彻底按摩到患处。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] ['tri:tɪs] [tu:; tə][æn; ən][end] ,

In	bringing	this	treatise	to	an	end	,
在	带来	这	论文	到	一个	结尾	,

至此，这篇论文作结。

[aɪ] [wʊd] [ə'gen] [ɜ:rdʒ][ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌθerə'pju:tɪk] ['ɑ:rməmənt]

I	would	again	urge	the	practitioner	to	add	Iodex	to	his	therapeutic	armament
我	会	再次	敦促	这	实践者	到	添加	-	到	他的	治疗	武器

,

,

,

我再次强烈建议临床医生将碘化钾加入到他的治疗方案中。

[ænd; ənd][ju:z][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [meɪd] ['menʃ(ə)n] ,

and	use	it	not	only	in	the	conditions	of	which	I	have	here	made	mention	,
和	使用	它	不是	仅有的	在	这	状况	的	哪个	我	有	这里	制成	提到	,

而且不仅限于我在这里提到的那些情况，

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [ˌɪndə'keʃənz] [fɔ:r; fər]['aɪədaɪn] ['θerəpi] [wɪtʃ] [kʌm] [ʌp]['ɔ:lmoʊst] ['deɪli] [ɪn]

but	in	many	other	indications	for	iodine	therapy	which	come	up	almost	daily	in
但	在	许多	其他	症状	为了	碘	治疗	哪个	来	向上	几乎	日常的	在

['evri] ['vetərəneri] ['præktɪs] .

every	veterinary	practice	.
每一个	兽医	实践	.

但碘疗法还有许多其他适应症，几乎每天都会在每个兽医诊所遇到。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[peɪdʒ] - : “ [æz; əz][æn; ən][æn; ən] [ə'dʒʌŋktɪv] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [æz; əz][æn; ən] [ə'dʒʌŋktɪv]

Page	24	:	“	as	an	an	adjunctive	”	changed	to	“	as	an	adjunctive
页	-	:	“	作为	一个	一个	辅助	”	已更改	到	“	作为	一个	辅助

第 24 页：“as an an adjunctive” 改为 “as an adjunctive”

” [peɪdʒ] - : “ [ik'si:dz] [ɪn] - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ik'si:dz] [ɪn] [ˌspesɪ'fɪsəti]

”	Page	44	:	“	exceeds	in	specifivity	”	changed	to	“	exceeds	in	specificity
”	页	-	:	“	超过	在	-	”	已更改	到	“	超过	在	特异性

“第 44 页：‘exceeds in specificivity’ 改为 ‘exceeds in specificivity’

” [peɪdʒ] - : “ ['eɪkwiəs] - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ ['eɪkwiəs] [ˌprepə'reɪʃnz] ”

”	Page	46	:	“	Aqueous	Preparatons	”	changed	to	“	Aqueous	Preparations	”
”	页	-	:	“	水溶液	-	”	已更改	到	“	水溶液	准备工作	”

“第 46 页：‘Aqueous Preparatons’ 改为‘Aqueous Preparations’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神